

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

24 novembre 2004

**NOTE DE POLITIQUE GÉNÉRALE
du ministre de l'Intérieur**

Documents précédents:

Doc 51 1371/ (2004/2005) :

001 à 007 : Notes de politique générale.
008 : Budget des dépenses I.
009 : Budget des dépenses II.
010 : Note de politique générale.
011 : Justifications.
012 : Justifications.
013 : Justifications.
014 : Note de politique générale.
015 : Amendement.
016 à 020 : Notes de politique générale.

(*) Conformément à l'article 111, du Règlement de Chambre des représentants, le ministre de l'Intérieur a transmis sa note de politique générale.

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

24 november 2004

**ALGEMENE BELEIDSNOTA
van de minister van Binnenlandse Zaken**

Voorgaande documenten:

Doc 51 1371/ (2004/2005) :

001 tot 007 : Beleidsnota's.
008 : Uitgavenbegroting I.
009 : Uitgavenbegroting II.
010 : Beleidsnota.
011 : Verantwoordingen.
012 : Verantwoordingen.
013 : Verantwoordingen.
014 : Beleidsnota.
015 : Amendement.
016 tot 020 : Beleidsnota's.

(*) Overeenkomstig artikel 111, van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers heeft de minister van Binnenlandse Zaken zijn beleidsnota overgezonden.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>SP.a - SPIRIT</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>
<i>DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA : Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	<i>CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
<i>CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	<i>CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)</i>
<i>CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	<i>CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
<i>PLEN : Plenum (witte kaft)</i>	<i>PLEN : Séance plénière (couverture blanche)</i>
<i>COM : Commissievergadering (beige kaft)</i>	<i>COM : Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

1. Services d'encadrement

1.1. Service d'encadrement Personnel et Organisation

En 2005, le service d'encadrement Personnel et Organisation entrera dans la phase cruciale de son projet de modernisation. Les différents outils de gestion analysés dans le MPM du service seront mis en place dans le but d'augmenter concrètement la qualité du service offert à l'ensemble du SPF.

Ainsi les processus concernant l'identification des besoins en développement de l'organisation et du personnel (y compris les formations adaptées aux cercles de développement, au coaching pour le middle management...), le plan de personnel, la sélection, le recrutement et l'accueil du nouveau personnel, l'optimisation des procédures relative à la situation administrative du personnel et le développement du service en véritable centre d'expertise seront revus en priorité.

A ces fins, des outils modernes de gestion ont été développés en 2004 et seront mis en place en 2005 et notamment le système de gestion des risques spécifiques au service P&O et le suivi des indicateurs critiques de prestations. L'acquisition et le développement d'un nouveau logiciel de gestion des ressources humaines contribueront à améliorer la qualité des données et du service aux clients.

1.2 Service d'encadrement Budget et Contrôle de Gestion

Le Service d'encadrement Budget et Contrôle de Gestion a été créé en 2003. Ses missions s'articulent autour des activités suivantes: Comptabilité, Budget et Contrôle de Gestion, Contrôle Interne.

Dans le cadre des projets de modernisation, l'ensemble des processus liés à ces activités a été revu et exigera la mise en place d'une nouvelle organisation.

1.2.1 Comptabilité:

Au niveau fédéral, un des aspects de la modernisation de l'administration sera de réformer la comptabilité de l'état et d'assurer à terme le passage d'une comptabilité de caisse vers une comptabilité budgétaire basée sur les droits constatés; la nouvelle loi sur la

1. Stafdiensten

1.1 Stafdienst Personeel en Organisatie

In 2005 zal de Stafdienst Personeel en Organisatie de cruciale fase in zijn moderniseringsproject hebben bereikt. De diverse beheersinstrumenten welke in de MPM van de dienst werden ontleed, zullen worden toegepast met het doel de kwaliteit van de dienstverlening welke aan het geheel van de FOD wordt aangeboden, daadwerkelijk te verhogen.

De verschillende stappen met het oog op het vaststellen van de behoeften op het vlak van ontwikkeling van de organisatie en van het personeel (met inbegrip van de opleidingen aangepast aan de ontwikkelcirkels, aan het coachen van het middenkader...), het personeelsplan, de selectie, werving en onthaal van nieuwe personeelsleden, het optimaliseren van de procedures met betrekking tot de administratieve toestand van het personeel et het uitbouwen van de dienst tot een echt kenniscentrum zullen bij voorrang worden herzien.

Met het oog hierop werden in de loop van 2004 een aantal moderne hulpmiddelen op punt gesteld welke in 2005 zullen worden toegepast. Het betreft meer in het bijzonder het beheersysteem voor de risico's eigen aan de dienst P&O en het opvolgen van de kritische prestatie-indicatoren. De aankoop en uitbouw van nieuwe HRM-software zal eveneens bijdragen tot het verbeteren van de kwaliteit van de gegevens en van de dienstverlening aan de klanten.

1.2 Stafdienst Begroting en Beheerscontrole

De Stafdienst Begroting en Beheerscontrole werd opgericht in 2003. Zijn opdrachten zijn rond de volgende activiteiten gegroepeerd: Boekhouding, Begroting en Beheerscontrole, Interne Controle.

In het kader van de moderniseringsprojecten werden alle aan deze activiteiten gekoppelde processen herzien. Al deze activiteiten zullen de instelling van een nieuwe organisatie vereisen.

1.2.1 Boekhouding:

Op federaal niveau zal één van de aspecten van de modernisering van de administratie erin bestaan de rijkscomptabiliteit te hervormen en op termijn de overgang van een kascomptabiliteit naar een budgettaire comptabiliteit gebaseerd op de vastgestelde rechten,

comptabilité devrait s'appliquer à dater du 1/1/05.

Afin de supporter cette réforme et avec pour objectif d'optimiser nos processus financiers, nous comptons à terme implémenter de nouveaux supports informatiques (ERP); ce projet important, qui nous permettra de développer des méthodes de travail internes plus efficaces, devrait en principe logiquement se réaliser au niveau fédéral (projet Fedcom).

L'autre aspect en cours d'amélioration vise à améliorer la qualité ainsi que le contrôle de l'ensemble des comptes tenus au sein du Département en développant des procédures claires et communes et en créant des outils permettant le suivi des différents comptes.

1.2.2 Budget et Contrôle de la Gestion:

Une attention particulière est consacrée à l'optimisation de l'exécution du cycle budgétaire dans son ensemble.

La mise en place des nouveaux principes de contrôle de gestion, tels que définis dans le cadre des réformes visant à moderniser l'administration, reste fortement liée au projet «nouveau cycle budgétaire». Ce projet qui prévoit la mise en place d'un budget de prestations avec une structure budgétaire calquée sur les programmes et sur les objectifs opérationnels est aussi lié à l'introduction d'une nouvelle comptabilité et ses supports ICT (ERP); un budget de prestations devrait permettre la répartition des coûts dans des enveloppes de gestion et de mission.

1.2.3 Contrôle Interne:

Dans le cadre du futur «Nouveau Contrôle Administratif et Budgétaire», l'autonomie du Département dépendra largement de la qualité du Contrôle Interne. Afin de garantir celle-ci en terme budgétaire et financier, nous avons prévu au niveau de l'ensemble de nos processus financiers futurs une série de mesures visant à assurer la fiabilité et l'intégrité des informations financières et de gestion en veillant au respect des règles et législations en vigueur.

1.3 Service d'encadrement ICT

Le service d'encadrement ICT, qui est un service classique, sera transformé en un fournisseur de servi-

te verzekeren; de nieuwe wet op de comptabiliteit zou moeten worden toegepast vanaf 1/1/05.

Teneinde deze hervorming te ondersteunen en onze financiële processen te optimaliseren, willen we op termijn nieuwe informaticadragers (ERP) toepassen; dit belangrijke project, dat ons de mogelijkheid zal bieden efficiëntere interne werkmethodes te ontwikkelen, zou, logisch gezien, in principe op federaal niveau (project Fedcom) moeten worden gerealiseerd.

Het andere aspect dat verbeterd wordt, strekt ertoe de kwaliteit en de controle van alle rekeningen gehouden binnen het Departement te verbeteren, door duidelijke en gemeenschappelijke procedures te ontwikkelen en instrumenten om de opvolging van de verschillende rekeningen mogelijk te maken, te creëren.

1.2.2 Begroting en Beheerscontrole:

Er wordt in het bijzonder aandacht besteed aan de optimalisering van de uitvoering van de budgettaire cyclus in zijn geheel.

De instelling van de nieuwe principes van beheerscontrole, zoals gedefinieerd in het kader van de hervormingen tot modernisering van de administratie, blijft sterk gekoppeld aan het project «nieuwe budgettaire cyclus». Dit project dat de ontwikkeling van een prestatiebudget met een budgettaire structuur berekend op de programma's en op de operationele doelstellingen, voorziet, is eveneens verbonden met de invoering van een nieuwe comptabiliteit en haar ICT-dragers (ERP); een prestatiebudget zou de kostenomslag in beheers- en opdracht enveloppes mogelijk moeten maken.

1.2.3 Interne controle:

In het kader van de toekomstige «Nieuwe Administratieve en Begrotingscontrole» zal de autonomie van het Departement in grote mate afhangen van de kwaliteit van de Interne Controle. Teneinde deze op budgettair en financieel vlak te garanderen, hebben wij, op het vlak van al onze toekomstige financiële processen, een reeks maatregelen voorzien die ertoe strekken de betrouwbaarheid en de integriteit van de financiële en beheersinformatie te verzekeren, waarbij er toegezien wordt op de naleving van de geldende regels en wetgeving.

1.3 Stafdienst ICT

De stafdienst ICT zal een transitie ondergaan van een klassieke dienst naar een ICT dienstenleverancier

ces ICT pour les clients internes, suite aux Projets de modernisation élaborés en 2004.

A cette fin, des moyens ont été demandés dans un plan quinquennal pour moderniser et adapter, sur une période de cinq ans, l'infrastructure de base aux besoins du SPF Intérieur. De même, tous les besoins ICT nécessaires ont été regroupés dans un livre ICT (sous la forme de fiches de projet). Au cours des prochaines années, ce livre ICT servira de guide pour la réalisation, l'optimisation et la mise au point de l'ICT du SPF.

Dans ce contexte, le fil rouge suivi par le Service d'encadrement ICT est de toujours mettre l'accent sur le développement d'une ICT uniforme, moderne, flexible et dirigée vers l'avenir.

2. Direction générale Centre de Crise

2.1 Mission

Les 5 missions de base du Centre de Crise sont les suivantes:

- il garantit une permanence ininterrompue (24 heures sur 24, 7 jours sur 7) pour la collecte, l'analyse et la diffusion aux instances compétentes d'informations de toute nature, cela afin de garantir les intérêts vitaux et les besoins essentiels de la population.

- il assure la planification, la coordination et le suivi de la sécurité lors d'événement de grande ampleur (Euro 2000, 11 septembre, guerre en Irak...) qui nécessitent une préparation et une coordination entre différents services.

- il coordonne et prend les mesures de sécurité appropriées dans le cadre de la sécurité des biens et des personnes menacés, et en particulier des institutions internationales (ambassades...) en Belgique, ainsi que des personnalités (chefs d'État et de Gouvernement, parlementaires...), des fonctionnaires (magistrats, policiers...) et d'autres personnes menacées.

- il offre un appui à la gestion de crise, par la disponibilité immédiate du personnel et des moyens nécessaires, en préparation à des mesures d'urgence.

voor interne klanten, ten gevolge van de Moderniseringsprojecten die in 2004 werden uitgetekend.

Daartoe zijn in een vijfjarenplan middelen aangevraagd om de basisinfrastructuur over een periode van vijf jaar te moderniseren en aan te passen aan de noden van de Fod Binnenlandse Zaken. Tevens worden alle lct-behoefte waaraan nood is samengevoegd in een lct boek (onder de vorm van project-fiches). Dit lct boek zal de leidraad zijn gedurende de komende jaren voor de realisatie, optimalisering en stroomlijning van de lct van de Fod.

Doorheen dit alles legt de Stafdienst lct als rode draad nog steeds de klemtoon op de ontwikkeling van een uniforme, moderne, flexibele en op toekomst gerichte lct.

2. Algemene Directie Crisiscentrum

2.1 Opdracht

Het Crisiscentrum heeft 5 kerntaken:

- het waarborgt een doorlopende permanentie voor de regering (24u per dag, 7 dagen per week) om allerlei dringende informatie te verzamelen, te analyseren en te verspreiden naar de bevoegde instanties ten einde de vitale belangen en essentiële behoeften van de bevolking te vrijwaren.

- het staat in voor de planning, coördinatie en opvolging van de veiligheid bij gebeurtenissen van grote omvang (Euro 2000, 11 september, Oorlog in Irak,...) die een voorbereiding en coördinatie vereisen tussen verschillende diensten.

- het coördineert en neemt de betrokken veiligheidsmaatregelen in het kader van de veiligheid van bedreigde goederen en personen, in het bijzonder van internationale instellingen (ambassades, ...) in België, en van personaliteiten (staatschefs, regeringsleiders, parlementairen, ...), functionarissen (magistraten, politieambtenaren, ...) en andere bedreigde personen.

- het biedt ondersteuning bij het crisisbeheer, door de onmiddellijke beschikbaarheid van het personeel en de infrastructuur ter voorbereiding van de dringende beslissingen.

– il assure l'organisation et la coordination de la planification d'urgence. L'objectif est de rédiger la planification d'urgence au niveau fédéral, en concertation avec les différents partenaires, par l'élaboration des instruments juridiques et techniques nécessaires aux niveaux fédéral et local (ainsi que régional), ainsi qu'au niveau civil, policier et militaire.

Afin d'optimiser l'exécution de ces tâches, le Centre de Crise s'est organisé de manière radicale sur le plan interne. Ainsi, la cellule ordre public a ainsi été intégrée à la permanence. Ensemble, ces deux services visent une gestion opérationnelle intégrée des crises et des événements.

2.2 Gestion opérationnelle intégrée des crises et des événements

Le Centre de Crise planifie, coordonne et assure le suivi des «grands événements à risques» et assure la sécurité des personnalités et des institutions en Belgique. Au niveau fédéral, les nouveaux phénomènes présentant un impact sur le maintien de l'ordre sont également suivis de près. Le Centre de Crise conseille le ministre quant à différents thèmes dans le cadre de la police administrative, comme l'échange d'informations, l'application de la loi sur les services de police et de renseignement, la sécurité dans les gares et les aéroports, la nouvelle réglementation en matière de roulage, le terrorisme, l'extrémisme...

Les activités de la Direction générale Centre de Crise en 2004 ont été largement déterminées par la sécurité dans le cadre des sommets européens à Bruxelles, ainsi que par l'organisation, la coordination et la gestion nécessaires faisant suite aux séquelles des attentats du 11/9 aux États-Unis (menace terroriste, guerre en Irak, transports de matériel américain via Anvers, enveloppes suspectes...).

Dans la lutte contre le terrorisme, le Centre de Crise a organisé en 2003 trois exercices NBCR¹. Les exercices organisés à cet effet sont par définition multidisciplinaires. Ces exercices avaient pour objectif de rassembler autour d'une même situation problématique les différentes disciplines.

L'analyse des résultats est utilisée pour actualiser les plans d'urgence en question. Les principes de base en vertu desquels ces plans d'urgence sont établis visent à créer un canevas cohérent et flexible dans lequel tous les départements impliqués peuvent s'intégrer.

– het staat in voor de organisatie en coördinatie van de noodplanning. Het doel is het opstellen van de noodplanning op federaal niveau, in overleg met de verschillende partners. Dit door het opstellen van de noodzakelijke juridische en technische instrumenten op federaal en lokaal niveau (en regionaal), alsook op burgerlijk, politieel en militair vlak.

Teneinde de uitvoering van deze taken te optimaliseren, heeft het Crisiscentrum zich intern drastisch georganiseerd. De cel openbare ordehandhaving werd daarbij geïntegreerd met de permanentie. Samen streven zij een geïntegreerd operationeel crisis- en evenementenbeheer na.

2.2 Geïntegreerd operationeel crisis- en evenementenbeheer

Het Crisiscentrum plant, coördineert en volgt «grote risico-evenementen» op en organiseert de veiligheid van de personaliteiten en instellingen in België. Op federaal vlak worden eveneens de nieuwe fenomenen met een invloed op de ordehandhaving van nabij gevolgd. Het Crisiscentrum adviseert de minister m.b.t. verschillende onderwerpen in het kader van de bestuurlijke politie, zoals de informatie-uitwisseling, de toepassing van de wetgeving inzake de politie- en inlichtingendiensten, de veiligheid in de stations en op luchthavens, de nieuwe verkeerswetgeving, terrorisme, extremisme,

De activiteiten van de Algemene Directie Crisiscentrum werden in 2004 grotendeels bepaald door de beveiliging in het kader van de Europese Tops in Brussel, en door de noodzakelijke organisatie, coördinatie en beheer in de naweeën van de aanslagen van 11 september in de Verenigde Staten (terroristische dreiging, de oorlog in Irak, de transporten van US materieel via Antwerpen, verdachte enveloppen.....).

In de strijd tegen het terrorisme organiseerde het Crisiscentrum in 2003 drie NBCR-oefeningen¹. De oefeningen die hieromtrent gehouden worden, zijn per definitie multidisciplinair. Deze oefeningen hadden tot doel de verschillende disciplines, die bij zo een situatie geacht werden tussen te komen, samen te brengen rond eenzelfde probleemsituatie.

De analyse van de resultaten wordt gebruikt om de betreffende noodplannen bij te werken. Het doel van de basisprincipes van deze plannen, is de oprichting van een samenhangend en flexibel stramien, waarin alle betrokken departementen zich kunnen integreren.

En 2005, le Centre de Crise tient résolument à poursuivre sur la voie empruntée...

Le développement ultérieur de la banque de données CRIVISEN et de ses procédures de fonctionnement y jouera un rôle considérable.

2.3 Anticipation

«Anticiper pour mieux gérer», tel est l'un des slogans de la Direction générale Centre de Crise. Pour mettre en place une structure offrant des garanties *d'approche intégrée de la gestion de crise*, les domaines où la *planification de crise* est prioritaire doivent être suivis en permanence et des plans d'urgence et de gestion de crise être développés pour que:

- toute autorité intervenante connaisse clairement ses responsabilités;
- les moyens nécessaires puissent être planifiés;
- l'on puisse procéder immédiatement aux interventions.

Pour tenir compte des développements les plus récents au niveau de la gestion de crise, des activités de recherche et de formation bénéficieront en outre d'un soutien.

En commençant par les questions prioritaires, les procédures et les plans d'urgence et de crise requis pour le ministre de l'Intérieur seront tenus à jour, y compris les instruments juridiques et les banques de données. Par des exercices réguliers ainsi que par une analyse critique de la gestion de crise, on continuera à veiller à leur validation en 2005. L'organisation d'exercices fera donc l'objet d'une approche davantage axée sur l'appui à la politique.

En 2005 également seront poursuivis le développement et l'uniformisation des instruments juridiques nécessaires pour que les autorités compétentes puissent tenir à jour, inventariser et accéder aux plans d'urgence et de crise nécessaire aux gestionnaires de crise. Afin de proposer un canevas pour l'activation d'une phase 4, une structure sera élaborée pour les provinces (lien phase 3 - phase 4), les départements fédéraux et les 5 disciplines au niveau fédéral.

Dans l'élaboration des plans catastrophe spécifiques de la phase 4, il sera en outre tenu compte des résultats de la recherche scientifique portant sur l'identification des risques qui a été réalisée en 2004 par l'ULg.

In 2005 wil het Crisiscentrum resoluut verder gaan op de ingeslagen weg.

De verdere ontwikkeling van de gegevensbank CRIVISEN en haar werkingsprocedures zal daarin een belangrijke rol vervullen.

2.3 Anticipatie

«Anticiperen om beter te beheren» is één van de slagzinnen van de Algemene Directie Crisiscentrum. Om een structuur in te stellen die garanties biedt tot een geïntegreerde aanpak van het crisisbeheer, dienen de domeinen waar crisisplanning prioritair is, permanent gevolgd te worden en dienen nood- en crisisbeheersplannen ontwikkeld zodat:

- elke interveniërende overheid duidelijk haar verantwoordelijkheden zou kennen;
- de nodige middelen kunnen gepland worden;
- onmiddellijk overgegaan zou kunnen worden tot interventies.

Om rekening te houden met de meest recente ontwikkelingen op vlak van crisisbeheer, zullen onderzoeks- en opleidingsactiviteiten verder ondersteund worden.

Beginnende met de prioritaire aangelegenheden, zullen de voor de minister van Binnenlandse Zaken vereiste procedures en nood- en crisisplannen bijgehouden worden, met inbegrip van de juridische instrumenten en de databanken. De organisatie van oefeningen zal meer vanuit beleidsondersteunend opzicht benaderd worden.

Ook zullen in 2005 de noodzakelijke juridische instrumenten verder ontwikkeld en ge-uniformiseerd worden, opdat de bevoegde overheden de noodzakelijke nood- en crisisplannen bijhouden, inventariseren en toegankelijk maken voor de betrokken crisisbeheerders. Teneinde een stramien aan te bieden voor de activatie van een fase 4 zal aan een structuur uitgewerkt worden voor de provincies (link fase 3 – fase 4), de federale departementen en de 5 disciplines op federaal niveau.

In het uitwerken van specifieke rampenplannen fase 4 zal bovendien rekening gehouden worden met de resultaten van het wetenschappelijk onderzoek rond risico-identificatie dat in 2004 door de ULG werd uitge-

Le Centre de Crise va poursuivre, avec les partenaires concernés, l'uniformisation des plans catastrophes et la mise en place des instruments qui s'y rapportent: AR plans catastrophes communaux, structure de concertation autour de la planification provinciale d'urgence (y compris pour les volets spécifiques comme les pipelines Seveso), mais aussi pour le développement et la mise à disposition des bases de données utiles (GIS, OSR), le développement ultérieur des cellules départementales de crise... Le lien avec les régions qui peuvent être touchées lors des situations de crise et leurs compétences sera également établi.

Pour pouvoir gérer une situation de crise, les acteurs socio-économiques constituent également des partenaires importants. C'est la raison pour laquelle les éventuelles conséquences socio-économiques des situations de crise et la préservation de la vie socio-économique doivent être étudiées avec les départements concernés. Le Centre de Crise a, à cet effet, établi toute une série de contacts, mis des procédures au point et travaille avec les départements concernés dans le groupe de travail Ecosoc.

La coopération internationale et le benchmarking avec les centres de crise étrangers seront développés et coordonnés davantage en 2005, par une approche bilatérale et internationale (le Centre de Crise assumera p.ex. la présidence de la délégation belge au sein du groupe Bénélux «Contrôle des catastrophes», compte tenu des projets existant notamment au niveau européen).

2.4 Commission pour les Problèmes nationaux de Défense (CPND)

En 2005, l'intégration au Centre de Crise de la Commission pour les Problèmes nationaux de Défense (CPND) sera poursuivie. Ce service avait été transféré au CGCCR en 2002, sur décision du Conseil des ministres. La poursuite de cette intégration s'inscrit dans le cadre, d'une part, d'une approche intégrée de la crise et, d'autre part, d'un plan d'action international devant permettre au secteur civil de mieux se préparer aux risques d'éventuelles attaques contre la population. L'approche de la crise dans les différents départements (BPCD et cellules de crise départementales) ainsi qu'au niveau international (OTAN et EU) doit faire en sorte que le travail redondant soit évité.

2.5 Regetel

Regetel signifie «Regeringstelecommunicatienetwerk» [réseau gouvernemental de télécommunications] et ce

voerd. Het Crisiscentrum zal verder met de betrokken partners aan de uniformisatie van de rampenplanning en het daaraan gelinkte instrumentarium bouwen, maar ook de nuttige databases (GIS, OSR...) en de verdere ontwikkeling van de departementale crisiscellen ontwikkelen... Ook de link naar de gewesten, die bij crisissituaties kunnen betrokken worden, zal gemaakt worden.

Om een crisissituatie te kunnen beheren, zijn ook de socio-economische actoren belangrijke partners. Daarom zullen de mogelijke socio-economische gevolgen van crisissituaties en de bescherming van het socio-economische leven met de betrokken departementen bekeken worden. Het Crisiscentrum heeft hiertoe al een reeks contacten gelegd, procedures op punt gesteld en werkt met de betrokken departementen in de ecosoc-werkgroep.

De internationale samenwerking en de benchmarking met de buitenlandse crisiscentra zullen in 2005 verder ontwikkeld en gecoördineerd worden (Crisiscentrum zal bv het voorzitterschap op zich nemen van de Belgische delegatie in de Beneluxgroep «rampenbeheersing», rekening houdend met de bestaande projecten o.a. op Europees niveau).

2.4 Commissie voor Nationale Vraagstukken inzake Verdediging (CNVV)

In 2005 zal de integratie van de Commissie voor Nationale Vraagstukken inzake Verdediging (CNVV) in het Crisiscentrum verdergezet worden. Deze dienst werd in 2002 ondergebracht in het CGCCR, na een beslissing van de Ministerraad. De verdere integratie kadert enerzijds in een geïntegreerde crisisaanpak en anderzijds in een internationaal actieplan om de civiele sector beter voor te bereiden op de risico's van eventuele aanslagen tegen de bevolking. Ook de crisisaanpak in de verschillende departementen (BBVP en departementale crisiscellen) en op internationaal niveau (NAVO en EU) moet bekeken worden om dubbel werk te vermijden.

2.5 Regetel

Regetel staat voor «Regeringstelecommunicatienetwerk» en wordt gestuurd door het «Projectbureau Regetel», dat

service est dirigé par le «Bureau de Projet Regetel», qui fait partie depuis 2003 de la Direction générale Centre de Crise.

Pour 2005, Regetel a prévu les initiatives suivantes:

- un site web avec module offrant la possibilité d'informer de manière sélective (suivant leur catégorie) les utilisateurs de Regetel quant au statut des réseaux, ainsi qu'une version numérique du guide téléphonique (la version néerlandaise se trouve déjà sur le net, la version française suit);
- connexion voix et data (VoIP) entre le CGCCR et les unités mobiles de la Sécurité civile centres de crise des gouverneurs;
- installation de nouveaux fax dans les centres de crise provinciaux;
- mise en service des serveurs vocaux numériques à Bruxelles: Palais d'Egmont, CGCCR et Palais Royal
- Connexion ASTRID-CGCCR via REGETEL.

3. Institutions et population

3.1. La carte d'identité électronique

3.1.1. La généralisation de la carte d'identité électronique

A la suite de l'évaluation favorable du projet pilote dans les 11 communes, le Conseil des ministres du 20 mars 2004 a décidé l'introduction généralisée de la carte d'identité électronique.

Lors des discussions du 24 mars 2004 au sein de la Commission de l'Intérieur à la Chambre, un avis positif a également été émis.

L'exécution du marché relatif à la fourniture aux communes de l'infrastructure nécessaire a été notifiée le 1^{er} juillet 2004 à la firme Steria, qui dès ce moment-là a entrepris le «site survey» dans les 578 autres communes.

En vue de la généralisation, il a été tenu compte des vœux des communes:

- La généralisation de la carte d'identité électronique se déroulera sur une période de 5 ans (ce qui signifie que la généralisation devra être terminée à la fin de l'an 2009). De cette manière, les services communaux seront moins chargés;

sinds 2003 deel uitmaakt van de Algemene Directie Crisiscentrum.

Voor 2005 plant Regetel de volgende initiatieven:

- Website met module die mogelijkheid biedt om de Regetel-gebruikers selectief (volgens categorie) in te lichten over status van de netwerken en digitale versie telefoongids. (Nederlandstalige versie is reeds op het net, Franstalige versie volgt.);
- Spraak- en dataconnectie (VoIP) tussen CGCCR en mobiele eenheden Civiele Veiligheid en crisiscentra gouverneurs.
- Installatie nieuwe faxen in provinciale crisiscentra;
- In dienst nemen digitale spraakservers Brussel: Egmontpaleis, CGCCR en Koninklijk Paleis .
- Aansluiting ASTRID-CGCCR via REGETEL.

3. Instellingen en bevolking

3.1. De elektronische identiteitskaart

3.1.1. De veralgemening van de elektronische identiteitskaart

Na de gunstige evaluatie van het pilootproject in de elf gemeenten heeft de Ministerraad van 20 maart 2004 beslist tot de veralgemeende invoering van de elektronische identiteitskaart.

Bij de bespreking van 24 maart 2004 in de Kamercommissie van Binnenlandse Zaken werd eveneens een positief advies uitgebracht.

De uitvoering van de opdracht met betrekking tot de uitrusting van de gemeenten met de nodige infrastructuur werd op 1 juli 2004 betekend aan de firma Steria, die vanaf die datum van start is gegaan met de site survey in de 578 resterende gemeenten.

Voor de veralgemening werd rekening gehouden met de wensen van de gemeenten:

- de uitrol van de elektronische identiteitskaart zal verlopen over 5 jaar (d.w.z. dat de uitrol voltooid moet zijn tegen het einde van het jaar 2009). Op die manier worden de gemeentediensten minder belast;

– Les communes sont réparties en trois groupes. Le premier groupe va démarrer au mois d'octobre 2004, le deuxième au mois de décembre et le troisième en février 2005. Les communes décident elles-mêmes à quel groupe elles veulent appartenir.

Il est tenu compte des intérêts des communes également d'une autre façon:

a) L'infrastructure est mise gratuitement à leur disposition par les autorités fédérales. La maintenance est toutefois à charge des communes. Cette maintenance peut cependant être assurée par la commune elle-même pour autant que celle-ci dispose d'un personnel suffisant et capable.

b) Le personnel communal est en outre formé aux frais des autorités fédérales.

c) La commune reçoit du personnel supplémentaire dont le coût est supporté par les autorités fédérales. Ce personnel vient d'entreprises publiques autonomes telles que la Poste, Belgacom, la SNCB, BIAC et Belgocontrol. Au total, il est fait appel à 722 membres du personnel. Ils resteront à la disposition de la commune pendant trois années.

Les services du Registre national ont également été renforcés. Un gestionnaire de projet a été engagé. Celui-ci sera entouré d'un manager ICT, d'un manager pour le helpdesk, d'un manager de la communication et d'un manager des ressources humaines. Le helpdesk auprès du Registre national a été renforcé par une vingtaine de personnes. Dans les délégations du Registre national, 28 coordinateurs régionaux ont été désignés, qui ont comme tâche spéciale d'assister les communes sur le plan de la formation et de l'information.

Une campagne d'information sera mise sur pied à l'intention du public. Elle comprendra un dépliant renouvelé, un spot radiophonique et quelques «événements» pourvus d'un rayonnement spécial, ainsi qu'un site web également renouvelé.

3.1.2. Extension du projet pilote à certains groupes cibles

Certaines catégories professionnelles (avocats, huissiers, médecins) ont émis la suggestion de mettre, dès la phase pilote, la carte électronique à la disposition de leurs membres.

Tant du point de vue technique que du point de vue du marketing, ceci est une bonne chose pour la péné-

– de gemeenten worden ingedeeld in drie groepen. De eerste groep start in oktober 2004, de tweede in december 2004 en de derde in februari 2005. De gemeenten beslissen zelf tot welke groep ze willen behoren;

Ook op een andere manier wordt rekening gehouden met de belangen van de gemeenten:

a) De infrastructuur wordt gratis ter beschikking gesteld door de overheid. Ten laste van de gemeente valt wel het onderhoud. Dit onderhoud mag echter door de gemeente zelf gebeuren indien zij hiervoor zelf over voldoende en bekwaam personeel beschikt.

b) Het gemeentepersoneel wordt bovendien opgeleid op kosten van de federale overheid.

c) De gemeente krijgt bijkomend personeel waarvan de kost gedragen wordt door de federale overheid. Dit personeel is afkomstig van de overheidsbedrijven de Post, Belgacom, NMBS, BIAC en Belgocontrol. In totaal worden 722 personeelsleden ingezet. Zij blijven gedurende 3 jaar ter beschikking van de gemeente.

De diensten van het Rijksregister worden eveneens versterkt. Een projectmanager is aangesteld. Deze zal worden omkaderd door een ICT-manager, een manager voor de helpdesk, een communicatiemanager en een HR-manager. De helpdesk bij het Rijksregister wordt uitgebreid met een twintigtal personen. In de delegaties van het Rijksregister worden 28 regionale coördinatoren aangeduid, die als speciale taak hebben de gemeenten te helpen op het gebied van opleiding en informatie.

Naar het publiek toe wordt een informatiecampaagne opgezet. Deze zal bestaan uit een vernieuwde folder, radiospot, advertenties en enkele events met een bijzondere uitstraling, en een vernieuwde website.

3.1.2. Uitbreiding van het pilootproject naar bepaalde doelgroepen

Vanuit bepaalde beroepscategorieën (advocaten, deurwaarders, geneesheren) kwam de suggestie om reeds tijdens de pilootfase de elektronische kaart ter beschikking van hun leden te stellen.

Zowel vanuit technisch als marketing oogpunt is dit voor de penetratie van de kaart een goede zaak. De

tration de la carte. La quantité critique de cartes sera plus vite atteinte de sorte qu'il deviendra plus intéressant pour les développeurs d'applications de réaliser de telles applications.

A cet effet, sur le plan de la réglementation, l'arrêté royal du 25 mars 2003 portant des mesures transitoires relatives à la carte d'identité électronique a été adapté en ce sens que le ministre de l'Intérieur, à la demande d'autorités fédérales, communautaires ou régionales, peut permettre, pendant la période de transition de la carte actuelle vers la carte d'identité électronique, que celle-ci soit délivrée à certaines catégories professionnelles ou à certains groupes cibles. Le ministre de l'Intérieur détermine, pour chaque catégorie professionnelle ou pour chaque groupe cible, la date d'introduction de la carte d'identité électronique.

A la suite de l'arrêté royal du 8 janvier 2004, une circulaire a été adressée aux intéressés, à savoir aux autorités fédérales, communautaires ou régionales, aux organisations professionnelles représentatives, et aux communes.

Cette circulaire a suscité une vingtaine de réactions positives suggérant le développement d'applications les plus diverses, telles que la réalisation d'un intranet propre au sein de l'entreprise, la promotion de l'emploi de la signature électronique et l'identification de fonctionnaires lors de leurs missions d'inspection.

Les premières cartes d'identité électroniques seront délivrées prochainement aux membres de plusieurs groupes cibles.

Un groupe cible très spécifique est constitué par les fonctionnaires des services de population des communes belges. Ceux-ci devront s'identifier, au moyen de leur carte d'identité électronique, lors de l'utilisation du RA-PC (*Registration Authority Personal Computer*).

Au point de vue technique, il sera fait appel aux délégations régionales, il y en a une dans chaque chef-lieu de province, en vue de l'activation de la carte d'identité électronique.

Les services régionaux du Registre national ont été entre-temps équipés du matériel nécessaire, en application de l'arrêté royal précité du 25 mars 2003 portant des mesures transitoires relatives à la carte d'identité électronique, qui prévoit déjà la possibilité de faire appel aux services régionaux du Registre national, notamment lors du transfert de la résidence principale

kritieke massa kaarten in omloop wordt sneller bereikt, zodat het voor de ontwikkelaars van toepassingen interessanter wordt om applicaties te bouwen.

Hiertoe werd op het vlak van de regelgeving het koninklijk besluit van 25 maart 2003 houdende overgangsmaatregelen in verband met de elektronische identiteitskaart aangepast, in die zin dat de minister van Binnenlandse Zaken tijdens de overgangsfase van de gewone naar de elektronische identiteitskaart op aanvraag van de Federale, Gemeenschaps- of Gewestelijke Overheid kan toelaten dat de elektronische identiteitskaart uitgereikt wordt aan sommige beroepscategorieën of bepaalde doelgroepen. De minister van Binnenlandse Zaken bepaalt voor elke beroepscategorie of doelgroep de datum van invoering van de elektronische identiteitskaart.

Naar aanleiding van dit koninklijk besluit werd op 8 januari 2004 een omzendbrief gericht aan de geïnteresseerden, zijnde de federale, gemeenschaps- of gewestelijke overheden, de representatieve beroepsorganisaties, en de gemeenten.

Dit leverde een twintigtal positieve reacties op, voor de meest verschillende toepassingen zoals het uitwerken van een eigen intranet binnen het bedrijf, het promoten van het gebruik van de elektronische handtekening, en de identificatie van ambtenaren bij hun inspectieopdrachten.

De eerste elektronische identiteitskaarten zullen eerstdaags aan de leden van de verschillende doelgroepen worden uitgereikt.

Een zeer specifieke doelgroep wordt gevormd door de ambtenaren van de bevolkingsdiensten van de Belgische gemeenten. Deze zullen zich bij het gebruik van de RA-PC (*Registration Authority Personal Computer*) moeten identificeren met hun elektronische identiteitskaart.

Technisch zullen de regionale delegaties van het Rijksregister, waarvan er één bestaat in elke provinciehoofdplaats, worden ingeschakeld voor de activering van de elektronische identiteitskaart.

De regionale diensten van het Rijksregister zijn inmiddels uitgerust met de nodige apparatuur in toepassing van voornoemd koninklijk besluit van 25 maart 2003 houdende overgangsmaatregelen in verband met de elektronische identiteitskaart, waar reeds de mogelijkheid van een beroep op de regionale diensten van het Rijksregister is opgenomen, met name bij de over-

d'une commune pilote vers une commune où la carte d'identité électronique n'a pas encore été introduite.

3.1.3. Extension de la fonction de la carte d'identité électronique

Lors de la conception de la carte d'identité électronique, non seulement la sécurité graphique a été renforcée mais pour la première fois, une sécurité électronique a été associée à une signature électronique. Ceci offre la possibilité de procéder à l'identification du citoyen, lors de chaque interaction avec les pouvoirs publics, par l'intermédiaire de la carte d'identité électronique.

Cela signifie également que des documents officiels, tels que la carte SIS, le permis de conduire, la carte de supporter et d'autres documents, peuvent être remplacées par la carte d'identité électronique si l'information spécifique reprise sur ces documents est enregistrée dans des fichiers qui peuvent être consultés avec la carte d'identité électronique.

Afin de réaliser cet objectif, une initiative sera prise en 2005 pour dresser l'inventaire des moments d'interaction et des documents remplaçables, et ce en concertation avec le Secrétaire d'État à la Simplification administrative et les autres membres du gouvernement concernés. Le cadre législatif pour l'extension de l'utilisation de la carte d'identité électronique sera mis parallèlement en place.

3.1.4. La création d'un service d'État à gestion séparée chargé de la gestion des cartes d'identité électroniques

La loi-programme du 9 juillet 2004 prévoit la création d'un service d'État à gestion séparée chargé de la gestion des cartes d'identité électroniques (*Mon.beige 15.07.2004*).

L'article 92 de cette loi-programme dispose que «pour la gestion des cartes d'identité électroniques et du Registre national, il est créé au sein du Service public fédéral, Direction générale Institutions et Population, un service d'État à gestion séparée comme défini à l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Les modalités d'exécution sont déterminées par le Roi.»

brenging van de hoofdverblijfplaats van een piloot-gemeente naar een gemeente waar de elektronische identiteitskaart nog niet is ingevoerd.

3.1.3. Uitbreiding van de functie van de elektronische identiteitskaart

Bij het concipiëren van de elektronische identiteitskaart is niet alleen de grafische veiligheid versterkt maar voor het eerst is een elektronische veiligheid, gekoppeld aan een elektronische handtekening, gerealiseerd. Dit schept de mogelijkheid om de identificatie van de burger, in elke interactie met de overheid, te laten gebeuren via de elektronische identiteitskaart.

Dit betekent eveneens dat men officiële documenten, zoals de SIS kaart, het rijbewijs, de fankaart en andere documenten kan vervangen door de elektronische identiteitskaart als de specifieke informatie op deze documenten opgeslagen wordt in bestanden die bevraagd kunnen worden met de elektronische identiteitskaart

Om deze doelstelling te realiseren zal in 2005 een initiatief genomen worden voor de inventarisatie van de interactie momenten en de vervangbare documenten in samenspraak met de Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging en de andere betrokken leden van de regering. In samenhang daarmee zal het wetgevend kader voor de uitbreiding van het gebruik van de eID opgezet worden.

3.1.4. De oprichting van een Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de identiteitskaarten

De programmawet van 9 juli 2004 voorziet in de oprichting van de Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de identiteitskaarten (*B.S. 15.07.2004*).

Artikel 92 van deze wet bepaalt dat voor het beheer van de identiteitskaarten en het Rijksregister binnen de federale overheidsdienst Binnenlandse zaken, Algemene Directie Instellingen en Bevolking een Staatsdienst met afzonderlijk beheer wordt opgericht, zoals bepaald bij artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit op 17 juli 1991.

De uitvoeringsmodaliteiten worden vastgelegd door de Koning.

L'objectif visé par la création de ce service d'État consiste à gérer de façon souple le projet de la carte d'identité électronique, notamment par l'engagement de personnel qui vient des entreprises publiques autonomes, et à pouvoir mieux réagir aux situations changeantes.

Le fonds budgétaire organique «Registre national: Fonds spécial pour couvrir les frais de fonctionnement de toute nature exposés lors de l'exécution de prestations au profit d'autorités ou d'organismes publics ou privés», créé par la loi organique du 27 décembre 1990, sera clôturé dès l'entrée en vigueur de l'arrêté royal visé à l'article 92.

A ce moment-là, les soldes des moyens d'engagement et d'ordonnancement, ainsi que les droits constatés, seront transférés au Service d'État à gestion séparée chargé de la gestion des cartes d'identité.

L'en-cours des engagements et des ordonnancements, existant à la date de la clôture du fonds budgétaire organique précité, sera repris par ce Service d'État à gestion séparée.

3.2. Le Registre national

3.2.1. Le Registre national clef de voûte de l'identification électronique

L'entrée en vigueur de la loi du 25 mars 2003 modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et des arrêtés d'exécution relatifs à la carte d'identité électronique, ainsi que le lancement du projet pilote visant à introduire la carte d'identité électronique, ont ouvert la voie au développement de la communication électronique sécurisée tant dans la sphère publique que dans la sphère privée.

Source authentique des informations pour un grand nombre de fichiers publics, le Registre national est devenu le pilier de la communication électronique.

La procédure d'accès a été simplifiée et allégée par la loi du 25 mars 2003. Dans l'attente de l'installation du Comité Sectoriel du Registre national, laquelle est imminente, la Commission de la protection de la vie privée, a assumé le rôle de ce comité sectoriel et autorisé un certain nombre d'organismes publics et privés de droit belge à accéder aux informations du Registre

Het objectief dat wordt beoogd met de oprichting van deze Staatsdienst bestaat erin op soepele wijze het project van de elektronische identiteitskaart te beheren, inzonderheid het inzetten van personeel van de autonome overheidsbedrijven, en beter in te spelen op veranderende toestanden.

Het organiek begrotingsfonds «Rijksregister: Bijzonder Fonds voor het dekken van allerhande werkingskosten ontstaan bij de uitvoering van prestaties ten voordele van openbare autoriteiten of openbare of privé-organismen», opgericht bij de organieke wet van 27 december 1990 wordt afgesloten op het ogenblik dat het bij artikel 92 bedoeld koninklijk besluit in werking treedt.

Op dat ogenblik worden de saldi van de vastleggings- en ordonnanceringsmiddelen evenals de vastgestelde rechten overgedragen aan de Staatsdienst met afzonderlijk beheer belast met het beheer van de identiteitskaarten.

De uitstaande vastleggingen en ordonnanceringen die bestaan op datum van het afsluiten van voornoemd organiek begrotingsfonds worden overgenomen door deze Staatsdienst met afzonderlijk beheer.

3.2. Het Rijksregister

3.2.1. Het Rijksregister als hoeksteen van de elektronische identificatie

Door de inwerkingtreding van de wet van 25 maart 2003 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen en van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en van de uitvoeringsbesluiten betreffende de elektronische identiteitskaart en de lancering van het pilootproject met betrekking tot de invoering van de elektronische identiteitskaart, werd de weg geopend tot de ontwikkeling van de beveiligde elektronische communicatie zowel in de openbare als in de privé-sfeer.

Als authentieke informatiebron voor een groot aantal overheidsbestanden is het Rijksregister uitgegroeid tot een pijler van de elektronische communicatie.

De wet van 25 maart 2003 heeft de toegangsprocedure versoepeld. In afwachting van de nakende installatie van het Sectoraal comité van het Rijksregister heeft de Commissie voor bescherming van de persoonlijke levenssfeer de rol van dit sectoraal comité opgenomen en een aantal openbare en privé-instellingen naar Belgisch recht toelating verleend om

national pour l'accomplissement de missions d'intérêt général qui leur sont confiées par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance.

3.2.2. Le numéro du Registre national – le code unique et général auprès des pouvoirs publics

De plus en plus, les données personnelles des citoyens sont associées au numéro du Registre national dans les fichiers des pouvoirs publics. Afin de pouvoir remplir plus simplement l'obligation de fournir des informations au citoyen et de rendre également ces informations les plus accessibles possibles au sein des pouvoirs publics, tout en respectant les obligations de la législation sur la vie privée, ces informations personnelles doivent en fin de compte être associées au numéro du Registre national dans tous les fichiers publics. Par ce biais, le citoyen pourra avoir accès, par l'intermédiaire de sa carte d'identité électronique, aux informations le concernant. Grâce à l'accessibilité, les pouvoirs publics, quelle que soit leur forme, pourront veiller à ce que le citoyen ne soit contraint de communiquer une information spécifique à l'autorité qu'une seule fois.

Afin de poser les principes d'une demande unique d'informations et du mécanisme d'identification unique, un travail législatif sera entamé en concertation avec le Secrétaire d'État à la Simplification administrative et les autres membres du gouvernement concernés.

3.2.3. Transparence accrue – accès en ligne à son propre dossier

La protection de la vie privée se trouve quant à elle renforcée par l'entrée en vigueur des dispositions de l'arrêté royal du 5 juin 2004 déterminant le régime des droits de consultation et de rectification des données électroniques inscrites sur la carte d'identité et des informations reprises dans les registres de population et au Registre national des personnes physiques.

En effet, dès cette date, l'accès direct en ligne aux informations le concernant enregistrées au Registre national a été ouvert à tout citoyen titulaire d'une carte d'identité électronique, et disposant d'un PC connecté à Internet équipé d'un lecteur de carte à puce.

Le citoyen qui à l'occasion de cette consultation constate que certaines données le concernant ne sont pas reprises de manière précise, complète et exacte peut

toegang te hebben tot de gegevens van het Rijksregister voor het vervullen van opdrachten van algemeen belang die hen zijn opgedragen bij wet, decreet of ordonnantie.

3.2.2 Het Rijksregisternummer – de unieke en algemene code bij de overheid -

Meer en meer zijn de persoonsgebonden materies van de burgers, op de bestanden van de overheden, gekoppeld aan het Rijksregisternummer. Om op een eenvoudige wijze te kunnen voldoen aan de informatieplicht aan de burger en tevens deze informatie maximaal te ontsluiten binnen de overheid, met naleving van de verplichtingen van de privacy wetgeving, dient deze persoonsgebonden informatie in alle overheidbestanden uiteindelijk gekoppeld te worden aan het Rijksregisternummer. Hierdoor zal de burger via zijn elektronische identiteitskaart toegang kunnen krijgen tot de informatie die over hem is opgeslagen, tevens zal men door de ontsluiting ervoor kunnen zorgen dat de overheid, in al zijn verschijningsvormen, de burger slechts één maal om een specifieke informatie hoeft te vragen.

Om deze principes van eenmalige informatie aanvraag en van het unieke identificatie mechanisme vast te leggen zal wetgevend werk opgestart worden in samenspraak met de Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging en de andere betrokken leden van de regering.

3.2.3. Verhoogde transparantie – on line toegang tot het persoonlijk dossier

De bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt versterkt door de inwerkingtreding van de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 juni 2004 tot vaststelling van het stelsel van de rechten tot inzage en verbetering van de gegevens die op elektronische wijze opgeslagen zijn op de identiteitskaart en van de informatiegegevens die zijn opgenomen in de bevolkingsregisters of in het Rijksregister van de natuurlijke personen.

Vanaf deze datum kan iedere burger die houder is van een elektronische identiteitskaart en beschikt over een op het internet aangesloten PC uitgerust met een chipkaartlezer rechtstreeks on line toegang hebben tot zijn persoonlijke gegevens opgeslagen in het Rijksregister.

De burger die naar aanleiding van deze raadpleging vaststelt dat sommige van zijn persoonlijke gegevens niet op nauwkeurige, volledige en juiste wijze zijn op-

directement en demander la rectification à son administration communale.

L'étape suivante, qui sera réalisée dans un avenir très proche, est la promulgation et la mise en œuvre, sur le plan réglementaire et au niveau pratique, du droit pour chaque titulaire d'une carte d'identité électronique de prendre connaissance par le même canal de la liste des autorités, organismes et personnes, qui ont, au cours des six mois écoulés, consulté ou mis à jour ses données au Registre national, à l'exception des autorités administratives et judiciaires chargées de la recherche et de la répression des délits, de la Sûreté de l'État et du Service général du renseignement et de la sécurité des Forces armées.

Par ailleurs, l'utilisation de la carte d'identité électronique comme moyen d'authentification pour l'accès au Registre national des personnes titulaires d'une habilitation légale devrait être à l'avenir progressivement généralisée.

Ces réalisations constituent une avancée incontestable sur le plan de la simplification administrative d'une part, et de la protection des données personnelles enregistrées dans le Registre national, d'autre part.

3.2.4. L'augmentation de la capacité du système informatique

L'accès par les autorités publiques et par un nombre croissant d'organismes publics ou privés de droit belge aux informations du Registre national, pour l'accomplissement de missions d'intérêt général qui leur sont confiées, d'une part, et la consultation par un nombre sans cesse plus important de titulaires de cartes électroniques de leur dossier du Registre national, aura à l'avenir un effet direct sur le volume de transactions avec le système du Registre national, ce qui nécessite d'étendre la capacité dudit système. Il conviendra de tenir compte des évolutions ainsi attendues lors du renouvellement du système informatique (et du système de back-up) qui est programmé pour l'année 2005. Il faudra prévoir un système qui puisse rapidement faire face à la demande accrue.

3.2.5. La poursuite de la modernisation du Registre national

L'ouverture à des formats standards d'échange de données, tels que XML, et à des protocoles de com-

genomen, kan rechtstreeks de verbetering ervan aanvragen bij zijn gemeentebestuur.

De volgende stap die zal worden gerealiseerd in een zeer nabije toekomst is de afkondiging en de inwerkingstelling op reglementair en praktisch vlak van het recht voor iedere houder van een elektronische identiteitskaart om via hetzelfde kanaal kennis te krijgen van alle overheden, instellingen en personen die, in loop van de voorbije zes maanden, zijn gegevens hebben geraadpleegd of bijgewerkt, met uitzondering van de bestuurlijke en gerechtelijke overheden die belast zijn met de opsporing en bestraffing van misdrijven, van de Staatsveiligheid en van de Algemene Dienst inlichting en veiligheid van de Krijgsmacht.

Overigens zal het gebruik van de elektronische identiteitskaart als authenticatiemiddel voor de toegang tot het Rijksregister van de personen die houder zijn van een wettelijke machtiging in de toekomst geleidelijk veralgemeend worden.

Deze realisaties vormen een onbetwistbare vooruitgang op het vlak van de administratieve vereenvoudiging enerzijds en van de bescherming van de persoonlijke gegevens die in het Rijksregister opgeslagen zijn anderzijds.

3.2.4. De capaciteitsuitbreiding van het informaticasysteem

De toegang door de openbare overheden en door een groeiend aantal openbare of privé-instellingen naar Belgisch recht voor het vervullen van opdrachten van algemeen belang die hen zijn opgedragen, enerzijds, en de raadpleging van een steeds toenemend aantal houders van een elektronische identiteitskaart van hun dossier bij het Rijksregister anderzijds, heeft en zal in de toekomst een rechtstreeks impact hebben op het volume transacties met het Rijksregister, wat een capaciteitsuitbreiding van het systeem noodzakelijk maakt. Met de aldus verwachte evolutie dient rekening te worden gehouden bij de voor 2005 geplande vernieuwing van het informaticasysteem (en van het back-up systeem). Er moet worden voorzien in een systeem waarmee snel op een stijgende vraag kan worden ingespeeld.

3.2.5. De voortzetting van de modernisering van het Rijksregister

De opening tot gestandaardiseerde formaten van gegevensuitwisseling, zoals XML, en tot communicatie-

munication, tels que TCP-IP, doit être poursuivie et accélérée, tout en renforçant la sécurité. Le guichet électronique standard, développé en collaboration avec les Unions des Villes et Communes, sera réalisé d'ici peu.

L'amélioration des processus essentiels mis en oeuvre par le Registre national dans le cadre de sa mission légale, doit également être concrétisée dans les mois à venir. Elle concerne non seulement les aspects ayant trait au développement de nouvelles fonctionnalités et au maintien du système 24h/24h et 7 jours sur 7, mais aussi les volets relatifs au support à apporter aux utilisateurs et au contrôle de la qualité, ainsi que relatifs à l'intégrité des données enregistrées.

3.3.Elections

3.3.1. Les élections en général.

Les élections du Parlement européen et des Conseils de région et de communauté, qui ont eu lieu le 13 juin 2004, se sont bien déroulées. En la rendant obligatoire (à la suite d'une adaptation de l'article 161 du Code électoral), la transmission digitale des résultats électoraux depuis les bureaux électoraux principaux, a permis une collecte plus rapide et plus efficace de ces résultats électoraux.

Lors de l'évaluation des élections législatives fédérales du 18 mai 2003 et de celle des élections du Parlement européen et des Conseils, qui ont été tenues le 13 juin 2004, un certain nombre de propositions intéressantes ont été formulées.

Afin de faire disparaître les maladies infantiles de la législation relative au vote des Belges à l'étranger, il faut adapter quelques dispositions de la loi du 7 mars 2002 y relative en ce qui concerne la tenue à jour permanente d'un registre de la population pour les Belges à l'étranger, l'établissement de la liste des électeurs par les postes consulaires, l'envoi des convocations par les postes consulaires et le renforcement de la composition des bureaux principaux de circonscription. Les modifications nécessaires aux articles 180 à 180septies du Code électoral doivent être mises en oeuvre en collaboration avec le ministre des Affaires étrangères.

Aux yeux de l'électeur, la transparence du vote peut être augmentée en numérotant les candidats tant sur le bulletin de vote traditionnel que sur l'écran. Vu le

protocollen, zoals TCP/IP, moet worden voortgezet, waarbij tevens de veiligheid wordt versterkt. Het standaard e-loket dat samenwerking met de Verenigingen van de Steden en Gemeenten wordt ontwikkeld zal eerlang worden verspreid.

De verbetering van de essentiële processen die door het Rijksregister worden aangewend in het kader van zijn wettelijke opdracht moet eveneens worden geconcretiseerd in de komende maanden. Niet enkel de aspecten inzake de ontwikkeling van nieuwe functionaliteiten en het in bedrijf houden van het systeem 24u/24u en 7 dagen op 7 worden beoogd, maar ook de luiken inzake de ondersteuning van de gebruikers en de controle van de kwaliteit en de integriteit van de opgeslagen gegevens.

3.3.Verkiezingen

3.3.1. De verkiezingen in het algemeen.

De verkiezingen voor het Europese Parlement en de Gewest- en Gemeenschapsraden op 13 juni 2004 hebben een vlot verloop gekend. Het wettelijk verplicht maken bij deze verkiezingen (door een aanpassing van artikel 161 van het Kieswetboek) van de digitale doorzending van de verkiezingsresultaten vanuit de kieshoofdbureaus heeft een snelle en efficiënte inzameling van de verkiezingsresultaten mogelijk gemaakt.

Bij de evaluaties van de federale Parlementsverkiezingen van 18 mei 2003 en van de verkiezingen van het Europese Parlement en de Raden op 13 juni 2004 zijn nog een aantal interessante voorstellen naar voren gekomen.

Om de kinderziekten in de kieswetgeving voor het stemrecht van Belgen in het buitenland tegen de volgende federale Parlementsverkiezingen weg te werken, is het noodzakelijk enkele bepalingen in de wet van 7 maart 2002 terzake aan te passen aangaande het permanent bijhouden van een kiezersregister voor de Belgen in het buitenland, het opmaken van de kiezerslijst door de consulaire posten, het verzenden van de oproepingsbrieven door de consulaire posten en het versterken van de samenstelling van de kieskringhoofdbureaus. De wetsaanpassingen in de artikelen 180 tot 180septies van het Kieswetboek dienen gezamenlijk met de minister van Buitenlandse Zaken doorgevoerd te worden.

De transparantie van het stemmen voor de kiezer kan worden verhoogd door het nummeren van de kandidaten op het traditioneel stembiljet en op het elektro-

nombre grandissant de candidats sur les listes, cette façon de procéder pourra être plus claire pour l'électeur et constituer une meilleure solution pour les candidats d'une liste. Pour cela, une adaptation de l'article 128 du Code électoral s'impose.

L'article 147*bis* du Code électoral cite les cas où il est possible de voter par procuration: maladie, raisons professionnelles, batelier ou forain, emprisonnement, convictions religieuses, étudiant ainsi qu'un séjour de vacances à l'étranger.

En cas de vote par procuration, une attestation établie par l'autorité compétente est jointe au formulaire de procuration. Jusqu'au jour du scrutin, celui-ci peut être obtenu au service de la population, mais également sur internet, de façon à ce que le citoyen ne soit plus obligé de se rendre au service de la population. Cela rentre bien dans le cadre de la simplification administrative.

Par la loi du 25 avril 1994, la législation électorale a été complétée de façon que la remise des listes électorales aux partis politiques et aux candidats par les administrations communales s'effectue «sur papier et sur support électronique standardisé».

L'article 17 du Code électoral qui règle la délivrance de listes électorales lors des élections législatives devra également être complété en ce sens.

De l'évaluation des élections susmentionnées, il est apparu que des adaptations d'ordre juridique s'imposent dans un certain nombre d'articles du Code électoral.

Enfin, il entre également dans nos intentions de faire approuver, à l'issue d'un travail préparatoire effectué en collaboration avec le Conseil d'État, la coordination officielle de la législation électorale.

Dans l'accord gouvernemental du 12 juillet 2003, la possibilité est créée d'avancer les préparatifs des élections; ainsi les numéros nationaux seront tirés au sort dès le 30^{ème} jour avant le scrutin (au lieu du 20^{ème} jour tel que c'est actuellement le cas pour les élections législatives).

En fait, pour l'élection de la Chambre et du Sénat, la même procédure que celle qui est d'application aux autres élections est proposée: dépôt de l'acte demandant la protection d'un sigle ou d'un logo et tirage au sort des numéros nationaux le même jour (30^{ème} jour avant le scrutin). Ainsi, la période d'introduction des actes de présentation et l'arrêt des listes des candida-

nisch scherm. Gelet op het steeds groter aantal kandidaten op de lijsten, is dit duidelijker voor de kiezer en beter voor elke kandidaat op een lijst. Een aanpassing van artikel 128 van het Kieswetboek is hiervoor nodig.

In artikel 147*bis* van het Kieswetboek worden de gevallen bepaald wanneer volmacht bij verkiezingen kan worden gegeven: ziekte, beroepsredenen, schipper of foorkramer, gevangenis, geloofsovertuiging, student alsmede wegens vakantieverblijf in het buitenland.

Bij de volmacht wordt telkens een attest gevoegd van de bevoegde overheid. Het volmachtformulier kan, naast afhaling op de bevolkingsdienst, eveneens worden afgehaald van het internet tot de dag van de stemming, zodat de burger zich niet meer hoeft te verplaatsen naar zijn bevolkingsdienst. Dit past in het kader van de administratieve vereenvoudiging.

Bij wet van 25 april 2004 is in de kieswet Europa toegevoegd dat de afgifte van kiezerslijsten door gemeentebesturen aan politieke partijen en kandidaten geschiedt «op papier en op gestandaardiseerde elektronische drager».

Deze toevoeging dient ook te worden opgenomen in artikel 17 van het Kieswetboek dat de afgifte van kiezerslijsten regelt bij de federale Parlementsverkiezingen.

Uit de evaluatie van bovenvermelde verkiezingen is verder gebleken dat tevens nog een aantal juridisch-technische aanpassingen in sommige artikelen van het Kieswetboek dienen te geschieden.

Tenslotte is het eveneens de bedoeling in het komende jaar, na het voorbereidende werk met de Raad van State, de officiële coördinatie van de kieswetgeving te laten goedkeuren.

In het Regeerakkoord van 12 juli 2003 wordt de opening gecreëerd om de voorbereidingen van de kiesverrichtingen te vervroegen; zo zullen de nationale nummers op de 30^{ste} (i.p.v. 20^{ste} dag nu voor de Kamer en Senaat) dag vóór de stemming worden getrokken.

In feite wordt voor de verkiezing van Kamer en Senaat dezelfde procedure voorgesteld als voor de andere verkiezingen: akte tot bescherming van een letterwoord of logo en loting van de nationale nummers op dezelfde dag (30^{ste} dag). Hierdoor kan de periode van indiening van de voordrachtsakten en de afsluiting van de kandidaturen ook vervroegd worden (afstemmen op

tures pourraient être avancés (faire correspondre aux délais qui sont d'application à l'élection des Conseils): introduction des actes le 29^{ème} et le 28^{ème} jour (au lieu du 23^{ème} et du 22^{ème} jour), arrêt provisoire des listes le 27^{ème} jour (au lieu du 20^{ème} jour) et arrêt définitif le 24^{ème} jour (au lieu du 17^{ème} jour).

À cet effet, des adaptations seront nécessaires aux articles 115, 115*bis*, 119, 121, 123, 124, 125*ter* et 125*quinqüies* du Code électoral.

3.3.2. La généralisation du vote automatisé.

Lors des élections du Parlement européen et des Conseils, organisées le 13 juin 2004 par les autorités fédérales, le matériel de vote acquis à l'occasion des élections de 1994, quoique déjà amorti (ceci concerne le matériel de vote des communes des arrondissements d'Anvers et de Liège, des cantons électoraux de Bruxelles, de Saint-Gilles et de Molenbeek-Saint-Jean et de Saint-Josse-ten-Noode, ainsi que des cantons électoraux d'Eupen et de Saint-Vith ou 1,4 million d'électeurs) a été utilisé a nouveau grâce à une prorogation des accords d'entretien et d'assistance pour ce matériel jusqu'à la fin du mois de juin 2004.

Bien que les prochaines élections législatives aient normalement seulement lieu le dimanche 24 juin 2007, les préparatifs nécessaires doivent dès à présent être faits en vue de pouvoir organiser des élections automatisées dans un avenir assez proche. Il faut également de la clarté à l'égard des Régions, des provinces et des communes, qui devront entamer à temps les préparatifs en vue de pouvoir organiser les élections provinciales et communales en 2006.

Les premières élections qui normalement seront organisées après le 13 juin 2004 seront en effet les élections provinciales et communales de 2006, qui conformément à la dernière réforme de l'État, relèvent entièrement de la compétence des Régions.

Les systèmes de vote automatisé utilisés lors des élections provinciales et communales de 2006 seront également utilisés lors des élections législatives de 2007. Il est en effet impossible d'opérer dans un dossier pareil des changements d'orientation importants en une année en ce qui concerne le nombre de systèmes de vote automatisé; il serait également indéfendable que les systèmes de vote diffèrent selon les autorités chargées d'organiser les élections, quoique ceci soit légalement possible. En ce sens, les autorités fé-

de termijnen bij de Raadsverkiezingen): indiening van de akten op 29^{ste} en 28^{ste} dag (i.p.v. 23^{ste} en 22^{ste} dag), voorlopige afsluiting op 27^{ste} dag (i.p.v. 20^{ste} dag) en definitieve afsluiting op 24^{ste} dag (i.p.v. 17^{de} dag).

Aanpassingen in de artikelen 115, 115*bis*, 119, 121, 123, 124, 125*ter* en 125*quinqüies* van het Kieswetboek zijn hiervoor nodig.

3.3.2. De veralgemening van de geautomatiseerde stemming.

Bij de verkiezingen van 13 juni 2004 voor het Europese Parlement en de Raden, die georganiseerd werden door de Federale Overheid, is het stemmaterieel aangeschaft naar aanleiding van de verkiezingen van 1994, ofschoon reeds afgeschreven (dit betreft het stemmaterieel in de gemeenten van de arrondissementen Antwerpen en Luik, de kieskantons Brussel, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek en Sint-Joost-ten-Node, alsmede de kieskantons Eupen en Sankt-Vith of 1,4 miljoen kiezers) nogmaals gebruikt door middel van een verlenging van de onderhouds- en bijstands-overeenkomsten voor deze apparatuur tot eind juni 2004.

Alhoewel de eerstvolgende Parlementsverkiezingen zijn gepland op normale datum van zondag 24 juni 2007, dienen heden reeds de nodige voorbereidingen te worden getroffen om ordentelijke geautomatiseerde verkiezingen te organiseren in de nabije toekomst. Duidelijkheid en tijdige voorbereidingen zijn eveneens noodzakelijk voor de Gewesten, Provincies en Gemeenten, die in 2006 de provincie- en gemeenteraadsverkiezingen moeten organiseren.

De eerste verkiezingen na 13 juni 2004 zijn de gemeenteraads- en provincieraadsverkiezingen van 2006 die overeenkomstig de laatste Staatshervorming van 2001 volledig tot de bevoegdheid van de Gewesten behoren.

De stelsystemen gebruikt bij de gemeenteraads- en provincieraadsverkiezingen van 2006 zullen ook bij de federale Parlementsverkiezingen van 2007 gebruikt worden. Het is inderdaad onmogelijk om op één jaar tijd in dergelijk dossier belangrijke koerswijzigingen inzake het aantal stelsystemen te realiseren, noch is het op enigerlei wijze verdedigbaar dat stelsystemen zouden verschillen al naargelang de overheid die de verkiezingen organiseert, ook als is dit wettelijk mogelijk. In die zin is de Federale Overheid dus ook reeds

dérales seront aussi concernées par les élections provinciales et communales de 2006 par le biais du problème de l'avenir du vote automatisé.

A la lumière de l'expérience acquise en matière de vote automatisé depuis 1991, le SPF Intérieur opte pour la généralisation du vote automatisé, au besoin de façon graduelle.

Deux questions essentielles se posent lors de l'extension du vote automatisé, à savoir l'ampleur de l'extension (dans quelle mesure et quand?) et la façon de réaliser cette extension (à l'aide de quels systèmes, selon quelles normes et selon quelle procédure?).

Pour pouvoir réaliser le doublement de la capacité actuelle du vote automatisé, donc pour pouvoir passer d'environ 3,3 millions d'électeurs faisant usage du vote automatisé à 6,5 à 7 millions d'électeurs, il faut tenir compte d'un délai de préparation légal et opérationnel de 2 à 3 ans.

La loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé décrit les normes minimales des systèmes de vote automatisé et la façon dont ils peuvent être agréés.

Les systèmes de vote automatisé utilisés lors des élections organisées aux niveaux local, régional, fédéral et européen, doivent être les mêmes. Les raisons en sont multiples: ainsi, nécessité pour l'électeur de s'être familiarisé avec les systèmes de vote automatisé, la gestion de ces systèmes par la commune, le coût, l'organisation d'élections de niveaux différents tenues le même jour.

Cela signifie que les Régions, qui sont compétentes pour l'organisation des élections locales, et les autorités fédérales, qui sont compétentes pour l'organisation des élections du Parlement fédéral, les Parlements régionaux, du Conseil de la Communauté germanophone et du Parlement européen, doivent décider ensemble des types de systèmes de vote automatisé et des normes de sécurité auxquelles ceux-ci devront satisfaire. Cela pourra le mieux se réaliser dans le cadre d'un accord de coopération entre ces autorités, tel que cela a été décidé en Conseil des ministres le 15 octobre 2004.

Etant donné que les frais auront des répercussions aussi bien sur le budget fédéral que sur les budgets régionaux et que ces deux autorités sont tenues par le même calendrier pour l'organisation des élections, il

in het kader van de verkiezingen voor de gemeenten en provincieraden van 2006 gevat door het probleem van de toekomst van het geautomatiseerd stemmen.

De FOD Binnenlandse Zaken kiest in het licht van de ervaring opgedaan met geautomatiseerd stemmen sinds 1991, voor een veralgemening van het geautomatiseerd stemmen, eventueel gradueel.

Twee kernvragen stellen zich bij de uitbreiding van het geautomatiseerd stemmen, met name de omvang van de uitbreiding (in welke mate en wanneer?) en de wijze van realisatie van die uitbreiding (met welke systemen, volgens welke normen, volgens welke procedure?).

Voor een verdubbeling van de huidige capaciteit van het geautomatiseerd stemmen, namelijk van ongeveer 3,3 miljoen kiezers tot 6,5 à 7 miljoen kiezers, dient rekening te worden gehouden met een voorbereidingstermijn, wettelijk en operationeel, van 2 à 3 jaar.

De wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming beschrijft de minimumnormen voor de stelsystemen en de manier waarop ze kunnen erkend worden.

De stelsystemen gebruikt voor de verkiezingen op lokaal, regionaal, federaal en Europees niveau moeten dezelfde zijn. De redenen daartoe zijn veelvuldig, zoals de vertrouwdsheid van de kiezer met de stelsystemen, het beheer door de gemeente van die systemen, de kosten, de organisatie van verkiezingen voor verschillende niveaus op dezelfde dag.

Dit betekent dat de Gewesten, bevoegd voor de organisatie van de lokale verkiezingen, en de Federale Overheid, bevoegd voor de organisatie van de verkiezingen van het federaal parlement, de gewestparlementen, de Raad van de Duitstalige Gemeenschap en het Europees Parlement, samen moeten beslissen over de types stelsystemen en over de veiligheidsnormen waaraan deze moeten worden voldoen. Dit kan het best gebeuren binnen het kader van een samenwerkingsakkoord tussen deze overheden, zoals beslist in de Ministerraad van 15 oktober 2004.

Daar de kosten zowel gevolgen hebben voor de federale begroting als voor de regionale begrotingen, en de beide overheden gevat zijn door dezelfde agenda voor de organisatie van de verkiezingen, is het nood-

est indispensable de se mettre d'accord sur les procédures à suivre lors de l'extension du vote automatisé.

Un accord de coopération entre les Régions et l'État fédéral est la voie indiquée pour définir une politique globale cohérente en matière d'extension du vote automatisé et pour indiquer à l'aide de quels systèmes, selon quelles normes et selon quelle procédure cette extension sera réalisée.

Vu que les Régions sont chargées de l'organisation des élections locales et que les autorités fédérales sont chargées des autres élections, le ministre de l'Intérieur mettra sur pied, avant la fin de l'année 2004, un groupe de travail au sein duquel la concertation entre les Régions et les autorités fédérales sera organisée afin, d'une part, de préparer la décision concernant l'extension du vote automatisé et l'agenda de cette réalisation et afin, d'autre part, de mettre sur pied un accord de coopération entre les Régions et les autorités fédérales précisant au moyen de quels systèmes, selon quelles normes et selon quelle procédure l'extension du vote automatisé sera réalisée. Cette extension et le remplacement du matériel acquis en 1994 devront être réalisés avant les élections provinciales et communales d'octobre 2006.

3.4. Publicité de l'administration

3.4.1. Révision de la législation fédérale relative à la publicité de l'administration.

Une révision urgente de la législation relative à la publicité de l'administration s'impose pour plusieurs raisons:

- La mise à exécution de textes internationaux relatifs à l'accès aux informations concernant l'environnement;
- Adaptations à apporter à la législation existante relative à la publicité de l'administration en fonction des expériences faites avec la législation existante;
- Adaptations en vue d'une augmentation de l'efficacité du droit constitutionnel garanti par l'article 32 de la Constitution;
- Adaptations résultant des nouvelles structures de la police.

zakelijk om ook over de procedures die zullen gevolgd worden bij de uitbreiding concrete afspraken te maken.

Een samenwerkingsakkoord tussen de Gewesten en de Federale Overheid is de aangewezen weg om een coherent gezamenlijk beleid uit te stippelen inzake de uitbreiding van het geautomatiseerd stemmen en aldus concreet aan te duiden met welke systemen, volgens welke normen en volgens welke procedures deze uitbreiding zal worden gerealiseerd.

Gelet op het feit dat de Gewesten instaan voor de lokale verkiezingen en de Federale Overheid voor alle overige verkiezingen, zal de minister van Binnenlandse Zaken een werkgroep inrichten vanaf het najaar 2004 waarin het overleg tussen Gewesten en Federale Overheid georganiseerd wordt ten einde enerzijds de beslissing over de uitbreiding van het geautomatiseerd stemmen en de agenda ervan voor te bereiden en anderzijds een samenwerkingsakkoord tussen de Gewesten en de Federale Overheid tot stand te brengen waarin bepaald wordt met welke systemen, volgens welke normen en volgens welke procedure de uitbreiding van het geautomatiseerd zal gebeuren. Deze uitbreiding, alsmede de vervanging van het stemmaterieel uit 1994, moet operationeel zijn voor de verkiezingen van de gemeenteraden en de provincieraden van oktober 2006.

3.4. Openbaarheid van bestuur

3.4.1. Herziening van de federale openbaarheidswetgeving.

Een dringende herziening van de federale openbaarheidswetgeving is noodzakelijk om verschillende redenen:

- de implementatie van de internationale teksten met betrekking tot de toegang tot milieu-informatie;
- aanpassingen aan de bestaande openbaarheidswetgeving in functie van de ervaringen opgedaan met de bestaande wetgeving;
- aanpassingen in functie van een verhoging van de efficiëntie van het grondwettelijk gegarandeerde recht in artikel 32 G.W.;
- aanpassingen omwille van de nieuwe politiestructuren.

3.4.2. Création d'une base de données comportant les avis de la Commission d'accès aux documents administratifs.

Pendant dix années, la Commission d'accès aux documents administratifs a pu accumuler une expérience considérable en matière d'octroi d'avis. Tant les administrations que la Commission elle-même fait continuellement appel à cette collection d'avis.

Afin de garder la maîtrise de ladite collection, de pouvoir l'utiliser de façon optimale et de pouvoir gérer le flux de nouvelles demandes adressées à la Commission, une nouvelle base de données a été créée. Cela implique:

- le développement d'une base de données par un informaticien;
- l'encodage de la pratique existante d'octroi d'avis;
- l'introduction matérielle de la pratique de la Commission en matière d'avis.

3.5 Conseil d'État

L'accord gouvernemental stipule que des mesures structurelles seront prises en vue de combler le retard qu'enregistre pour le moment le Conseil d'État. Le temps nécessaire au traitement d'un dossier par cette juridiction est de 2,5 ans (971 jours calendrier) en ce qui concerne les dossiers des étrangers et presque 5 ans (1764 jours calendrier) en ce qui concerne les autres dossiers, tels que les litiges en matière d'urbanisme et les recours en annulation de nominations de fonctionnaires.

Le gouvernement déposera un projet de loi contenant un certain nombre de mesures ayant pour but de résorber les retards et permettant aux plaignants de connaître dans un délai raisonnable la suite réservée au recours qu'ils ont introduit.

Les principaux principes de cette réforme sont les suivants:

- Le Conseil reçoit une section en plus. Actuellement, il y a deux sections: une section de législation et une section d'administration. La section de législation donne des avis sur des projets de loi, de décret ou d'arrêté. La section d'administration est la plus haute juridiction administrative. Une nouvelle section traitera exclusivement des contentieux concernant les étrangers. Cette section comportera quatre chambres permanentes comprenant au total douze conseillers d'État.

3.4.2. Aanleg van een database met de adviespraktijk van de Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten

De Commissie voor de toegang tot bestuursdocumenten heeft op 10 jaar tijd een aanzienlijke adviespraktijk opgebouwd. Zowel administraties als de Commissie zelf doen voortdurend een beroep op deze collectie adviespraktijk.

Om deze echter beheersbaar te houden en het gebruik ervan te optimaliseren en om de workflow van de nieuwe aanvragen aan de Commissie te beheersen, wordt een database uitgebouwd. Dit houdt in:

- de ontwikkeling van een database door een informaticus;
- de codering van de bestaande adviespraktijk;
- de materiële invoering van de adviespraktijk van de Commissie.

3.5 Raad van State

Het Regeerakkoord bepaalt dat structurele maatregelen zullen worden genomen om de achterstand bij de Raad van State weg te werken. De doorlooptijd bij het Rechtscollege bedraagt 2,5 jaar (971 kalenderdagen) in vreemdelingendossiers en bijna 5 jaar (1764 kalenderdagen) in andere dossiers, zoals bouwbetwistingen en vragen tot vernietiging van benoemingen van ambtenaren.

De regering zal een wetsontwerp indienen met een aantal maatregelen die de achterstand wegwerken en ertoe leiden dat alle rechtzoekenden binnen een redelijke termijn het gevolg kennen van het beroep dat zij hebben ingesteld.

De voornaamste principes voor deze hervorming van de Raad van State zijn:

- de Raad krijgt er een afdeling bij. Nu zijn er twee afdelingen: wetgeving en administratie. De afdeling wetgeving geeft adviezen over ontwerpen van wet, decreet, besluiten. De afdeling administratie is het hoogste administratief rechtscollege. Een nieuwe derde afdeling zal uitsluitend het vreemdelingencontentieux behandelen. Die afdeling zal bestaan uit vier vaste kamers met twaalf staatsraden. Daarnaast komen er vier tijdelijke kamers, ook met twaalf plaatsvervangende

En outre, il y aura quatre chambres temporaires, constituées également de douze conseillers suppléants, qui proviendront de l'auditorat du Conseil d'État. Vu le nombre considérable des affaires, le Conseil d'État élaborera une procédure très simple et spécifique. Le but en est de traiter très rapidement les nouvelles affaires et de résorber systématiquement le volume de travail existant.

– Un nombre de nouvelles mesures seront d'application à tous les contentieux:

a) des conseillers d'État spéciaux – chefs de division seront installés au sein de chaque division afin d'obtenir un traitement fluide des dossiers.

b) une affaire sera traitée en principe non pas par trois juges mais par un juge siégeant seul. Uniquement dans des affaires importantes ou délicates au point de vue juridique (par exemple, dérogation à la jurisprudence établie), l'affaire sera traitée par une chambre plénière.

c) il ne sera plus possible d'invoquer, l'une après l'autre, des procédures différentes (suspension d'extrême urgence, suspension ordinaire, annulation). Le requérant devra faire un choix parmi les diverses procédures de suspension et restera lié par ce choix. Une demande en suspension et une demande en annulation devront être introduites dans un même et unique acte. Dans les affaires concernant les étrangers, seul le recours en annulation sera possible. La suspension en extrême urgence et la suspension ordinaire seront supprimées dans ce contentieux.

d) imposer une condition d'ancienneté. Seuls les avocats disposant au barreau d'une expérience de dix années seront admis à engager une procédure devant le Conseil d'État.

– Un certain nombre de compétences du Conseil d'État seront supprimées, telles que le contrôle devenu obsolète des associations professionnelles et la compétence d'avis de la section d'administration dans les affaires d'ordre administratif non litigieuses. Cette compétence d'avis de cette section entraîne beaucoup de travail, alors que cette énergie pourrait être mise à profit pour le règlement des contentieux. Elle n'est plus justifiée puisque toutes les administrations disposent de juristes capables de trouver des solutions aux problèmes d'ordre juridique ou administratif.

staatsraden die uit het auditoraat van de Raad van State komen. Gelet op het aanzienlijke aantal zaken zal een specifieke en zeer eenvoudige procedure worden uitgewerkt. Bedoeling is om op zeer korte tijd de nieuwe zaken af te handelen en systematisch het bestaande werkvolume weg te werken.

– Een aantal nieuwe maatregelen zullen van toepassing zijn op alle contentieux:

a) speciale staatsraden – afdelingshoofden worden in iedere afdeling aangesteld om toe te zien op de vlotte afhandeling van de zaken.

b) een zaak zal in principe niet langer door drie, maar door één alleenzettelend rechter worden behandeld. Alleen bij juridisch moeilijke of belangrijke zaken (bv. afwijken van vaste rechtspraak) zal een zaak in een voltallige kamer worden behandeld.

c) het zal niet meer mogelijk zijn verschillende procedures (dringende schorsing, gewone schorsing, vernietiging) na elkaar in te roepen. De verzoeker zal tussen de verschillende schorsingsprocedures dienen te kiezen en zal door die keuze gebonden blijven. Een vraag tot schorsing en tot nietigverklaring dienen in één en dezelfde akte te geschieden. In vreemdelingen-zaken kan enkel nog een vernietiging worden gevraagd. De dringende schorsing en de gewone schorsing worden in het vreemdelingencontentieux afgeschaft.

d) opleggen van een anciënniteitsvoorwaarde. Enkel advocaten met tien jaar balie-ervaring kunnen bij de Raad terecht.

– een aantal bevoegdheden van de Raad van State worden afgeschaft, zoals het verouderd gebruik van controle op de beroepsverenigingen en de adviesbevoegdheid van de afdeling administratie inzake aangelegenheden en kwesties van bestuurlijke aard die niet het voorwerp van een geding zijn. Deze adviesbevoegdheid van de afdeling administratie brengt heel wat werk mee, terwijl die energie voor de geschillenberechting zou kunnen worden aangewend. Ze is ook niet meer gerechtvaardigd aangezien alle administraties over juristen beschikken om voor problemen van juridische of ambtelijke aard een oplossing te vinden.

4. Politique de Sécurité et de Prévention

Le temps est bien loin où seule la police était perçue comme le gardien exclusif de la sécurité. Les différents phénomènes d'insécurité sont tellement complexes qu'en plus des services de police, un rôle majeur est dévolu aux communes, aux entreprises et aux organisateurs d'événements ainsi... qu'aux citoyens eux-mêmes. Les efforts de ces partenaires publics et privés se situent essentiellement au niveau préventif et précèdent l'approche répressive ou policière.

1. Partenaires privés

• Citoyens et entreprises

En notre qualité d'autorités, nous pouvons stimuler le sentiment de responsabilité et les facultés des partenaires privés en matière de prévention, y compris sur le plan financier. Il va sans dire qu'assumer des responsabilités favorise également le sentiment subjectif de sécurité.

Les investissements consentis par les indépendants en matière de sécurité sont encouragés par le biais d'une déduction fiscale accrue. Cette politique d'incitation sera encore renforcée à partir de 2005 par une augmentation de la déduction fiscale atteignant jusqu'à 20,5% et par une extension de la définition du groupe cible. Un ensemble de base de mesures intégrales doit garantir une procédure cohérente, uniforme et simple. La charte de sécurité et la réalisation d'un guichet électronique simplifient considérablement les obligations administratives. En 2005, le fonctionnement interactif du guichet électronique sera affiné davantage par son intégration dans le guichet d'entreprises. Cette formule produit en outre des effets secondaires positifs: les compagnies d'assurances recourent à cette charte de sécurité pour octroyer aux indépendants une réduction des primes d'assurance contre le vol.

En ce qui concerne le phénomène des cambriolages, une concertation nationale a été mise en place avec des partenaires privés et publics. Les cambriolages constituent en effet une des principales formes de criminalité enregistrées en Belgique et sont à mes yeux une priorité. Cette Taskforce de Prévention des Cambriolages prépare en ce moment un nouveau plan d'action global. Celui-ci comportera de nouvelles pistes visant à encourager les citoyens à la prévention.

L'avis objectif en matière de technoprévention rendu par les conseillers en technoprévention constitue un fondement majeur de la mise en œuvre de cette stratégie de prévention. Pour accroître le nombre de con-

4. Veiligheids- en Preventiebeleid

De tijd dat enkel de politie werd gezien als exclusieve veiligheidsverzekeraar ligt ver achter ons. De verschillende fenomenen zijn zo complex dat naast de politiediensten tegelijkertijd een belangrijke rol is weggelegd voor de gemeenten, de ondernemers de organisatoren van evenementen, ... en de burgers zelf. De inspanningen van deze publieke en private partners situeren zich voornamelijk op preventief vlak, voorafgaand aan de repressieve of politionele aanpak.

1. Private partners

• Burgers en ondernemers:

Als overheid kunnen we het verantwoordelijkheidsgevoel en de preventiebereidheid van de private partners stimuleren, zelfs financieel. Het opnemen van verantwoordelijkheid bevordert ongetwijfeld ook het subjectief veiligheidsgevoel.

Veiligheidsinvesteringen door zelfstandigen worden aangemoedigd via een verhoogde investeringsaftrek. Dit aanmoedigingsbeleid wordt vanaf 2005 nogmaals versterkt door een bijkomende optrekking van de investeringsaftrek tot 20,5 % en door een uitbreiding van de definitie van de doelgroep. Een basispakket van integrale maatregelen moet garant staan voor een coherente, eenvormige en eenvoudige procedure. Het veiligheidscharter en de realisatie van een e-loket vereenvoudigt de administratieve verplichtingen aanzienlijk. In 2005 zal de interactieve werking van het e-loket verder verfijnd worden met integratie in het ondernemersloket. Bovendien zorgt deze formule voor positieve neveneffecten: de verzekeringsmaatschappijen wenden dit veiligheidscharter aan voor het toestaan van een vermindering op de diefstalpremies voor zelfstandigen.

Voor het fenomeen inbraak werd een nationaal overleg met private en publieke partners in het leven geroepen. Inbraak blijft immers één van de belangrijkste criminaliteitsvormen in België en blijft voor mij een prioriteit. Deze Taskforce Inbraakpreventie bereidt momenteel een nieuw globaal actieplan voor. In dit plan zullen nieuwe pistes, ter bevordering van preventiebereidheid van de burgers, opgenomen zijn.

Een belangrijke bouwsteen voor de uitbouw van deze preventiestrategie is het objectief advies inzake technoprévention verleend door de technopréventief adviseurs. Om het aantal opgeleide en erkende

seillers en technoprévention formés et agréés, l'organisation d'une formation au niveau national a été poursuivie par mon administration en 2003 et en 2004. Dans la même optique, j'ai donné mon accord à l'élaboration d'un dossier de référence «formation de base en technoprévention». Grâce à celui-ci, toute école de police agréée peut jouer un rôle parallèlement au SPP. Afin d'augmenter le nombre de conseillers en technoprévention actifs, c'est essentiellement le personnel CALOG ainsi que le personnel civil des services communaux de prévention qui est visé. Pour la formation du personnel civil par les écoles de police, un système de subvention sera élaboré.

La collaboration du privé et du public dans le cadre de la sécurité est donc parfaitement possible et doit continuer à être encouragée.

- Organismes de matches de football

Deux questions sont fondamentales:

- les auteurs de troubles doivent être immédiatement mis hors d'état de nuire et ce, de manière appropriée;
- toutes les mesures qui pèsent sur l'ambiance footballistique festive et familiale doivent progressivement disparaître.

La politique de verbalisation stricte menée au cours de la dernière saison de football a donné lieu à une multiplication par cinq des constatations à charge de auteurs de troubles. La saison passée a néanmoins été calme et un nombre d'incidents en diminution constante a été enregistré. La politique de verbalisation systématique conséquente, combinée à la responsabilisation des organisateurs, a porté ses fruits. Cette politique sera poursuivie au cours de l'année à venir.

Les organisateurs peuvent également apprendre beaucoup les uns des autres. Les bonnes pratiques existant au niveau de la prévention font actuellement l'objet d'une compilation et seront d'ici peu communiquées aux clubs, ainsi qu'aux villes et aux communes afin qu'ils puissent s'en inspirer.

Outre l'accord visant la suppression progressive des enceintes intérieures, j'ai invité les différents partenaires à réfléchir aux alternatives à la carte de supporter et à élaborer une politique conviviale en matière de billetterie. La carte de supporter pourra continuer d'exister en guise d'outil commercial, mais plus en tant qu'instrument de sécurité obligatoire. L'insertion de la carte de supporter dans la carte d'identité électronique sera également étudiée.

technopreventief adviseurs te verhogen werd de organisatie van de opleiding op nationaal niveau door mijn administratie verdergezet in 2003 en 2004. In dezelfde optiek heb ik mijn goedkeuring gegeven aan de uitwerking van een referentiedossier «basisopleiding technopreventie». Hierdoor kan naast het VSP ook elke geïnteresseerde erkende Politie school een rol opnemen. Om het aantal actieve technopreventieve adviseurs te verhogen wordt vooral het CALOG-personeel en het burgerpersoneel van de gemeentelijke preventiediensten gevisé. Voor de vorming van het burgerpersoneel door de politie scholen wordt een subsidiëringssysteem uitgewerkt.

Privaat-publieke samenwerking in het kader van veiligheid zijn dus perfect mogelijk en moeten verder aangemoedigd worden.

- Organisatoren van voetbalwedstrijden

Twee aandachtspunten staan centraal:

- onruststokers moeten onmiddellijk en passend aangepakt worden;
- tegelijkertijd moeten alle maatregelen die drukken op een positieve en familiale voetbalsfeer, geleidelijk verdwijnen.

Het strakke verbaliseringsbeleid tijdens het voorbije voetbalseizoen leidde tot een verviervoudiging van de vaststellingen lastens onruststokers. Nochtans verliep het voorbije seizoen rustig, met steeds minder ernstige incidenten. De politiek van consequente verbalisering gecombineerd met het responsabiliseren van de organisatoren, werpt zijn vruchten af. Dit beleid wordt het komende jaar verder gezet.

De organisatoren kunnen ook veel van elkaar leren. 'Best practices' op het vlak van preventie worden momenteel verzameld en binnenkort bekend gemaakt als inspiratiebron voor de clubs, alsook voor de steden en de gemeenten.

Naast het akkoord tot het geleidelijk wegnemen van binnenomheiningen heb ik de verschillende partners uitgenodigd om alternatieven uit te denken voor de fankaart en te komen tot een klantvriendelijk ticketbeleid. De fankaart kan blijven bestaan als commercieel instrument, maar niet langer als verplichtend veiligheidsinstrument. Ook de inbedding van de fankaart in de elektronische identiteitskaart zal worden bekeken.

A l'heure actuelle, mes services examinent avec les clubs la manière dont ces derniers pourraient assumer une plus grande responsabilité en termes d'utilisation et d'entretien des caméras installées et d'amélioration du travail des stewards.

- Entreprises de sécurité privées

La modification de la loi sur le gardiennage de 1990, annoncée l'année dernière, est entrée en vigueur le 4 juin 2004. Il résulte de cette modification de la législation qu'un certain nombre d'arrêtés d'exécution existants doivent être revus et que deux nouveaux arrêtés d'exécution doivent être adoptés. Au cours des douze prochains mois, l'administration continuera à se pencher sur l'exécution détaillée de cette loi. Une attention toute particulière sera ainsi accordée aux possibilités de simplification administrative et de limitation des charges administratives.

Une évaluation plus approfondie de cette loi démontre que l'obligation d'autorisation pour les entreprises IT et ICT qui rendent un avis en matière de sécurité informatique peut mener à un conflit avec l'Europe. Ce secteur est en effet de plus en plus réglementé au niveau européen, raison pour laquelle il est indiqué de l'exclure expressément de la loi.

Récemment, une réglementation a également été adoptée pour ce qui a trait au conflit de longue date entre le secteur de la sécurité et celui du gardiennage quant à la possibilité de proposer au consommateur un ensemble unique d'activités liées à l'installation de systèmes d'alarme et au suivi des alarmes. Cette réglementation doit également être maintenue, à court terme, dans la loi proprement dite.

En vue de favoriser la sécurité juridique et de réduire les charges administratives qui incombent aux entreprises, certaines modifications ponctuelles s'imposent encore: la réglementation transitoire pour les entreprises confrontées pour la première fois à l'obligation d'autorisation est assouplie, le concept de «tiers» est défini, les exigences en matière de qualité pour les conseillers en sécurité ne sont plus liées à l'autorisation et la disposition relative aux contrôles d'identité est revue.

Je souhaite par ailleurs que l'administration soit dorénavant chargée de procéder aux screenings de sécurité et puisse consulter le registre central des peines. Environ 4000 personnes sont ainsi déchargées chaque année de l'obligation de transmettre à l'administration un certificat de bonne conduite, vie et mœurs.

Momenteel wordt samen met de clubs bekeken hoe zij meer verantwoordelijkheid kunnen opnemen bij het gebruik en onderhoud van geïnstalleerde camera's en de verbetering van de stewardwerking.

- Private veiligheidsfirma's

De vorig jaar aangekondigde wijziging van de bewakingswet uit 1990 is sinds 4 juni 2004 van kracht. Deze wetswijziging heeft tot gevolg dat een aantal bestaande uitvoeringsbesluiten moeten herzien worden en dat er tal van nieuwe uitvoeringsbesluiten moeten genomen worden. In de komende twaalf maanden zal de administratie zich verder concentreren op de gedetailleerde uitvoering van deze wet. Hierbij zal bijzondere aandacht besteed worden aan de mogelijkheden tot administratieve vereenvoudiging en beperking van de administratieve lasten.

Nadere evaluatie van deze wet wijst uit dat de vergunningsplicht voor IT- en ICT-bedrijven die advies inzake informaticabeveiliging verstrekken, kan leiden tot een conflict met Europa. Deze sector wordt immers in toenemende mate op Europees niveau geregeld. Daarom is het aangewezen deze sector uitdrukkelijk uit te sluiten uit de wet.

Recent werd er ook een regeling getroffen inzake het lang aanslepend dispuut tussen de beveiligings- en de bewakingssector omtrent de mogelijkheid om bepaalde activiteiten, gelieerd met installatie van alarm-systemen en alarmopvolging in één geheel aan de consument aan te bieden. Ook deze regeling dient op korte termijn in de wet zelf bestendigd te worden.

Om de rechtszekerheid te bevorderen en de administratieve lasten voor de ondernemingen te verlagen dringen er zich nog een aantal andere punctuele wijzigingen op: de overgangsregeling voor bedrijven die voor het eerst geconfronteerd worden met de vergunningsplicht wordt versoepeld, het begrip 'derde' wordt gedefinieerd, de kwaliteitsvereisten voor veiligheidsadviseurs worden losgekoppeld van de vergunning en de bepaling inzake identiteitscontroles wordt herzien.

Voorts wens ik dat de administratie belast met het uitvoeren van de veiligheidsscreenings, de mogelijkheid krijgt om het centraal strafregister te consulteren. Zodoende worden er jaarlijks een 4000-tal personen ontlast van de verplichting om een getuigschrift van goed zedelijk gedrag aan de administratie over te maken.

Le site web de la Direction Sécurité privée est opérationnel depuis juin 2004. Une première application par le biais du guichet électronique est également prête. Les moyens budgétaires nécessaires ont été dégagés pour l'organisation, l'an prochain, de plusieurs autres applications par le biais du guichet électronique. Cette option se fonde avec mon objectif d'introduire la simplification administrative dans ce secteur.

J'ai demandé à mes services d'examiner, l'an prochain, si la loi sur les détectives, qui date de 1991 et n'a pas subi de modification substantielle, est encore suffisamment adaptée à la (aux techniques de) recherche privée actuelle(s).

La surveillance par caméras peut être utile pour garantir la sécurité des personnes, des biens et des bâtiments, mais elle constitue aussi un danger réel de violation de la vie privée. Au cours de l'année écoulée, mes services ont été chargés de vérifier si le cadre légal actuel offre suffisamment de garanties afin de protéger le citoyen des violations de la vie privée pouvant découler de la surveillance par caméras. En ce qui concerne cette surveillance, les principes généraux de la législation sur la vie privée ne sont dans la plupart des cas pas adaptés. La raison en est que le cadre conceptuel est particulièrement technique et complexe et que la loi présuppose des principes généraux vagues devant toujours être réinterprétés à la lumière de situations concrètes. Il est donc nécessaire que les principes généraux contenus dans la législation sur la vie privée soient traduits en règles et en directives univoques et concrètes en matière de surveillance par caméras. Il n'est pour cela pas nécessaire de créer un cadre légal distinct. Quoi qu'il en soit, je vais examiner, en concertation avec la ministre de la Justice, si le cadre légal existant peut être suffisamment affiné et s'il n'est pas nécessaire de prendre plus d'initiatives en la matière.

• Sociétés de transports en commun

En exécution de la décision du Super Conseil des ministres sur le thème de la Sécurité et de la Justice des 30 et 31 mars 2004, je propose de permettre à toutes les sociétés de transports en commun d'organiser un service de sécurité avec des moyens spéciaux et des compétences particulières. Il sera prévu que les agents de sécurité qui feront partie de ce service pourront être équipés d'un spray et de menottes. Afin que soient prises des mesures de détention en attendant l'arrivée de la police, certaines compétences spéciales leur sont également attribuées. Il s'agit de la compétence de procéder à des contrôles d'identité, d'attraper des personnes et de les soumettre à une fouille

Sinds juni 2004 is de web-site van de Directie Private Veiligheid operationeel. Ook een eerste applicatie via E-loket is klaar. De nodige budgettaire middelen werden vrijgemaakt om in het komend jaar nog meerdere toepassingen via E-loket te organiseren. Deze optie is nauw verweven met mijn doelstelling om een administratieve vereenvoudiging door te voeren in deze sector.

Ik heb mijn diensten gevraagd het komend jaar te onderzoeken of de detectiewet die uit 1991 dateert en sindsdien geen substantiële wijzigingen heeft ondergaan, nog voldoende aangepast is aan de hedendaagse private opsporing(stechnieken).

Cameratoezicht kan nuttig zijn voor het garanderen van de veiligheid van mensen, goederen en gebouwen, maar houdt ook een reëel gevaar in op schendingen van de privacy. Het afgelopen jaar werden mijn diensten ermee belast te onderzoeken of het bestaande wettelijke kader voldoende garanties biedt om de burger te behoeden voor schendingen van de privacy door cameratoezicht. Wat cameratoezicht betreft, worden de algemene beginselen van de privacywetgeving vaak niet toegepast. Dit komt omdat het begrippenkader zeer technisch en complex is en de wet vage algemene principes vooropstelt die steeds opnieuw in het licht van concrete situaties moeten geïnterpreteerd worden. Er is dus nood aan een vertaling van de algemene principes, vervat in de privacywetgeving, naar eenduidige, concrete regels en richtlijnen inzake cameratoezicht. Daarvoor moet niet noodzakelijk een apart wettelijk kader gecreëerd worden. Ik zal hoe dan ook, in overleg met de minister van Justitie, onderzoeken of het bestaande wettelijk kader afdoende verijnd kan worden en of er zich dienaangaande geen bijkomende initiatieven opdringen.

• Openbare vervoersmaatschappijen

In uitvoering van de beslissing van de Bijzondere Ministerraad Veiligheid en Justitie van 30 en 31 maart 2004 beoog ik alle openbare vervoersmaatschappijen de mogelijkheid aan te bieden om een veiligheidsdienst met bijzondere middelen en bevoegdheden te organiseren. Er zal voorzien worden dat de veiligheidsagenten die deel uitmaken van deze veiligheidsdienst uitgerust kunnen worden met een spuitbus en handboeien. Met het oog op het nemen van bewarende maatregelen in afwachting van de komst van de politie, worden hen ook bepaalde bijzondere bevoegdheden toegekend. Het betreft de bevoegdheid identiteitscontroles uit te voeren, personen te vatten en te onderwerpen aan een

de sécurité ainsi que de la possibilité de passer les menottes aux personnes physiquement agressives. La création d'une zone dont l'accès est réglementé par la possession d'un billet est également rendue possible, permettant ainsi de procéder sur le quai, à titre préventif, au contrôle de la possession d'un titre de transport valide. Cela permet ainsi d'éviter des problèmes à bord du train ou du métro.

Ce faisant, les services de sécurité des sociétés de transports en commun sont mis en mesure d'intervenir de manière plus efficace contre les nuisances et les faits de violence perpétrés à l'encontre des voyageurs et du personnel. Comme il s'agit là de compétences pouvant toucher aux droits et aux libertés de nos concitoyens, des conditions annexes strictes sont néanmoins prévues, de même qu'un mécanisme de contrôle cohérent.

Cette réglementation figurera comme chapitre distinct dans la loi du 10 avril 1990 sur la sécurité privée, qui portera dorénavant le nom de «loi réglementant la sécurité privée et particulière».

2. Partenaires publics

- Initiatives contractuelles avec les villes et communes

En 2005, des négociations seront menées avec les représentants des villes et communes au sujet des futurs contrats de sécurité et de prévention.

En effet, une politique de sécurité intégrée au niveau local nécessite non seulement une reconduction des contrats de sécurité et de prévention, mais également une modernisation de l'instrument. J'entends prévoir des contrats dotés d'un style nouveau, dans lesquels seront conclus des accords stratégiques et axés sur les résultats et ce, pour une période de quatre ans. Lors du Super Conseil des ministres des 30 et 31 mars derniers, les principes suivants ont été convenus:

- En premier lieu, les villes et communes évalueront elles-mêmes leur situation locale en matière de sécurité. La mise en oeuvre de ces accords est de l'entière responsabilité des communes, qui reçoivent à cet égard le soutien positif des autorités fédérales.
- Sans passer l'expertise des villes et communes sous silence, les autorités fédérales leur apporteront un accompagnement sur mesure et orienté vers le client en matière de préparation, de gestion et d'évaluation de leur politique locale de sécurité.

veiligheidsfouille en de mogelijkheid personen die fysiek agressief zijn te boeien. Ook de creatie van een ticketzone wordt mogelijk gemaakt. Dit maakt preventief, op het perron, reeds controle mogelijk inzake het bij zich hebben van een geldig vervoersbewijs, waardoor problemen op de trein of de metro zelf kunnen worden vermeden.

Zodoende worden de veiligheidsdiensten van de openbare vervoersmaatschappijen in staat gesteld om efficiënter op te treden ten aanzien van overlast en geweldplegingen tegen de reizigers en het personeel. Aangezien het gaat om bevoegdheden die kunnen raken aan de rechten en vrijheden van de medeburgers worden er wel strikte randvoorwaarden ingebouwd en wordt een sluitend controlemechanisme voorzien.

Deze regeling zal als apart hoofdstuk opgenomen worden in de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private veiligheid die naar de toekomst toe de naam 'wet tot regeling van de private en bijzondere veiligheid' zal dragen.

2. Publieke partners

- Contractuele initiatieven met steden en gemeenten

In 2005 zullen er onderhandelingen worden gevoerd met de vertegenwoordigers van de steden en de gemeenten over de toekomstige veiligheids- en preventiecontracten.

Een geïntegreerd veiligheidsbeleid op lokaal vlak vereist immers niet alleen dat de veiligheids- en preventiecontracten worden verlengd, maar vooral dat het instrumentarium gemoderniseerd wordt. Ik streef naar contracten met een nieuwe stijl, waarin strategische en resultaatgerichte afspraken worden gemaakt over een periode van vier jaren. Tijdens de bijzondere Minister-raad van 30 en 31 maart jl. zijn volgende uitgangspunten afgesproken:

- Als vertrekpunt evalueren de steden en de gemeenten zelf hun lokale veiligheidssituatie. Het uitvoeren van deze afspraken is de volledige verantwoordelijkheid van de gemeenten, hierin op een positieve wijze ondersteund door de federale overheid.
- Zonder voorbij te gaan aan de expertise van de steden en gemeenten zelf zal de federale overheid de steden en gemeenten op een klantvriendelijke wijze de nodige begeleiding aanbieden voor de voorbereiding, het beheer en de evaluatie van hun lokaal veiligheidsbeleid op maat.

· Sur la base d'une évaluation des accords stratégiques conclus avec les villes et communes, l'impact des projets pourra être évalué à partir de la troisième année. Cette évaluation peut mener à une éventuelle suppression totale ou partielle des moyens accordés pour les troisième et éventuellement quatrième années.

· Sera également mis au point un mécanisme de sélection afin de répartir de manière objective les communes bénéficiaires et les moyens octroyés. Une sélection objective permet à d'autres villes et communes de bénéficier du même système. Par ailleurs, il faut créer les possibilités de conclure également des contrats de prévention intercommunaux avec les villes et communes qui le souhaitent.

En préparation à la mise en oeuvre de cette nouvelle politique, les contrats 2005 seront prolongés d'une enveloppe budgétaire identique.

Sur la base de l'Accord gouvernemental, une attention particulière sera accordée aux thèmes suivants:

- Criminalité patrimoniale
- Technoprévention
- Nuisances sociales
- Insécurité routière
- Lutte contre les nuisances sociales liées aux drogues
- Protection de certains groupes vulnérables de la population, comme les personnes âgées
- Politique de protection adaptée aux professions à risques, dont certaines catégories de professions libérales et d'indépendants.

Dans l'attente de la nouvelle politique des contrats, le Gouvernement a finalement décidé de résorber l'arriéré des paiements dans le courant de 2005. Un projet sera mis sur pied afin de veiller au traitement plus rapide des nouveaux dossiers et de permettre ainsi aux villes et communes concernées de disposer à court terme du montant total qui leur est dû. Les efforts nécessaires sont également consentis en vue d'une gestion optimale du financement de ces contrats et d'autres subventions en matière de sécurité par le biais du Fonds de Sécurité créé.

3. La gestion de la police locale

Le fonctionnement des structures locales

Dans le cadre d'un suivi et d'un soutien permanents de la réforme des polices, j'évaluerai et adapterai le fonctionnement des structures et organes des zones de police.

· Op basis van een evaluatie van de strategische afspraken met de steden en gemeenten kan de impact van de projecten vanaf het derde jaar worden gemeten. Deze evaluatie kan leiden tot een eventueel geheel of gedeeltelijke intrekking van de middelen die worden toegekend voor het derde en eventueel voor het vierde jaar.

· Er zal ook een selectiemechanisme worden ontwikkeld om de begunstigde gemeenten en de toegekende middelen op objectieve wijze in te delen. Een objectieve selectie laat toe dat andere steden en gemeenten van hetzelfde systeem kunnen genieten. Bovendien moet de mogelijkheid geboden worden om ook intergemeentelijke preventiecontracten af te sluiten met de steden en gemeenten die dit wensen.

Als voorbereiding op de uitvoering van dit nieuwe beleid, worden de contracten 2005 verlengd met een identieke begrotingsenveloppe.

Op grond van het Regeerakkoord zal aan de volgende thema's bijzondere aandacht worden geschonken:

- vermogenscriminaliteit
- technopreventie
- sociale overlast
- verkeersonveiligheid
- de strijd tegen druggerelateerde maatschappelijke overlast
- de bescherming van bepaalde kwetsbare bevolkingsgroepen zoals bejaarden
- aangepast beschermingsbeleid van de uitoefenaars van risicoberoepen, waaronder sommige categorieën van vrije beroepen en zelfstandigen.

In afwachting van het nieuw contractenbeleid heeft de Regering tenslotte beslist dat de achterstallige betalingen vereffend worden in de loop van 2005. Er zal een project worden opgezet om er voor te zorgen dat de afhandeling van de nieuwe dossiers sneller zal kunnen verlopen, zodat de betrokken steden en gemeenten op korte termijn over het totale verschuldigde bedrag kunnen beschikken. Tevens wordt het nodige gedaan voor een optimaal beheer van de voor de financiering van die contracten en andere toelagen inzake veiligheid via het opgerichte Veiligheidsfonds.

3. Het beheer van de lokale politie

Het functioneren van de lokale structuren

In het kader van een voortdurende opvolging en ondersteuning van de politiehervorming zal ik het functioneren van de structuren en organen van de politiezones evalueren en bijsturen.

Au cours des mois à venir, il sera créé un groupe de travail composé de représentants des différentes parties concernées. Ce groupe de travail se penchera sur le fonctionnement des structures locales. J'attends en particulier une analyse des répartitions de compétences entre les différents organes, ainsi que de la mise en œuvre d'autres législations au niveau des zones (marchés publics, publicité de l'administration, ...). L'objectif consiste à préciser et/ou à compléter la Loi sur la Police intégrée. Un deuxième objectif du groupe de travail sera d'apporter des solutions aux problèmes dus à la régionalisation de la loi communale.

Le groupe de travail se penchera également sur l'octroi de la personnalité juridique aux zones monocommunes, ce qui représente un pas en avant dans le développement d'une gestion indépendante des zones de police à l'égard de leur commune, avec une responsabilité financière entièrement propre et autonome. Cette avancée contribuera également à faire toute la clarté sur les frais policiers réels.

Tutelle administrative spécifique

Depuis environ trois ans, les Gouverneurs de province et moi-même nous chargeons de la tutelle administrative spécifique sur le processus décisionnel des zones de police locale. Il est à présent temps de soumettre ce système à une évaluation.

Mon administration a déjà dressé un inventaire des remarques et des suggestions des Gouverneurs.

A l'aide de cet inventaire, plusieurs propositions de modification du chapitre V de la LPI (tutelle spécifique) sont en cours d'élaboration. Celles-ci doivent permettre de mettre en œuvre une tutelle plus rapide et plus efficace et de remédier à un certain nombre de lacunes constatées. Ce projet sera prochainement abordé avec les différentes parties concernées (Gouverneurs, Régions, ...). Dans le courant de 2005, les modifications visées seront soumises au Parlement.

Par ailleurs, mon administration poursuivra sa mission de soutien aux services du Gouverneur en matière de tutelle administrative, en organisant des formations, des journées d'étude, etc. Il est important de continuer à soutenir l'expertise du personnel et l'application uniforme de la tutelle. A cet effet, une collaboration sera mise en œuvre avec différents partenaires, dont certains services de la police fédérale.

In de komende maanden zal een werkgroep opgestart worden met vertegenwoordigers van de diverse betrokken partijen. Deze werkgroep zal zich focussen op de werking van de zonale structuren. Specifiek verwacht ik een analyse van de bevoegdheidsverdelingen tussen de diverse organen alsook van de implementatie van andere wetgevingen op het niveau van de zones (overheidsopdrachten, openbaarheid van bestuur,...). Het is de bedoeling te komen tot een verfijning en/of een vervollediging van de Wet op de Geïntegreerde politie. Een tweede objectief van deze werkgroep is het aanreiken van oplossingen voor problemen die hun oorsprong vinden in de regionalisering van de gemeentewet.

Er zal ook werk worden gemaakt van de toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de ééngemeentezones, hetgeen een verdere stap betekent in de uitbouw van een onafhankelijk beheer van de politiezones ten aanzien van hun gemeente, met een volledig eigen en autonome financiële verantwoordelijkheid. Dit zal eveneens bijdragen tot de noodzakelijke duidelijkheid betreffende de reële politiekost.

Specifiek administratief toezicht

Sedert een drietal jaar wordt door de Provinciegouverneurs en mezelf een specifiek administratief toezicht gehouden op de besluitvorming van de lokale politiezones. Het is tijd om dit systeem aan een evaluatie te onderwerpen.

Mijn administratie deed reeds een oplijsting van de opmerkingen van de Gouverneurs en hun suggesties.

Aan de hand van deze inventaris worden een aantal voorstellen tot wijziging van hoofdstuk V van de WGP (het specifiek toezicht) voorbereid, die een vlotter en efficiënter toezicht mogelijk moeten maken en een aantal vastgestelde lacunes moeten verhelpen. Dit ontwerp zal binnenkort besproken worden met de verschillende betrokken partijen (Gouverneurs, Gewesten, ...). In de loop van 2005 zullen de beoogde wijzigingen aan het Parlement worden voorgelegd.

Daarnaast zal mijn administratie haar ondersteunende taak, wat betreft het administratief toezicht, aan de diensten van de Gouverneur verder uitbouwen, door middel van de organisatie van opleidingen, studiedagen enz... Het is belangrijk om de deskundigheid van het personeel en de éénvormige toepassing van het toezicht blijvend te ondersteunen. Hiertoe zal samengewerkt worden met verschillende partners, waaronder bepaalde diensten van de Federale Politie.

La gestion financière et comptable par les zones de police

La remise des mandats et autres pièces justificatives comptables par le SCDF au comptable spécial reste une priorité absolue. Pour des raisons de clarté, il a été fait appel à l'expertise d'un bureau d'étude externe indépendant (Deloitte & Touche).

Dès que les problèmes en question auront été résolus – et l'on enregistre actuellement une importante progression –, j'entamerai une actualisation de la réglementation comptable sur la base des recommandations du bureau d'étude. L'objectif consiste à lancer dans les meilleurs délais une réglementation «en régime» afin de permettre à chaque zone de savoir précisément ce qui doit se passer à l'avenir. Les directives nécessaires seront également diffusées en vue de la clôture et de l'interprétation correctes des comptes encore ouverts ou partiellement clôturés les années précédentes.

Afin de déceler tout problème éventuel, mes services garderont plus que jamais le contact avec les experts actifs sur le terrain, entre autres les associations de comptables spéciaux, les associations des villes et communes, les bourgmestres, le collège de police, ...

A terme, le système comptable utilisé devra évoluer pour devenir un instrument encore plus efficace de politique et de gestion, qui peut fournir plus d'informations détaillées concernant l'utilisation des moyens, l'objectif consistant à ce que les différentes autorités compétentes puissent toujours avoir vue sur la situation financière et budgétaire des zones de police. Etant donné que les autorités fédérales ont une part importante dans le financement des zones de police, ces données sont pour elles également un élément indispensable pour disposer d'une notion aussi complète et correcte que possible des frais de chaque zone de police.

Simplification administrative

On se penchera en 2005 également sur les mesures qui peuvent être adoptées afin de réduire la charge de travail administratif des membres du personnel de la police locale. L'objectif consiste à cet égard à tendre vers une mobilisation accrue des policiers sur le terrain. Certaines tâches administratives, non policières spécifiques (comme la gestion du personnel, la logistique, ...) doivent être confiées aux membres du cadre administratif et logistique.

Het financieel en boekhoudkundig beheer door de politiezones

Het afleveren van de mandaten en andere boekhoudkundige verantwoordingsstukken door het CDVU aan de bijzondere rekenplichtige blijft een topprioriteit. Om hier meer duidelijkheid in te verschaffen werd beroep gedaan op de expertise van een onafhankelijk extern studie bureau (Deloitte & Touche).

Zodra de problemen op dit vlak zijn opgelost – en er is momenteel een grote progressie gemaakt – zal ik op basis van de aanbevelingen van het studie bureau een updating van de boekhoudkundige reglementering aanvatten. Betrachting is om zo snel mogelijk te starten met een regeling «en régime», zodat vanaf die dag elke zone precies weet wat er dient te gebeuren voor de toekomst. Eveneens zullen de nodige richtlijnen worden verspreid voor de correcte afsluiting en interpretatie van de nog openstaande of onvolledig afgesloten rekeningen van de voorbije jaren.

Om alert te blijven voor mogelijke problemen, zullen mijn diensten nog meer dan anders voeling blijven houden met de deskundigen op het terrein, o.a. de verenigingen van bijzondere rekenplichtigen, de verenigingen van steden en gemeenten, burgemeesters, politiecollege, ...

Op termijn moet het gehanteerde boekhoudkundige systeem verder evolueren naar een nog efficiënter beleids- en beheersinstrument, dat meer gedetailleerde inhoudelijke informatie kan geven over de besteding van de middelen, zodat de verscheidene bevoegde overheden continu een goed zicht kunnen bewaren op de financiële en budgettaire situatie van de politiezones. Aangezien de federale overheid een belangrijk aandeel heeft in de financiering van de politiezones, zijn deze gegevens ook voor haar een onmisbaar element om een zo volledig en correct mogelijk inzicht te verwerven in de kosten van elke politieke zone.

Administratieve vereenvoudiging

Men zal zich ook in 2005 verder buigen over de maatregelen die kunnen genomen worden om de administratieve werklust van de personeelsleden van de lokale politie te verlichten. De bedoeling hierbij is een grotere inzet na te streven van de politiemensen op het terrein. Bepaalde specifieke administratieve, niet politieke taken (zoals personeelsbeheer, logistiek, ...) moeten worden toevertrouwd te worden aan leden van het administratief en logistiek kader.

Il convient également de procéder à une actualisation de la liste des missions qui ne font pas partie du profil de fonction des services de police.

Afin d'aider les responsables locaux dans la mise en oeuvre de la *calogisation* et en vue d'une présence accrue des policiers dans les rues, l'élaboration d'une méthode «Best Practises» est à l'étude.

On examine en outre la possibilité de développer une méthode d'évaluation afin de pouvoir mesurer l'évolution de la diminution des charges administratives.

Service de contrôle interne

L'adoption de la circulaire POL 48 a introduit, en 1994, la notion de «contrôle interne» dans les différents corps de police communale. Depuis la réforme de 1998, aucune adaptation de cette circulaire n'a eu lieu. Cependant, le concept de «contrôle interne» n'a pas disparu du paysage de la police locale.

L'importante responsabilité du chef de corps en ce qui concerne le fonctionnement général de la zone de police est un fait. Il est nécessaire de créer, dans chaque zone, un service spécialisé de «contrôle interne» afin de soutenir le chef de corps dans ses tâches. Un service de «contrôle interne» se charge de déceler les comportements fautifs de membres du personnel ainsi que les dysfonctionnements d'ordre organisationnel. Grâce à un tel soutien, un service de police locale a la capacité de s'auto-corriger, d'adapter ainsi son organisation et de viser un niveau de qualité aussi élevé que possible.

Comme l'indique le rapport annuel du Comité P, il est essentiel d'élaborer un cadre légal en ce qui concerne l'instauration, les missions et le fonctionnement du service de «contrôle interne».

Gardes champêtres particuliers

La priorité accordée ces dernières années, à juste titre, à la réforme des polices a eu pour conséquence que le dossier des «gardes champêtres particuliers» a été relégué au second plan.

J'ai néanmoins l'intention de poursuivre le traitement de ce dossier dans le courant de l'année parlementaire à venir.

Er moet ook een actualisatie gebeuren van de lijst met opdrachten die niet behoren tot de taakomschrijving van de politiediensten.

Om de lokale verantwoordelijkheden te helpen bij het uitvoeren van de calogisering en het 'meer blauw op straat' wordt de uitwerking van een «Best Practises» methode bestudeerd.

Er wordt ook gezocht naar de mogelijkheid om een evaluatiemethode te ontwikkelen, zodanig dat de evolutie van de vermindering van administratieve taaklast kan gemeten worden.

Dienst intern toezicht

Door de invoering van de omzendbrief POL 48, werd het begrip «intern toezicht» in 1994 geïntroduceerd bij de verschillende korpsen van de gemeentepolitie. Sinds de hervorming van 1998 is geen enkele aanpassing van deze omzendbrief is doorgevoerd. Toch is het concept «intern toezicht» niet uit het landschap van de lokale politie verdwenen.

De belangrijke verantwoordelijkheid die de korpschef draagt inzake de algemene werking van de politiezone, is een feit. Het is noodzakelijk dat in elke zone een gespecialiseerde dienst «intern toezicht» wordt opgericht teneinde de korpschef in zijn taak te ondersteunen. Een dienst «intern toezicht» houdt zich bezig met het opsporen van verkeerd gedrag van personeelsleden en disfuncties van de organisatie. Met de ondersteuning van een dergelijke dienst krijgt een lokale politiedienst een autocorrigerend vermogen om de organisatie verder op punt te stellen en te streven naar een zo hoog mogelijk kwaliteitsniveau.

Zoals aangegeven in het jaarverslag van het comité P, is het van essentieel belang om een wettelijk kader uit te werken betreffende de instelling, de opdrachten en de werking van de dienst «intern toezicht».

Bijzondere veldwachters

De prioriteit die voorgaande jaren terecht werd gegeven aan de politiehervorming, had als consequentie dat het dossier «Bijzondere veldwachters» op de achtergrond raakte.

Het is evenwel mijn bedoeling om dit dossier tijdens het komende parlementaire jaar verder af te handelen.

Le projet d'Arrêté royal qui a été élaboré a entre-temps été soumis aux associations de gardes champêtres particuliers ainsi qu'à la Conférence des gouverneurs.

Après avoir également permis aux régions de formuler leurs remarques, le projet sera finalisé et soumis pour avis au Conseil d'État.

4. Politique de sécurité intégrale

Le 30 mars 2004, un Super Conseil des ministres a approuvé la note-cadre intitulée «Sécurité intégrale», qui ambitionne de développer et de concrétiser une politique de sécurité intégrale et intégrée, conformément à l'accord gouvernemental. En tant que telle, cette note-cadre constitue la base d'une politique coordinatrice de sécurité au niveau fédéral à laquelle, en ma qualité de ministre de l'Intérieur et avec mes services, je travaillerai en 2005 également.

La note-cadre a également veillé à ce que la politique de sécurité soit abordée dans l'optique de la «coopération et de l'harmonisation». En 2005 aussi, l'élaboration et la concrétisation de concepts liés à la sécurité, comme les nuisances, seront poursuivies et ce, en étroite collaboration avec ma Collègue, la ministre de la Justice. Ces réflexions permettent une politique ciblée et commune contre l'insécurité et les phénomènes de criminalité.

Entre-temps, des tableaux de bord concrets en matière politique ont été mis au point pour chaque phénomène criminel prioritaire; ceux-ci incluent systématiquement les parties «Généralités», «Prévention», «Répression» et «Suivi». Ces tableaux de bord en matière politique seront ensuite étoffés en concertation avec le Cabinet de la Justice, sous la forme de fiches opérationnelles par projet.

Pour chaque tableau de bord, et ultérieurement aussi pour chaque fiche opérationnelle, il conviendra de désigner un pilote qui en assurera le suivi.

C'est ainsi que le département de l'Intérieur est, en sa qualité de pilote, responsable de quatre domaines, à savoir:

- les délits contre la propriété commis par des groupes itinérants de malfaiteurs;
- la criminalité liée aux voitures;
- les nuisances;
- la violence liée au football.

Het opgemaakte ontwerp van koninklijk besluit, werd inmiddels voorgelegd aan de verenigingen van bijzondere veldwachters en aan de Conferentie van gouverneurs.

Na ook de gewesten in de mogelijkheid te hebben gesteld om hun opmerkingen te formuleren, zal het ontwerp gefinaliseerd worden en voor advies aan de Raad van State worden voorgelegd.

4. integraal veiligheidsbeleid

Op 30 maart 2004 werd door een bijzondere Ministerraad de kadernota «Integrale veiligheid» goedgekeurd, dewelke de ambitie heeft een integraal en geïntegreerd veiligheidsbeleid verder uit te bouwen en te concretiseren, conform het regeerakkoord. Als dusdanig vormt deze kadernota de basis voor een overkoepelend, federaal veiligheidsbeleid waaraan ik, als minister van Binnenlandse Zaken, samen met mijn diensten, ook in 2005 zal meewerken.

De kadernota heeft er mede voor gezorgd dat het veiligheidsbeleid benaderd wordt vanuit de optiek 'samenwerking en afstemming'. Ook in 2005 zal de uitwerking en concretisering van veiligheidsgerelateerde concepten, zoals bv. overlast, verder worden gezet, en dit in nauwe samenwerking met mijn collega, de minister van Justitie. Deze reflecties maken een doelgericht én gezamenlijk beleid tegen onveiligheid en criminaliteitsfenomenen mogelijk.

Intussen werden er concrete beleidsboordtabellen uitgewerkt per prioritair crimineel fenomeen, met telkens de onderdelen 'algemeen', 'preventie', 'repressie' en 'nazorg'. Deze beleidsboordtabellen worden, in overleg met het Kabinet van Justitie, verder uitgewerkt in operationele fiches per project.

Voor elke boordtabel, en later ook voor elke operationele fiche, dient er een piloot te worden aangeduid die verantwoordelijk is voor de verdere opvolging.

Binnenlandse zaken is op die manier als piloot verantwoordelijk voor vier domeinen, namelijk:

- eigendomsmisdrijven gepleegd door rondtrekkende dadergroepen;
- voertuigcriminaliteit;
- overlast;
- voetbalgerelateerd geweld.

Bien entendu, ma Direction générale interviendra également en tant que partenaire dans les autres domaines qui présentent un rapport avec les compétences de l'Intérieur.

5. Immigration et asile

L'afflux des demandeurs d'asile est maîtrisé. Les chiffres de 2002 et de 2003 montrent que l'afflux a régressé jusqu'en dessous du niveau de 1998 (avant les augmentations spectaculaires de 1999 et de 2000). On cherche une solution pour les anciens dossiers d'asile encore pendants au Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, pour ne plus laisser ces étrangers dans l'insécurité juridique et des mesures sont prises pour tenter de résorber le retard de la Commission permanente de recours des réfugiés.

La procédure de régularisation collective (sur la base de la loi du 22 décembre 1999) est quasiment achevée et se limite encore aux dossiers saisis par le parquet. Les dossiers débloqués sont immédiatement traités.

Globalement, la lutte contre les divers abus sera renforcée par une collaboration plus intensive au niveau européen. Au niveau belge, le SPF Intérieur collaborera plus étroitement en cette matière avec les autres instances et départements concernés.

1. Demandes d'asile

La diminution du nombre de demandes d'asile qui a commencé en 2001 (24.549 demandes d'asile) s'est confirmée en 2003 (16.940 demandes d'asile). En 2004 également, moins de demandeurs se sont présentés (12.374 demandes dans les dix premiers mois de l'année).

La suppression de l'aide financière aux demandeurs d'asile au début de l'année 2001 et les efforts fournis en permanence pour traiter rapidement les nouvelles demandes d'asile et pour augmenter le nombre des éloignements des demandeurs d'asile déboutés ont manifestement porté leurs fruits.

L'Office des étrangers poursuit sa mission. La majorité des demandes d'asile sont traitées, en principe, le jour même de leur introduction ou le lendemain. Ce service n'a donc pas d'arriéré significatif.

Le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides continue à appliquer avec succès le principe LIFO (Last In, First Out), sans négliger les anciens dossiers.

Uiteraard zal mijn Algemene Directie eveneens als partner optreden t.a.v. de andere domeinen waar er een link is met mijn bevoegdheden.

5. Immigratie en asiel

De instroom van het aantal asielzoekers is onder controle. De cijfers van 2002 en 2003 tonen aan dat de instroom is gedaald tot onder het niveau van 1998 (voor de spectaculaire stijgingen in 1999 en 2000). Er wordt gezocht naar een oplossing voor de oude asioldossiers die nog hangende zijn bij het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen, om deze vreemdelingen niet langer in rechtsonzekerheid te laten verkeren, en er zijn maatregelen genomen om te trachten de achterstand bij de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen weg te werken.

De collectieve regularisatieprocedure (krachtens de wet van 22 december 1999) is zo goed als afgerond en betreft nog alleen de dossiers die door het parket in beslag zijn genomen. Dossiers die worden vrijgegeven worden dadelijk behandeld.

De strijd tegen allerlei misbruiken zal algemeen worden opgevoerd door een intensievere samenwerking op Europees niveau. Op Belgisch niveau zal de FOD Binnenlandse Zaken nauwer samenwerken met de andere betrokken instanties en departementen.

1. Asielaanvragen

De daling van het aantal asielaanvragen die begon in 2001 (24.549 asielaanvragen) zette door in 2003 (16.940 asielaanvragen). Ook in 2004 (12.374 aanvragen in de eerste tien maanden) bieden zich opnieuw minder asielzoekers aan.

De afschaffing van de financiële bijstand voor asielzoekers begin 2001 en de permanente inspanning om de nieuwe asielaanvragen snel te behandelen en het aantal verwijderingen van uitgeprocedeerde asielzoekers op te voeren, hebben duidelijk goede resultaten opgeleverd.

De Dienst Vreemdelingenzaken blijft zijn opdracht nauwgezet vervullen. Het merendeel van de asielaanvragen wordt in principe op de dag van hun indiening of de dag daarna behandeld. Deze dienst heeft dan ook geen noemenswaardige achterstand.

Het Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen blijft met succes het LIFO-principe toepassen, zonder de oude dossiers te verwaarlozen. Zo

C'est ainsi qu'en 2003, le nombre de dossiers a été réduit de 31.000 à 23.909 dossiers, la priorité étant donnée au traitement des recours urgents (dossiers au stade de la recevabilité). L'arriéré en ce qui concerne cette catégorie est quasiment résorbé. En 2004, on a commencé à résorber l'arriéré des dossiers qui doivent être traités quant au fond.

Avant la fin de l'année, un nouveau Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides sera nommé. Il devra, comme la loi le prévoit, présenter un plan dans lequel il exposera les mesures de gestion appropriées.

Des concertations sont actuellement en cours avec la Commission permanente de recours des réfugiés sur les actions nécessaires pour résorber l'arriéré actuel de quelque 6.000 dossiers. Le Conseil des ministres a en outre déjà entrepris une action pour éviter un accroissement de l'arriéré: un projet de loi qui permet aux magistrats de la Commission permanente de recours des réfugiés de siéger seul dans un plus grand nombre de cas sera prochainement déposé à la Chambre des représentants. La formation du personnel de cette juridiction sera également renforcée, le statut des magistrats sera mieux défini et le règlement disciplinaire sera développé.

Depuis la fin de 2003, la loi sur les étrangers contient une disposition qui prévoit qu'une demande d'asile pendante devient automatiquement sans objet lorsque le demandeur a été autorisé à séjourner dans le Royaume pour une période indéterminée et ne demande pas la poursuite de la procédure d'asile. Cette disposition permet de traiter de façon accélérée un certain nombre de procédures.

L'afflux des demandeurs d'asile est donc maîtrisé, mais la vigilance reste de mise. Une analyse constante de la situation et une concertation permanente entre tous les départements concernés (Intérieur, Affaires étrangères, Intégration sociale) restent dès lors nécessaires. Le ministre de l'Intérieur tente d'intensifier et de structurer la concertation.

La Belgique continuera à plaider en faveur d'une approche européenne de la politique d'asile en général et d'une procédure d'asile harmonisée en particulier. Au plus tard pour février 2005, la directive européenne 2003/9/CE du Conseil relative à l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres sera transposée en droit belge.

daalde het aantal oude dossiers in 2003 van 31.000 tot 23.909, waarbij voorrang werd gegeven aan de behandeling van de dringende beroepen (dossiers in het stadium van ontvankelijkheid). De achterstand wat betreft deze categorie van dossiers is vrijwel weggewerkt. In 2004 werd gestart met het wegwerken van de achterstand van de dossiers die ten gronde moeten behandeld worden.

Voor het einde van het jaar zal een nieuwe Commissaris-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen benoemd worden. Hij zal, zoals wettelijk is vastgelegd, een plan moeten voorleggen waarin passende beheersmaatregelen worden uiteengezet.

Er wordt met de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen overlegd over noodzakelijke handelingen waarmee de achterstand die momenteel ongeveer 6.000 dossiers bedraagt, kan worden ingehaald. De Minister-raad heeft bovendien reeds een actie ondernomen om een verdere aangroei van de achterstand te voorkomen: een wetsontwerp dat het mogelijk maakt aan de magistraten van de Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen om in een groter aantal gevallen alleen te zetelen wordt op korte termijn neergelegd bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers. Tevens zal de personeelsformatie van het rechtscollege worden versterkt, zal het statuut van de magistraten duidelijker worden omschreven en zal een tuchtregeling uitgewerkt worden.

Sedert eind 2003 bevat de vreemdelingenwet een bepaling die voorschrijft dat een hangende asielaanvraag automatisch vervalt wanneer de aanvrager gemachtigd werd tot een verblijf voor onbepaalde tijd in het Koninkrijk en hij geen voortzetting van de asielprocedure vraagt. Deze bepaling laat toe een aantal procedures versneld af te handelen.

De asielstroom is dus onder controle, maar waakzaamheid blijft geboden. Een voortdurende analyse van de situatie en een permanent overleg tussen alle betrokken departementen (Binnenlandse Zaken, Buitenlandse Zaken, Maatschappelijke Integratie) blijft noodzakelijk. De minister van Binnenlandse Zaken streeft er naar om het overleg te intensifiëren en te structureren.

België zal blijven ijveren voor een Europese aanpak van het asielfenomeen in het algemeen en voor een geharmoniseerde asielprocedure in het bijzonder. Uiterlijk in februari 2005 zal de Europese richtlijn 2003/9/EG van de Raad betreffende het onthaal van asielzoekers in de lidstaten worden omgezet in Belgische wetgeving.

La Belgique dispose à présent également d'un instrument pour alléger la procédure d'asile en cas d'afflux massif de personnes déplacées, par l'octroi d'une protection temporaire (transposition de la directive européenne 2001/55/CE dans la législation sur les étrangers).

La directive européenne relative à la définition du réfugié et à la protection subsidiaire a été adoptée en avril 2004 et sera transposée dans la législation sur les étrangers dans les meilleurs délais. La transposition de cette directive offre la possibilité d'offrir un statut de protection aux étrangers qui ne satisfont pas aux dispositions de la Convention de Genève. La prévision d'un système de protection subsidiaire apportera une plus grande sécurité juridique à certains groupes d'étrangers. L'introduction de cette réglementation doit toutefois se faire avec la prudence voulue pour éviter que la procédure d'asile ne soit à nouveau détournée.

2. Visa

La lutte contre la fraude dans le cadre des demandes de visa constitue une première priorité. Un projet de loi a été rédigé afin de permettre de prendre les empreintes digitales et d'autres mesures biométriques des demandeurs de visa et d'étrangers qui demandent une autorisation de séjour dans le Royaume.

L'initiative européenne en matière d'introduction d'un Système d'information pour les visas (VIS), est soutenue par l'organisation de concertations régulières entre les services concernés. Les efforts pour uniformiser le plus possible la politique européenne des visas afin de lutter contre le phénomène du «visa shopping» et afin de démanteler plus rapidement les filières, continueront à être poursuivis.

Il existe une concertation permanente avec le SPF Affaires étrangères afin d'examiner comment on peut améliorer la coopération lors de la délivrance des visas aux étrangers. Suite à cette concertation, il a déjà été décidé que l'Office des étrangers motivera spécialement les décisions qui s'écartent de l'avis des postes diplomatiques, et que les motivations des décisions de refus des visas seront, dans la mesure du possible, traduites dans la langue véhiculaire de l'étranger par le SPF Affaires étrangères ou par les postes diplomatiques eux-mêmes.

Les postes diplomatiques informeront plus rapidement l'Office des étrangers (OE) des phénomènes qu'ils constatent (nouvelles formes de falsifications, autres itinéraires de transit,...).

België beschikt nu ook over een instrument om de asielpprocedure te ontlasten in geval van een massale toestroom van ontheemden, namelijk door het bieden van tijdelijke bescherming (omzetting van de Europese richtlijn 2001/55/EG in vreemdelingenwetgeving).

De Europese richtlijn betreffende de definitie van vluchteling en de subsidiaire bescherming werd in april 2004 aangenomen en zal zo snel mogelijk in de vreemdelingenwetgeving worden omgezet. De omzetting van deze richtlijn biedt de mogelijkheid om een beschermingsstatuut te verlenen aan de vreemdelingen die niet voldoen aan de bepalingen van de Conventie van Genève. De invoering van het systeem van de subsidiaire bescherming zal zorgen voor meer rechtszekerheid voor bepaalde groepen vreemdelingen. De invoering van deze regeling moet evenwel met de nodige omzichtigheid gebeuren om te voorkomen dat de asielpprocedure opnieuw ontwricht zou geraken.

2. Visa

Het bestrijden van fraude bij visumaanvragen is een eerste prioriteit. Via de programmawet zal een regeling ingevoerd worden die het mogelijk moet maken om vingerafdrukken of ander biometrisch materiaal af te nemen van visumaanvragers en vreemdelingen die een verblijfsvergunning aanvragen in het Rijk.

Het Europees initiatief inzake het invoeren van een Visa Informatie Systeem (VIS), wordt ondersteund door het organiseren van geregeld overleg tussen de betrokken diensten. De inspanningen om het Europese visumbeleid zoveel mogelijk te uniformiseren, teneinde het fenomeen van visumshopping tegen te gaan en de netwerken sneller bloot te leggen, zullen onverminderd worden voortgezet.

Er is een permanent overleg met de FOD Buitenlandse Zaken om na te gaan hoe de samenwerking bij de afgifte van visa aan vreemdelingen kan worden verbeterd. Ingevolge dit overleg werd reeds afgesproken dat de Dienst Vreemdelingenzaken de beslissingen die afwijken van het advies van de diplomatieke posten extra zal motiveren, en dat de motiveringen van de beslissingen tot weigering van visa zoveel mogelijk vertaald zullen worden in de voertaal van de vreemdeling, door de FOD Buitenlandse Zaken of door de diplomatieke posten zelf.

De diplomatieke posten zullen de Dienst Vreemdelingenzaken sneller op de hoogte brengen van fenomenen die zij vaststellen (nieuwe vormen van valsingen, andere transitroutes...)

Un deuxième point important est le traitement des demandes de visas dans un délai raisonnable. L'Office des étrangers a traité, en 2003, 41.926 demandes de visa de court séjour, 8.524 demandes de visa de regroupement familial et 5.702 demandes de visa de long séjour. Fin septembre 2004, 38.506 demandes de visas de court séjour, 6.483 demandes de visa de regroupement familial et 4.117 demandes de visa de long séjour avaient été traitées. Les efforts pour résorber l'arriéré dans le traitement des demandes de visa (opérations de rattrapage durant les week-ends, mise au travail souple du personnel,...) se poursuivront de toute façon. Au 1^{er} octobre 2004, le traitement d'une demande de visa de court séjour demandait en moyenne de 1 à 19 jours, une demande de visa de regroupement familial en moyenne 8 semaines, une demande de visa pour études en moyenne 30 jours et une demande de visa de long séjour (autre que le visa d'étudiant) en moyenne de 4 à 6 semaines. Si l'on souhaite arriver à un traitement plus rapide des différentes demandes, en plus des améliorations prévues dans le cadre des plans de modernisation, une extension du personnel est nécessaire. Le 1^{er} décembre 2004, une cellule polyvalente sera mise sur pied pour venir en renfort aux services qui sont périodiquement confrontés à un grand nombre de demandes à des moments précis, tels que les Bureaux Visa et Asile.

Un troisième point prioritaire est enfin une meilleure accessibilité de l'Office des étrangers en général et du Service Visas en particulier. Nous travaillons à l'amélioration et à l'extension des activités du service de renseignements (help desk) qui a été créé en septembre 2002, entre autres en créant un centre d'appel qui orientera et gèrera mieux les appels téléphoniques. Le développement du site Internet de l'Office des étrangers, sur lequel la situation du traitement d'un dossier de visa peut déjà être examinée, sera poursuivi.

3. Demandes de régularisation

En février 2003, une cellule horizontale de régularisations a été mise en place à l'Office des étrangers pour traiter toutes les demandes de régularisation humanitaires. Cela permet d'établir une jurisprudence uniforme et d'avoir une meilleure vue du phénomène.

Cette cellule a été renforcée pour pouvoir faire face à l'accroissement du nombre de demandes. Un effort particulier est consenti pour traiter en premier lieu les demandes récentes, les cas où il existe un aspect médical et les demandes purement dilatoires.

Een tweede belangrijk punt is de behandeling van visumaanvragen binnen een redelijke termijn. De Dienst Vreemdelingenzaken behandelde in 2003, 41.926 visumaanvragen kort verblijf, 8.524 visumaanvragen gezinshereniging en 5.702 visumaanvragen lang verblijf. Eind september 2004 waren 38.506 aanvragen kort verblijf, 6.483 aanvragen gezinshereniging en 4.117 aanvragen lang verblijf behandeld. De inspanningen om de achterstand in de behandeling van visumaanvragen weg te werken (inhaaloperaties tijdens weekend, flexibele inschakeling van personeel,...), zullen in ieder geval verder gaan. Op 1 oktober 2004 vergde de behandeling van een visumaanvraag kort verblijf gemiddeld 1 tot 19 dagen, een visumaanvraag gezinshereniging gemiddeld 8 weken, een visumaanvraag studenten gemiddeld 30 dagen en een visumaanvraag lang verblijf (andere dan student) gemiddeld 4 tot 6 weken. Indien men tot een snellere behandeling wenst te komen van de verschillende aanvragen, is, naast verbeteringen voorzien in het kader van de moderniseringsplannen een personeelsuitbreiding nodig. Er wordt op 1 december 2004 een polyvalente cel opgericht die de diensten die periodiek geconfronteerd worden met een groot aantal aanvragen, zoals de bureaus Visa en Asiel, op piekmomenten, zou kunnen ondersteunen.

Een derde prioritaair punt tenslotte is een betere toegankelijkheid van de Dienst Vreemdelingenzaken in het algemeen en van de visumdienst in het bijzonder. Er wordt gewerkt aan de verbetering en uitbreiding van de activiteiten van de helpdesk die in september 2002 is opgericht, onder meer door de oprichting van een call-center om telefonische oproepen beter te oriënteren en te beheren. Ook de uitbouw van de website van de Dienst Vreemdelingenzaken, waarop reeds de stand van de behandeling van een visumdossier kan worden nagegaan, wordt voortgezet.

3. Regularisatieaanvragen

In februari 2003 werd bij de Dienst Vreemdelingenzaken een horizontale regularisatiecel opgericht die alle humanitaire regularisatieaanvragen behandelt. Hierdoor kan een uniforme administratieve behandeling verzekerd worden en wordt een betere kijk op het fenomeen verkregen.

Deze cel werd versterkt om het hoofd te bieden aan de toename van het aantal aanvragen. Er wordt een bijzondere inspanning geleverd om de recente aanvragen, de gevallen waarbij een medisch aspect komt kijken en de louter dilatoire aanvragen eerst te behandelen.

4. Retour volontaire et éloignements

En 2003, un peu plus de 14.000 étrangers ont quitté le pays de manière contrôlée. Au cours des neuf premiers mois de 2004, 8.847 étrangers ont quitté le pays.

Comparé à la même période en 2003, le nombre de rapatriements forcés a diminué au cours des neuf premiers mois de 2004.

La raison principale de ce chiffre peu élevé peut être expliqué par le fait qu'au début de 2004, aucun rapatriement sous la contrainte n'a pu avoir lieu. Suite au prononcé judiciaire dans l'affaire Semira Adamu en décembre 2003, il avait été demandé d'à nouveau évaluer les moyens coercitifs utilisés. La Commission Vermeersch a de nouveau été réunie pour formuler des avis en ce qui concerne la méthode des éloignements. La Commission a déjà livré au milieu de l'année 2004 un rapport intermédiaire et elle met actuellement la dernière main au rapport final.

Le nombre de refoulements continue de baisser grâce à une approche pro-active. Le fait que les compagnies de transport ont été obligées d'exercer de meilleurs contrôles lors du départ dans le pays d'origine, a conduit à devoir refuser l'accès au Royaume à moins de personnes et, de ce fait, moins de refoulements ont été nécessaires. La coopération avec les compagnies (aériennes) donne lieu à de bons résultats et est encore étendue (formation, échange d'informations). Le fait d'infliger des amendes administratives lorsque des étrangers sont amenés en Belgique sans être en possession des documents d'entrée nécessaires, exerce un effet positif également.

Le nombre de cas où il a été opté pour un retour volontaire a légèrement augmenté. Les efforts particuliers qui ont été consenti pour promouvoir le retour volontaire portent leurs fruits.

Le fait qu'on peut de plus en plus faire appel à des vols sécurisés pour reconduire dans leur pays d'origine des étrangers qui présentent des risques sur le plan de la sécurité fait en sorte que les étrangers en situation illégale se sentent plus rapidement poussés à quitter le territoire de façon volontaire et sans opposition. La simple possibilité de mettre en place des vols sécurisés vers certains pays d'origine est d'une importance primordiale pour pouvoir mener une politique cohérente. A niveau du Benelux, on a travaillé de façon intensive pour organiser des vols sécurisés communs en 2004. Les ministres de l'Intérieur ont, en outre, si-

4. Vrijwillige terugkeer en verwijderingen

In 2003 hebben iets meer dan 14.000 vreemdelingen op een gecontroleerde wijze het land verlaten. In de loop van de eerste negen maanden van 2004 hebben 8.847 vreemdelingen het land verlaten.

Vergeleken met dezelfde periode in 2003 is het aantal gedwongen repatriëringen in de loop van de eerste negen maanden van 2004 gedaald.

Als voornaamste reden voor het lagere cijfer kan er gewezen worden op het feit dat er begin 2004 geen repatriëringen waarbij dwang diende uitgeoefend te worden konden doorgevoerd worden. Ingevolge de rechterlijke uitspraak in de zaak Semira Adamu in december 2003 was het immers vereist om de gebruikte dwangmiddelen nogmaals te evalueren. De Commissie Vermeersch werd opnieuw samengeroepen om adviezen te formuleren wat betreft de verwijderingsmethodiek. De Commissie zorgde medio 2004 reeds voor een tussentijds verslag en momenteel wordt de laatste hand gelegd aan het eindverslag.

Het aantal terugdrijvingen blijft, dankzij een proactief optreden, verder dalen. Doordat de vervoersmaatschappijen verplicht werden om meer en betere controles uit te voeren bij het vertrek, in het land van herkomst, diende aan minder personen de toegang tot het Rijk ontzegd te worden en waren minder terugdrijvingen noodzakelijk. De samenwerking met de (lucht)vervoerders geeft aanleiding tot gunstige resultaten en wordt nog uitgebreid (opleiding, uitwisseling van informatie). Het opleggen van administratieve geldboetes indien vreemdelingen naar België worden gebracht zonder de nodige binnenkomst documenten mist zijn effect niet.

Het aantal gevallen waarbij geopteerd wordt voor een vrijwillig vertrek is licht gestegen. De extra inspanningen die geleverd worden om een vrijwillige terugkeer te promoten werpen hun vruchten af.

Het feit dat steeds meer een beroep kan gedaan worden op beveiligde vluchten om vreemdelingen die een veiligheidsrisico inhouden, terug te brengen naar hun land van herkomst leidt er ook toe dat illegale vreemdelingen sneller geneigd zijn om vrijwillig of zonder verzet het grondgebied te verlaten. De loutere mogelijkheid om bepaalde herkomstlanden aan te doen met beveiligde vluchten is van primordiaal belang om een coherent beleid te kunnen voeren. Er werd in 2004 zeer intensief samengewerkt in Beneluxverband om gezamenlijk beveiligde vluchten te organiseren. De ministers van Binnenlandse Zaken hebben bovendien een

gné un protocole d'accord en rapport avec les règles pratiques que les trois pays vont appliquer en commun. La coopération s'est déjà étendue à la France et à l'Allemagne et, dans le futur, on envisage de mener des actions communes avec la Grande-Bretagne.

Le budget pour l'exécution des campagnes de prévention dans les pays d'origine de potentiels migrants a été transféré cette année à la Direction générale de la Coopération au développement. Il est en fait cogéré avec l'Office des étrangers (Service des fonctionnaires d'immigration). En 2003, il y a eu des projets pour la Roumanie, la Russie et la République démocratique du Congo (ce projet en matière d'information et de coopération au développement a remplacé le projet visant le Maroc). Pour 2004, trois projets ont été adjugés à l'Organisation internationale pour les migrations: l'Angola, la Guinée et l'Ukraine. Trois autres projets seront prochainement adjugés: la R.D. du Congo, le Maroc et l'Iran. Le contenu des projets a également changé: il ne s'agit plus simplement de prévention et d'information mais surtout de coopération au développement et d'assistance technique (tout en gardant un lien avec l'immigration).

Les projets 2001-2003 mettaient plus l'accent sur la prévention que sur le retour volontaire. Les fonctionnaires d'immigration sont tout de même de plus en plus impliqués dans cette dernière problématique: coopération avec Fedasil (programme Angola) et co-gestion avec la DGCD (projets en R.D. du Congo et en Angola: accueil des mineurs non accompagnés qui retournent volontairement), aide à la promotion du retour volontaire, suivi du dossier et des relations avec Fedasil.

Les efforts existants en matière de retour forcé sont poursuivis, à savoir:

- optimisation de l'intervention pro-active (coopération intensive avec les services de police et les administrations communales, meilleure coopération avec les centres ouverts, ...);
- détermination en collaboration avec d'autres organes concernés (services de police, administrations communales) et départements (SPF Justice, ...) des mesures susceptibles d'être prises pour éviter des obstacles aux éloignements;
- suivi efficace des étrangers interceptés (politique efficace de refoulement et de reconduite, augmentation des éloignements directs sans séjour dans un centre fermé, utilisation ciblée des places disponibles dans les centres fermés, ...);

gemeenschappelijk protocol ondertekend in verband met de praktische regels die de drie landen gemeenschappelijk zullen toepassen. Ook met Frankrijk en Duitsland werd reeds samengewerkt en naar de toekomst wordt ook uitgekeken naar gezamenlijke operaties met Groot-Brittannië.

Het budget voor de uitvoering van de preventiecampagnes in de landen van herkomst van de potentiële migranten, is dit jaar overgeheveld naar de Algemene Directie van de Ontwikkelingssamenwerking. Het wordt echter samen met de Dienst Vreemdelingenzaken beheerd (dienst immigratieambtenaren). In 2003 waren er projecten voor Roemenië, Rusland en de Democratische Republiek Congo (dit project inzake informatie en ontwikkelingssamenwerking heeft het project voor Marokko vervangen). Voor 2004 zijn al drie projecten aan de Internationale Organisatie voor Migratie toegekend: Angola, Guinee en Oekraïne. Drie andere projecten zullen binnenkort worden toegewezen: DR Congo, Marokko en Iran. De inhoud van de projecten is ook gewijzigd: het gaat niet meer louter om preventie en informatie maar vooral om ontwikkelingssamenwerking en technische bijstand (waarbij toch een band met immigratie behouden blijft).

De projecten 2001-2003 legden meer de nadruk op preventie dan op vrijwillige terugkeer. De immigratieambtenaren zijn steeds meer betrokken bij de projecten die gericht zijn op een vrijwillige terugkeer: samenwerking met Fedasil (Angola-programma) en gezamenlijk beheer met de ADOS (projecten in de DR Congo en Angola: opvang van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen die vrijwillig terugkeren), steun bij het bevorderen van de vrijwillige terugkeer, opvolging van de dossiers en van de betrekkingen met Fedasil.

De bestaande inspanningen inzake gedwongen terugkeer worden voortgezet, te weten:

- optimaliseren van het proactief optreden (intensieve samenwerking met politiediensten en gemeentebesturen, betere samenwerking met open centra);
- nagaan in samenwerking met andere betrokken instanties (politiediensten, gemeentebesturen) en departementen (FOD Justitie) welke maatregelen er genomen kunnen worden om belemmeringen voor verwijderingen te vermijden;
- efficiënte opvolging van de onderschepte vreemdelingen (efficiënt teruggedrijvings- en terugleidingsbeleid, meer directe verwijderingen zonder verblijf in een gesloten centrum, gericht gebruik van de beschikbare plaatsen in de gesloten centra);

- obtention plus rapide de l'identification des étrangers (meilleure collaboration avec les représentations diplomatiques et avec le SPF Affaires étrangères, ...);

- mise en œuvre, dans les limites des moyens disponibles, de l'éloignement effectif des étrangers pour lesquels les documents nécessaires ont été obtenus (optimisation du rôle de l'assistant social dans le centre fermé comme fonctionnaire au retour,...).

En ce qui concerne les deux premiers points, un projet pilote relatif à l'amélioration de la collaboration avec les communes concernant l'éloignement des étrangers en séjour illégal a débuté fin 2003. Dans le cadre de réunions régulières avec les communes concernées, des solutions concrètes aux divers problèmes rencontrés sur le terrain sont recherchées. En outre, il a été demandé aux communes qui disposent de listes d'illégaux résidant sur leur territoire de prendre contact avec le service compétent de l'Office afin d'établir un plan d'action stratégique quant à leur rapatriement.

Le nombre de places disponibles dans les centres fermés sera étendu. A Merksplas, Vottem et Steenokkerzeel, l'infrastructure existante sera adaptée de façon à ce qu'on puisse y accueillir plus d'étrangers illégaux. Le personnel de surveillance et d'encadrement sera recruté dans le courant de l'année 2005.

Un autre aspect est constitué par l'humanisation de l'organisation des centres fermés. A cet égard, l'attention est attirée sur le fait que la Commission chargée du traitement des plaintes individuelles des occupants des centres est entrée en fonction en octobre 2003.

Il est recommandé de limiter au maximum la privation de liberté des étrangers en situation illégale en attente de leur retour dans leur pays d'origine. Les procédures d'identification qui doivent se dérouler prennent pour certains pays encore beaucoup trop de temps. On mettra l'accent auprès de ces pays et de leurs représentants diplomatiques pour arriver à simplifier ces procédures et à conclure des accords de réadmission. Là où de tels accords de réadmission ne sont pas immédiatement possibles, on demandera d'établir des accords pratiques.

La mise en œuvre opérationnelle de mesures dans le cadre d'accords de réadmission, l'établissement de bons contacts internationaux, l'envoi de fonctionnaires à l'immigration dans des pays sensibles et une meilleure

- snellere identificatie van vreemdelingen (betere samenwerking met diplomatieke vertegenwoordigingen en met de FOD Buitenlandse Zaken);

- binnen de beschikbare middelen, het effectief verwijderen van vreemdelingen voor wie de nodige documenten zijn verkregen (optimaliseren van de rol van de maatschappelijk werker in een gesloten centrum als terugkeerfunctionaris).

Wat de eerste twee punten betreft, is eind 2003 een proefproject gestart voor de verbetering van de samenwerking met de gemeenten inzake de verwijdering van illegaal verblijvende vreemdelingen. Op vergaderingen die geregeld worden belegd met de betrokken gemeenten wordt gezocht naar concrete oplossingen voor de diverse problemen op het terrein. Aan de gemeenten die beschikken over lijsten van op hun grondgebied verblijvende illegale vreemdelingen is bovendien gevraagd in contact te treden met de bevoegde dienst bij de Dienst Vreemdelingenzaken, om een strategisch actieplan voor hun repatriëring op te stellen.

Het aantal beschikbare plaatsen in de gesloten centra zal uitgebreid worden. In Merksplas, Vottem en Steenokkerzeel wordt de bestaande infrastructuur dusdanig aangepast dat er meer illegale vreemdelingen zullen kunnen opgevangen worden. Het noodzakelijke bewakings- en omkaderingspersoneel wordt in de loop van 2005 aangeworven.

Een ander aspect is de humane organisatie van de gesloten centra. Hier is op te merken dat de Commissie die de individuele klachten van de bewoners van het centrum dient te behandelen in oktober 2003 haar taak heeft aangevat.

Het verdient aanbeveling de vrijheidsberoving van de illegale vreemdelingen in afwachting van hun terugkeer naar hun land van herkomst zo beperkt mogelijk te houden. De identificatieprocedures die dienen doorlopen te worden nemen bij bepaalde landen echter nog te veel tijd in beslag. Er zal daarom verder aangedrongen worden bij de betrokken landen en hun diplomatieke vertegenwoordigers om deze procedures te vereenvoudigen en om readmissieakkoorden af te sluiten. Daar waar dergelijke terugnameakkoorden niet onmiddellijk mogelijk zijn, zal gevraagd worden om tot praktische werkafspraken te komen.

De bestaande afspraken in het kader van de reeds afgesloten terugnameovereenkomsten uitvoeren in de praktijk, goede internationale contacten leggen en immigratieambtenaren naar gevoelige landen sturen zijn

coopération européenne constituent des leviers susceptibles de favoriser la politique d'éloignement. Les efforts nécessaires sur ce plan continueront dès lors à être fournis dans ce domaine en étroite collaboration avec le SPF Affaires étrangères.

La coopération au niveau européen se manifeste également dans le fait que la possibilité de reconnaître des décisions d'éloignements prises par d'autres États membres en vue de les exécuter et d'éloigner directement les étrangers concernés, a été intégrée dans la loi sur les étrangers.

5. La lutte contre la traite des êtres humains

La lutte contre la traite des êtres humains doit être menée de façon encore plus active.

La coopération avec d'autres instances concernées (services de police, parquets) et départements (SPF Justice, SPF Affaires étrangères, SPF Emploi) est mieux organisée.

On essaye d'obtenir une plus grande sécurité juridique en établissant légalement une distinction claire entre la traite et le trafic des êtres humains. La peine à l'égard de certains infractions est augmentée. Les dispositions de la directive concernant le titre de séjour délivré aux victimes de la traite des êtres humains seront reprises dans la loi sur les étrangers. On créera de cette façon plus de sécurité juridique à l'égard de l'étranger qui souhaite coopérer avec les services judiciaires en vue de s'attaquer activement aux organisateurs de la traite des êtres humains.

Le rôle de soutien assumé de manière centralisée par l'Office des Etrangers dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains sera poursuivi.

A ce sujet, il est important de signaler la création, au niveau national et sous la tutelle des ministres de l'Intérieur et de la Justice, d'un Centre d'information et d'analyse en matière de trafic et de traite des êtres humains (CIATTEH), pierre angulaire d'un réseau de collecte et d'échange d'informations, en vue de permettre la réalisation d'analyses stratégiques dans le cadre de cette matière. A cet effet, au niveau de l'Office des étrangers, des réunions internes sont organisées mensuellement afin d'échanger, de synthétiser et d'analyser les informations et de donner un aperçu des avancées au niveau national et international.

eveneens actiemiddelen die het verwijderingsbeleid ten goede kunnen komen. De nodige inspanningen op dit vlak zullen, in nauwe samenwerking met de FOD Buitenlandse Zaken, dan ook worden voortgezet.

De samenwerking op Europees vlak veruiterlijkt zich ook door het feit dat in de vreemdelingenwet de mogelijkheid werd opgenomen om verwijderingsbesluiten genomen door andere lidstaten van de Europese Unie te erkennen, teneinde deze besluiten uit te voeren en de betrokken vreemdelingen rechtstreeks te verwijderen.

5. De strijd tegen de mensenhandel

De strijd tegen de mensenhandel dient nog actiever gevoerd te worden.

De samenwerking met andere betrokken instanties (politiediensten, parketten) en departementen (FOD Justitie, FOD Buitenlandse Zaken, FOD Tewerkstelling) wordt beter georganiseerd.

Er wordt naar meer rechtszekerheid gestreefd door in de wetgeving een duidelijker onderscheid te maken tussen mensenhandel en mensensmokkel. De strafmaat ten aanzien van bepaalde inbreuken wordt verhoogd. De bepalingen van de richtlijn betreffende de verblijfstitel afgegeven aan slachtoffers van de mensenhandel zullen in de vreemdelingenwet worden opgenomen. Op deze wijze zal er meer rechtszekerheid gecreëerd worden voor de individuele vreemdeling die wenst samen te werken met de gerechtelijke diensten teneinde organisatoren van de mensenhandel hard aan te pakken.

De ondersteunende rol die de Dienst Vreemdelingenzaken op een gecentraliseerde wijze vervult in de strijd tegen de mensenhandel blijft behouden.

Op nationaal vlak is een Informatie- en Analysecentrum Mensenhandel en Mensensmokkel (IAMM) in het leven geroepen. Dit centrum staat onder de voogdij van de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie en is een hoeksteen van een netwerk voor het verzamelen en uitwisselen van gegevens, bedoeld om strategische analyses in deze materie mogelijk te maken. Bij de Dienst Vreemdelingenzaken worden met dat doel maandelijks interne vergaderingen gehouden om de beschikbare informatie te onderzoeken en een overzicht te geven van de vorderingen op nationaal en internationaal vlak.

6. La lutte contre le recours abusif aux procédures d'immigration

La lutte contre le recours abusif aux procédures d'immigration sera renforcée et se concentrera principalement sur la lutte contre les mariages blancs et la fraude en matière de regroupement familial.

Les officiers de l'état civil seront invités à échanger des informations en matière de tentatives de mariage de complaisance. Il faut en effet éviter que, quand un officier d'état civil refuse un mariage célébré dans le seul but de retirer un avantage au niveau du séjour, les intéressés n'essayent de contracter le mariage dans une autre commune. Un groupe de travail formulera des propositions concrètes dans les prochains mois pour lutter contre le phénomène du «shopping du mariage».

La tentative de contracter un mariage de complaisance sera condamnable.

Dans le cadre de la transposition des directives européennes en matière de regroupement familial, on prévoira un plus long délai de contrôle avant d'accorder un droit de séjour définitif. Avant d'accorder un droit au regroupement familial, des conditions supplémentaires seront également posées pour éviter que des nouveaux venus ne soient immédiatement financièrement à charge de l'État belge. Cela doit permettre à l'Office des étrangers de s'attaquer aux abus dans la réglementation de séjour.

En juin 2004, un projet pilote a démarré dans six communes wallonnes (des communes flamandes y participeront également plus tard) dans le but de débiter et d'éliminer l'abus des procédures de regroupement familial.

La modification dans l'organisation de l'Office des étrangers au début de 2003 grâce à laquelle les dossiers sont suivis d'après le type de demande (court séjour, long séjour, regroupement familial) a des avantages évidents: même traitement administratif des demandes introduites à l'étranger et des demandes introduites en Belgique; meilleur suivi des dossiers en rapport avec la lutte contre les abus, la possibilité de travailler de manière plus orientée et d'avoir une gestion plus efficace des problèmes qui sont inhérents à cette matière.

Depuis le milieu de 2003, en collaboration avec le SPF Affaires étrangères, une procédure sécurisée a été mise sur pied pour établir la parenté grâce à un test ADN quand les documents de l'état civil qui sont présentés pour

6. De strijd tegen het misbruik van de immigratieprocedures

De strijd tegen het onrechtmatig beroep op de immigratieprocedures zal worden opgevoerd en toegespitst op de schijnhuwelijken en de fraude inzake gezinshereniging.

De ambtenaren van de burgerlijke stand zullen er toe aangezet worden om informatie inzake pogingen tot schijnhuwelijk uit te wisselen. Er dient immers voorkomen te worden dat wanneer een ambtenaar van de burgerlijke stand een huwelijk weigert omdat slechts een verblijfsrechtelijk voordeel werd nagestreefd, betrokkenen pogen het huwelijk alsnog te laten afsluiten in een andere gemeente. Een werkgroep zal in de volgende maanden concrete voorstellen formuleren om het fenomeen van het «huwelijksshoppen» tegen te gaan.

De poging om een schijnhuwelijk af te sluiten zal strafbaar gesteld worden.

Bij de omzetting van de Europese richtlijnen inzake gezinshereniging zal er voor geopteerd worden een langere controletermijn te voorzien alvorens een definitief verblijfsrecht wordt toegekend. Alvorens een recht op gezinshereniging toe te staan zullen tevens bijkomende voorwaarden gesteld worden om te voorkomen dat nieuwkomers onmiddellijk financieel ten laste van de Belgische Staat vallen. Dit moet de Dienst Vreemdelingenzaken de mogelijkheid bieden misbruiken van de verblijfsreglementering aan te pakken.

In juni 2004 werd een proefproject gestart met zes Waalse gemeenten (later zullen ook Vlaamse gemeenten deelnemen) met het doel het misbruik van de procedures voor gezinshereniging op te sporen en te elimineren.

De wijziging in de organisatie van de Dienst Vreemdelingenzaken begin 2003 waardoor de dossiers volgens type van aanvraag worden opgevolgd (kort verblijf, lang verblijf, gezinshereniging) heeft de duidelijke voordelen: gelijke administratieve behandeling van de aanvragen ingediend in het buitenland en de aanvragen ingediend in België; betere opvolging van de dossiers in verband met de strijd tegen misbruiken, de mogelijkheid om gericht te werken en een efficiënter beheer van de problemen die aan deze materie inherent zijn.

Sedert midden 2003 is samen met de FOD Buitenlandse Zaken een beveiligde procedure opgesteld om de verwantschap door een DNA-test vast te stellen wanneer de documenten van de burgerlijke stand die

appuyer la demande ne sont pas probants ou quand les registres de l'état civil ont été détruits. L'application de cette procédure ADN n'est aucunement obligatoire mais offre au requérant la possibilité, s'il souhaite se soumettre à ce test, d'obtenir le regroupement familial. Cela concerne un projet pilote avec plusieurs postes diplomatiques (Abidjan, Addis-Abeba, Islamabad, Kinshasa, Lagos, Lubumbashi, New Delhi, Pékin et Shanghai, entre temps complétés par Dakar, Kigali et Nairobi).

7. La lutte contre le terrorisme

La lutte contre le terrorisme reste une priorité. La coopération internationale et la création d'un cadre légal pour la prise, la conservation et la transmission d'empreintes digitales et d'autres éléments biométriques des étrangers constituent à cet égard des leviers importants.

Des mesures européennes ont été adoptées on sont en cours d'examen en vue du renforcement de la sécurité des documents et afin de détecter les personnes qui tentent de pénétrer dans l'espace européen en utilisant des documents officiels falsifiés. Il peut à ce sujet être signalé que, dans un proche avenir, des titres de séjour uniformes seront délivrés aux étrangers séjournant en Belgique. Une meilleure coopération avec la Sûreté de l'État est également indispensable dans le cadre de la lutte contre le terrorisme.

8. Mineurs non accompagnés

La protection juridique des étrangers mineurs non accompagnés est assurée par le Service des tutelles sur les étrangers mineurs non accompagnés prévu par la loi-programme du 24/12/2002, depuis le 1^{er} mai 2004.

A terme, ils ne seront plus accueillis dans des centres fermés à la frontière mais dans des institutions sécurisées, adaptées à leur âge. Ce processus implique une coopération avec Fedasil, chargé de la gestion de ce dossier, et les Communautés en ce qui concerne l'organisation et le financement de ces institutions et l'accueil et l'encadrement des jeunes.

Une concertation permanente est menée avec le SPF Justice pour veiller à ce que chaque mineur se voit attribuer à court terme un tuteur de sorte que les procédures prévues dans la loi sur les étrangers puissent se dérouler.

ter ondersteuning van de aanvraag zijn voorgelegd, niet bewijskrachtig zijn of wanneer de registers van de burgerlijke stand werden vernietigd. Het toepassen van deze DNA-procedure is geenszins verplicht maar biedt de aanvrager de mogelijkheid, zo hij deze test wenst te ondergaan, alsnog de gezinshereniging te verkrijgen. Het betreft een proefproject met verscheidene diplomatieke posten (Abidjan, Addis Abeba, Islamabad, Kinshasa, Lagos, Lubumbashi, New Delhi, Peking en Shanghai, onlangs aangevuld met Dakar, Kigali en Nairobi).

7. De strijd tegen het terrorisme

De strijd tegen het terrorisme blijft een prioriteit. Internationale samenwerking en het scheppen van een wettelijk kader voor het afnemen, bewaren en doorgeven van vingerafdrukken en andere biometrische gegevens van vreemdelingen zijn daarbij belangrijke hulpmiddelen.

Europese maatregelen zijn aangenomen of worden bestudeerd voor een grotere documentbeveiliging en voor het opsporen van personen die de Europese ruimte trachten binnen te dringen door gebruik te maken van vervalste officiële stukken. Binnenkort zullen aan de vreemdelingen die in België verblijven uniforme verblijfstitels worden afgegeven. Een betere samenwerking met de Staatsveiligheid is ook op het gebied van de terrorismebestrijding onontbeerlijk.

8. Niet-begeleide minderjarige vreemdelingen

De Dienst Voogdij over de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, opgericht door de programmawet van 24 december 2002, staat, sinds 1 mei 2004, garant voor de juridische bescherming van de minderjarigen,

Op termijn zullen deze minderjarigen niet meer worden opgevangen in gesloten centra aan de grens, maar in beveiligde instellingen die aan hun leeftijd zijn aangepast. Deze omschakeling vereist samenwerking met Fedasil, dat het dossier beheert, en met de Gemeenschappen inzake de organisatie en financiering van die instellingen en de opvang en omkadering van deze jongeren.

Met de FOD Justitie wordt permanent overleg gevoerd om er voor te zorgen dat iedere minderjarige op korte termijn een voogd toegewezen krijgt zodat de in de vreemdelingenwet voorziene procedures kunnen doorlopen worden.

9. La dimension européenne

L'élaboration d'une politique européenne d'asile et d'immigration est au cœur des débats relatifs à la construction européenne et ce, depuis le Sommet de Tampere en 1999. Depuis, le chemin parcouru a démontré, d'une part, la nécessité et la plus value de l'action européenne pour le traitement de ces questions, d'autre part, la sensibilité que revêtent ces matières pour chacun des États membres.

A cet égard, j'ai, à plusieurs reprises, fait connaître ma nette préférence pour un traitement de ces questions au niveau européen, seul niveau pertinent pour une réponse adéquate aux nouveaux défis qui se posent à l'ensemble des ministres de l'Intérieur européens.

La volonté de mettre en place un espace de liberté, de sécurité et de justice reste d'actualité. Cinq ans après l'adoption du programme de Tampere, il était cependant nécessaire de se fixer de nouveaux objectifs afin d'approfondir encore et toujours l'harmonisation des législations mais surtout de la coopération opérationnelle entre les différents services de police et d'immigration. Il s'agit par ailleurs d'intensifier la solidarité entre les différents États de l'Union européenne et en particulier celle avec les nouveaux États membres.

Pour cette raison, lors du dernier Sommet de Bruxelles ce 4 novembre 2004, les chefs d'État et de gouvernement se sont accordés sur un nouveau programme de travail pour les cinq prochaines années, programme désormais intitulé, «programme de La Haye». Les ministres de l'Intérieur des Vingt-cinq s'étaient préalablement penchés sur l'élaboration de ce programme.

J'ai profité de ce débat pour rappeler mon engagement à l'égard du citoyen à savoir le respect de l'ensemble des règles qui constituent l'État de droit. En d'autres termes, un savant équilibre entre d'une part, le respect de nos obligations internationales telles que celles contenues dans la Convention de Genève, d'autre part l'application de règles plus contraignantes ou dites répressives notamment en matière d'éloignement. Au plan européen, il s'agit d'appliquer cette même logique.

Les priorités que j'ai ainsi souhaité défendre sont les suivantes.

9. De Europese dimensie

De uitwerking van een Europees asiel- en immigratiebeleid staat centraal in de besprekingen over de Europese constructie, al sinds de Europese Raad van Tampere in 1999. De weg die sindsdien is afgelegd toont aan dat Europese actie voor het behandelen van deze problemen noodzakelijk is en een meerwaarde heeft en tevens hoe gevoelig deze problematiek ligt bij elke Lid-Staat.

Dienaangaande heb ik herhaaldelijk mijn voorkeur laten blijken voor een aanpak van deze problemen op Europees niveau, het enige relevante niveau waar een adequaat antwoord kan worden gegeven op de uitdagingen waarmee alle ministers van Europese Binnenlandse Zaken worden geconfronteerd.

De wil om een vrije, veilige en rechtvaardige ruimte te creëren blijft actueel. Vijf jaar na het aannemen van het programma van Tampere werd het echter noodzakelijk nieuwe doelstellingen te definiëren om de harmonisatie van de wetgevingen maar vooral de operationele samenwerking tussen de politie- en immigratiediensten verder uit te werken. Het komt erop aan de solidariteit met de verschillende Staten van de Europese Unie en vooral dan met de nieuwe Lid-Staten te intensiveren.

Dat is ook de reden waarom de staatshoofden en de regeringsleiders op de laatste Europese Raad in Brussel op 4 november 2004 hebben ingestemd met een nieuw werkprogramma voor de volgende vijf jaar, een programma dat voortaan «programma van Den Haag» wordt genoemd. De vijftientig ministers van Binnenlandse Zaken hadden zich voorafgaand beziggehouden met het uitwerken van dit programma.

Van dit debat heb ik gebruik gemaakt om te herinneren aan mijn verbintenis ten opzichte van de burger, namelijk mijn respect voor de regels die samen de rechtsstaat gestalte geven. Dat wil zeggen mijn streven naar een complex evenwicht tussen onze internationale verplichtingen zoals die welke met het Verdrag van Genève zijn aangegaan en de toepassing van strengere of zelfs repressief genoemde regels, inzonderheid inzake verwijdering. Op Europees niveau moet dezelfde logica worden gevolgd.

De prioriteiten die ik aldus wilde verdedigen zijn de volgende.

Orientation générale: une vision plus horizontale de la politique d'asile et d'immigration

Les problématiques d'asile et d'immigration sont difficiles à solutionner. Elles concernent des mouvements de personnes qui en raison de leurs conditions de vie ont décidé d'émigrer. Il s'agit de problématiques avec une large dimension humaine. Les mouvements migratoires sont souvent liés à un déficit dans le développement économique et démocratique dans certains pays tiers, à l'inexistence ou au non-respect des droits de l'homme, ou encore, à un climat d'insécurité généralisée. Les conflits régionaux, les situations de guerre, l'instabilité politique sont également des facteurs qui favorisent l'exode massif de personnes à la recherche d'une vie meilleure.

La gestion de flux migratoires est à ce titre lié à d'autres défis, tels que le développement d'un équilibre Nord-sud, la lutte pour le respect des droits de l'homme et la lutte pour la paix dans le monde. Ces défis, les 'causes qui sont à l'origine' des migrations, sont d'une ampleur telle qu'ils ne peuvent plus être relevés par l'Union européenne au travers de la seule structure du Conseil Justice et Affaires Intérieures, qui a déjà montré ses limites. La construction de la politique européenne en matière d'asile et d'immigration ne peut plus se faire uniquement dans le cadre étroit du Conseil JAI si elle vise des solutions durables.

Il s'avère désormais nécessaire de créer de nouvelles synergies avec d'autres acteurs tels que ceux qui relèvent d'autres formations du Conseil à savoir celles du Conseil Affaires générales et Relations extérieures et en particulier le Conseil Développement. Ces actions peuvent concerner des domaines variés tels que l'aide au développement, l'éducation ou la formation, l'humanitaire. Dans le cadre de ses relations avec les pays tiers, le Conseil Affaires générales et relations extérieures peut en effet soutenir des projets de coopération au développement, de pacification des régions et de démocratisation de sorte que la négociation de véritables partenariats et d'accords de réadmission soit possible.

orientations particulières

En matière d'asile, il s'agit d'aboutir dans les meilleurs délais à une véritable harmonisation tant des procédures que des concepts dans leur application quotidienne. Par ce fait, un traitement équitable de toute demande d'asile sera octroyé à l'ensemble des demandeurs quel que soit l'État membre saisi, par ailleurs, le «*asylum*

Algemene beleidslijn: een meer horizontale visie op het asiel- en immigratiebeleid

De asiel- en immigratieproblemen zijn moeilijk op te lossen. Ze hebben te maken met bewegingen van personen die wegens hun levensomstandigheden besloten te emigreren. Deze problematiek heeft een brede menselijke dimensie. De migratiebewegingen hebben dikwijls te maken met een deficit in de economische en democratische ontwikkeling in sommige derde landen, met het niet naleven of ontbreken van mensenrechten of ook met een sfeer van algemene onveiligheid. Regionale conflicten, oorlogssituaties en politieke instabiliteit zijn eveneens factoren die een massale uittocht van personen op zoek naar een beter leven in de hand werken.

Het beheer van de migratiestromen is om die redenen verbonden met andere uitdagingen, zoals het tot stand komen van een evenwicht tussen Noord en Zuid, de strijd voor het naleven van de mensenrechten en voor de vrede in de wereld. Deze uitdagingen, de 'root causes' van de migratie, hebben een zodanige omvang dat ze niet meer kunnen worden beantwoord door de Europese Unie met behulp van alleen maar de structuur van de Raad Justitie en Binnenlandse Zaken, die al heeft aangetoond waar zijn grenzen liggen. Het uitwerken van een Europees asiel- en immigratiebeleid kan niet meer alleen plaatsvinden in het enge kader van de JBZ-Raad indien dit beleid naar duurzame oplossingen streeft.

Het blijkt voortaan noodzakelijk te zijn nieuwe samenwerkingsverbanden te creëren met andere actoren die afhangen van andere organen van de Europese Raad, zoals de Raad Algemene Zaken en Buitenlandse Betrekkingen en vooral de Raad Ontwikkeling. Deze acties kunnen allerlei domeinen betreffen, zoals ontwikkelingssamenwerking, onderwijs of vorming, humanitaire aspecten. In het kader van zijn relaties met derde landen kan de Raad Algemene Zaken en Buitenlandse Betrekkingen immers projecten van ontwikkelingssamenwerking ondersteunen, de pacificatie van gebieden bevorderen en de democratisering stimuleren, zodat onderhandelingen over echt partnerschap en terugnameovereenkomsten mogelijk worden.

Bijzondere beleidslijnen

Inzake asiel dient zo snel mogelijk een echte harmonisering van zowel de procedures als de begripsomschrijvingen in hun dagelijkse toepassing tot stand te komen. Daardoor zullen alle asielzoekers kunnen rekenen op een billijke behandeling van hun asielaanvraag, in welke Lid-Staat deze ook is ingediend.

shopping» ou encore les abus de la procédure pourront être ainsi mieux combattus.

Autre point essentiel de cette politique d'immigration européenne: la nécessité d'une politique de réadmission plus dynamique et plus appropriée aux défis qui se posent chaque jour à nous ministres de l'Intérieur. S'il est bien un domaine où la dimension européenne est la seule pertinente, où l'action européenne peut avoir une véritable plus value, c'est en matière de retour. La conclusion d'accords de réadmission, la négociation pour l'obtention de laissez-passer, les facilitations de transit entre pays européens sont nombre de thèmes que l'Europe se doit de traiter et de traiter plus efficacement.

Je suis en faveur d'une politique intégrée pour la gestion des visas car elle seule permettra de gérer préventivement les flux migratoires et s'inscrit dans la politique préventive que la Belgique souhaite voir menée. Je plaide donc pour la création de bureaux communs des visas sorte de «Consulats européens», chargés d'enregistrer et donc de centraliser l'ensemble des demandes de visas à destination de l'union européenne. La réception et l'instruction des demandes de visas seraient dès lors faites selon des critères communs et à partir d'expériences partagées tandis que la délivrance à proprement parler resterait de la compétence de l'État membre de destination du demandeur de visa. Par ailleurs, la mise en place de ces «guichets uniques» permettrait une certaine rationalisation des services et des économies substantielles pourraient ainsi être réalisées.

Dans le même ordre d'idée, le recours, en particulier dans le domaine des visas, à la biométrie doit être systématisé. Des identificateurs biométriques tels que la photo digitalisées ou les empreintes digitales seront prochainement intégrés lors du traitement des demandes de visas. Je fais ici allusion à la banque de données des visas, appelée VIS (visa information system), qui permettra une sécurisation mais également une meilleure identification des personnes ayant demandé et obtenu un visa pour l'Union européenne.

Enfin un dernier mot sur un sujet qui me paraît devenir désormais un thème incontournable: l'immigration légale à des fins d'emploi. Cessons de nous voiler la face, la migration économique existe. Cette question ne peut être tranchée sans réflexion mais elle ne peut être aujourd'hui abstraite du débat général sur l'immigration. Il vaut mieux, par conséquent, la penser, la

Ook asielshopping en proceduremisbruik zullen zo beter bestreden kunnen worden.

Een ander kernpunt van dit Europese immigratiebeleid: de noodzaak om een meer dynamisch terugnamebeleid te volgen dat beter geschikt is om de uitdagingen te beantwoorden waarmee onze ministers van Binnenlandse Zaken dagelijks worden geconfronteerd. Als er één aspect is waar enkel een Europese benadering tot resultaten leidt, waar Europese actie echt een meerwaarde betekent, dan is het wel dat van de terugkeer van asielzoekers. Het sluiten van terugnameovereenkomsten, het onderhandelen over de toekenning van een doorlaatbewijs, de doorreis faciliteiten onder Europese landen zijn evenzoveel thema's die Europa wel verplicht is te behandelen en ook meer efficiënt moet behandelen.

Ik ben voorstander van een geïntegreerd beleid voor het beheer van de visa omdat alleen een dergelijk beleid in staat stelt de migratiestromen preventief te beheersen en omdat dit beleid in de lijn ligt van het preventieve beleid dat België wil zien voeren. Ik pleit dus voor de oprichting van gemeenschappelijke visumbureaus, een soort van «Europees consulaat», dat belast zou zijn met het registreren en dus centraliseren van alle visumaanvragen voor de Europese Unie. De ontvangst en de behandeling van visumaanvragen zouden dan gebeuren volgens gemeenschappelijke criteria en uitgaande van gedeelde ervaringen, hoewel de eigenlijke afgifte afhankelijk zou blijven van de Lid-Staat die de bestemming is van de visumaanvrager. Het installeren van die «Europese loketten» zou overigens een zekere rationalisatie van de diensten met zich brengen en tot aanzienlijke besparingen kunnen leiden.

In deze gedachtegang moet ook het beroep doen op biometrische gegevens, vooral op visumgebied, worden gesystematiseerd. Biometrische identificatiegegevens zoals digitale foto's of digitale vingerafdrukken zullen binnenkort worden geïntegreerd zowel in de paspoorten van de Europese Unie als bij de behandeling van visumaanvragen. Ik denk hier aan de databank voor de visa, VIS genoemd (Visa Information System), die een beveiliging garandeert maar ook een betere identificatie van personen die een visum voor de Europese Unie hebben aangevraagd en verkregen.

Ten slotte een laatste woord over een onderwerp dat me een thema lijkt te worden waar voortaan niemand nog omheen kan: de legale immigratie met het doel een job te vinden. Laten we het ons niet meer ontveinen: de economische migratie is een feit. Dit probleem kan niet zonder overleg worden opgelost en kan nu niet meer los worden gezien van het algemene

gérer, l'organiser plutôt que de laisser cela aux mains des organisations criminelles et éviter ainsi un développement souterrain et sauvage de ce type de migration en dépit de toute règle.

10. Les activités de l'Office des étrangers sur le terrain international

L'Office des étrangers reste impliqué dans le suivi des réunions internationales dans le domaine de l'immigration. C'est ainsi qu'il doit coordonner les activités du Comité stratégique pour l'Immigration, les frontières et l'asile, dont dépendent plusieurs groupes tels que les frontières, les visas, l'admission, l'éloignement, l'asile, le CIREFI (centre d'information, de réflexions et d'échanges sur les frontières et l'immigration), ...

En plus de cela, l'Office des étrangers participe à des groupes dits horizontaux de l'U.E.: Evaluation collective (chargée de l'évaluation des pays qui sont candidats à l'adhésion), Groupe à haut niveau sur l'asile et la migration (études multidisciplinaires sur quelques pays, sur l'asile, les problèmes en matière de réadmission, de respect des droits de l'homme), ... ainsi qu'à d'autres réunions internationales dans le cadre de l'IATA, du Conseil de l'Europe (Comité ad hoc d'experts sur les aspects juridiques de l'asile territorial, des réfugiés et des apatrides, et autres groupes d'experts), des CIG (Consultations intergouvernementales en matière d'asile et d'immigration), du CIDPM (Centre international pour le développement de la politique migratoire), ...

Avec l'élargissement de l'Union européenne intervenu le 1^{er} mai 2004, les missions ne feront qu'augmenter, telles que la coopération sur place dans l'élaboration et l'exécution de la législation sur l'immigration.

Des fonctionnaires belges de liaison sont échangés sur base bilatérale avec les Pays-Bas et l'Allemagne dans le cadre de la coopération en rapport avec la procédure de Dublin, les procédures bilatérales d'éloignement et l'immigration en général. Ce système a permis de traiter les problèmes de façon plus rapide et plus efficace.

L'Office dispose actuellement de 5 fonctionnaires à l'immigration propres qui sont envoyés vers des pays d'origine ou de transit et qui sont impliqués dans le cadre de l'approche préventive et répressive de l'immigration illégale, du trafic d'êtres humains, de la traite des êtres humains, de l'immigration pseudo-légale, de l'éloignement, du retour volontaire et de l'abus de toute une série de procédures administratives.

debat over de immigratie. Het moet worden overdacht, beheerd en op georganiseerde wijze aangepakt in plaats van het over te laten aan criminele organisaties. Een clandestiene wildgroei van dit type van migratie tegen alle regels in moet worden vermeden.

10. De activiteiten van de Dienst Vreemdelingenzaken op internationaal vlak

De Dienst Vreemdelingenzaken blijft betrokken bij het volgen van internationale vergaderingen inzake immigratie. Zo moet de dienst de werkzaamheden coördineren van het Strategisch Comité voor de immigratie, de grenzen en het asiel, waarvan verschillende groepen afhangen, zoals grenzen, visa, toelating, verwijdering, asiel, CIREFI (informatie-, overleg- en uitwisselingscentrum inzake grenzen en immigratie), ...

Daarbij neemt de Dienst Vreemdelingenzaken ook deel aan de zogenoemde horizontale groepen van de Europese Unie: collectieve evaluatie (belast met de evaluatie van de landen die kandidaat zijn om toe te treden), high level working group on asylum and migration (multidisciplinaire studies over sommige landen, over asiel, problemen inzake terugname, eerbiedigen van de mensenrechten), en aan andere internationale vergaderingen in het kader van de IATA, de Raad van Europa (Comité ad hoc van deskundigen over de juridische aspecten van het territoriaal asiel, vluchtelingen, staatlozen, en andere groepen van deskundigen), de IGC (Inter-Governmental Consultations, inzake asiel en immigratie) en het ICMPD (internationaal centrum voor de ontwikkeling van het migratiebeleid).

Met de uitbreiding van de Europese Unie op 1 mei 2004 is het aantal opdrachten alleen maar toegenomen, zoals samenwerking ter plaatse bij het uitwerken en uitvoeren van immigratiewetgeving.

Belgische verbindingsambtenaren worden bilateraal uitgewisseld met Nederland en Duitsland, in het kader van de samenwerking inzake de Dublin-procedure, de bilaterale verwijderingsprocedures en de immigratie in het algemeen. Door deze werkwijze kunnen de problemen sneller en efficiënter worden aangepakt.

De Dienst Vreemdelingenzaken beschikt over 5 eigen immigratie-ambtenaren die steeds meer naar de landen van herkomst of naar transitlanden worden gestuurd. Zij worden ingeschakeld in het kader van de preventieve en repressieve aanpak van illegale immigratie, mensensmokkel, mensenhandel, pseudo-legale immigratie, de verwijdering, de vrijwillige terugkeer en het misbruik van een groot aantal administratieve procedures.

11. La recherche d'une plus grande sécurité juridique

Le nombre important de directives de l'Union européenne qui ont été adoptées récemment (regroupement familial, séjour de longue durée, séjour des ressortissants de l'UE et leur membres de famille, traite des êtres humains, étudiants, définition du réfugié et protection subsidiaire) nous met devant un important défi. Lors de la transposition de ces directives, il faut veiller à ce que la loi sur les étrangers reste un instrument utilisable. Les dispositions des directives doivent être transposées de telle façon qu'elles ne donnent lieu à aucune contestation ou interprétation. La réglementation doit cependant être suffisamment nuancée pour pouvoir faire face à toutes sortes de situations spécifiques.

Lors de la transposition des directives, on profitera de l'occasion pour incorporer toute une série d'anciennes circulaires dans la loi.

6. Sécurité civile

1. L'année parlementaire 2004 – 2005: une année charnière dans la réforme de la sécurité civile

La réforme de la sécurité non policière représente un point important de l'accord gouvernemental. Elle a pour but d'adapter l'organisation des services de secours et principalement des services d'incendie, qui se fonde sur une législation vieille de 40 ans, aux risques et aux besoins du début du 21^{ème} siècle.

Il est évident qu'au cours des 40 à 50 dernières années, le monde qui nous entoure a changé fondamentalement. Nous avons évolué vers une société complexe et à haute technologie qui se caractérise par l'urbanisation, des concentrations de risques et un grand problème de mobilité, ce qui a pour conséquence que les incidents et les accidents peuvent avoir un impact plus important sur l'environnement, la population et les sauveteurs mêmes.

La catastrophe de Ghislenghien en a hélas apporté la preuve ...

La catastrophe de Ghislenghien n'a certainement pas été l'amorce de la réforme des services de secours. Les expériences acquises contribuent toutefois à susciter l'engagement politique et le goodwill nécessaires pour faire avancer le processus de réforme.

11. Het streven naar meer rechtszekerheid

De grote hoeveelheid aan richtlijnen van de Europese Unie die recent werd uitgevaardigd (gezinshereniging, langdurig verblijf, verblijf van EU-burgers en hun gezinsleden, mensenhandel, studenten, definitie van vluchteling en subsidiaire bescherming) zorgt voor een belangrijke uitdaging. Bij de omzetting van deze richtlijnen dient er op toegezien te worden dat de vreemdelingenwet een werkbaar instrument blijft. De bepalingen van de richtlijnen dienen op een dusdanige wijze omgezet worden dat zijn geen aanleiding geven tot betwistingen en interpretaties. Tevens dient de reglementering voldoende genuanceerd te zijn om het hoofd te bieden aan allerhande specifieke situaties.

Van de omzetting van de richtlijnen zal gebruik gemaakt worden om een aantal oudere omzendbrieven in de wet op te nemen.

6. Civiele veiligheid

1. Het Parlementaire werkjaar 2004 – 2005: een scharnierjaar in de hervorming van de civiele veiligheid.

In het regeerakkoord werd de hervorming van de niet politionele veiligheid als belangrijk programmapunt opgenomen. Deze heeft tot doel de organisatie van de hulpdiensten, en voornamelijk van de brandweer, die steunt op een verouderde wetgeving van 40 jaar geleden, aan te passen aan de risico's en de behoeften van het begin van de 21^{ste} eeuw.

Het hoeft geen betoog dat tijdens de afgelopen 40 tot 50 jaar de wereld rondom ons grondig is gewijzigd. Wij zijn geëvolueerd naar een complexe en hoogtechnologische samenleving die wordt gekenmerkt door verstedelijking, door concentraties van risico's en door een groot mobiliteitsprobleem. Dit heeft voor gevolg dat incidenten en ongevallen kunnen resulteren in een grotere impact op de omgeving, op de mensen en op de hulpverleners zelf.

De ramp te Gellingen heeft dit laatste spijtig genoeg aangetoond....

Gellingen was zeker niet de aanzet om de hervorming van de hulpdiensten op gang te brengen. Maar de opgedane ervaringen dragen wel bij tot het creëren van het nodige politieke engagement en goodwill om het hervormingsproces vooruit te helpen binnen het vooropgestelde tijdsschema.

Les lignes de force et les conditions suivantes, dont il faudra tenir compte, sont fixées en vue de la réforme imminente.

- Il y a lieu de vérifier comment les zones de secours, qui doivent conserver un lien étroit avec les communes, peuvent être développées afin de devenir l'axe et la plaque tournante des secours à la population.

- Nous devons fixer le service de base que chaque commune devra garantir, par l'intermédiaire de la zone de secours, à ses habitants au niveau du service d'incendie et de l'aide médicale urgente. Parallèlement, il faudra également déterminer quel sera l'apport des autres autorités et en tout cas de l'autorité fédérale.

- Nous devons également parvenir à une collaboration très étroite, mais complémentaire, entre les services d'incendie et la protection civile.

- Il faudra prêter une grande attention à l'instruction et à la formation permanente du personnel.

- Dans le domaine des plans d'urgence, il faudra clarifier la structure et l'organisation et combler les lacunes dans la législation. Un nouvel arrêté royal sera d'ailleurs prochainement élaboré à ce sujet et je veillerai à ce que les communes ne se voient pas imposer de tâches impossibles à exécuter.

- Il doit s'agir d'une réforme qui recueille également l'adhésion des membres des services de secours. La réforme s'accompagnera donc sans aucun doute d'une certaine revalorisation du statut du sapeur-pompier, du personnel de la Protection civile et de l'ambulancier.

- La réforme ne peut pas devenir une simple réforme financière, au sein de laquelle les niveaux administratifs se renvoient mutuellement la facture.

Comment la réforme est-elle préparée ?

L'analyse des risques

Lors de la mise en place du gouvernement, il a été convenu que la réforme de la sécurité civile partirait d'une analyse des risques de l'ensemble du territoire.

Au cours de la précédente législature, il avait déjà été procédé à une analyse partielle des risques dans cinq zones pilotes. Cette analyse partielle concernait

Met het oog op de nakende hervorming worden volgende krachtlijnen en voorwaarden gesteld, waarmee rekening moet gehouden worden.

- Er moet worden nagegaan op welke wijze de hulpverleningszones, die een sterke band met de gemeenten moeten behouden, kunnen worden uitgebouwd tot de spil en de draaischijf van de hulpverlening aan de bevolking.

- Wij zullen moeten bepalen welke de basiszorg zal zijn die elke gemeente, via de hulpverleningszone, op het vlak van de brandweer en de dringende medische hulpverlening voor zijn inwoners moet waarborgen. Parallel hiermee moet ook worden vastgesteld welke de inbreng zal zijn van de andere overheden, niet in het minst van de federale overheid.

- Wij zullen ook tot een zeer nauwe, maar complementaire samenwerking moeten komen tussen brandweer en civiele bescherming.

- Er dient ruim aandacht besteed te worden aan opleiding en permanente vorming van de manschappen.

- Op het gebied van de rampenplannen moet meer duidelijkheid komen aangaande de structuur en de organisatie en dienen de hiaten in de wetgeving te worden weggewerkt. Binnenkort zal hierover trouwens een nieuw Koninklijk Besluit worden uitgevaardigd waarbij ik er zal voor zorgen dat aan de gemeenten geen onuitvoerbare taken worden opgelegd.

- Het moet een hervorming worden waar ook de hulpverlener zich goed bij voelt. De hervorming zal dus ontegensprekelijk gepaard gaan met een zekere herwaardering van de brandweerman, van het personeel van de Civiele Bescherming en van de ambulancier.

- De hervormingsoperatie mag geen louter financiële hervorming worden, waarbij bestuursniveaus de factuur naar elkaar doorschuiven.

Hoe wordt de hervorming voorbereid?

De risicoanalyse

Bij het aantreden van de regering werd overeengekomen dat de hervorming van de civiele veiligheid zou vertrekken vanuit een risicoanalyse van het ganse grondgebied.

Tijdens de vorige legislatuur werd reeds een gedeeltelijke risicoanalyse uitgevoerd in vijf pilootzones. Deze gedeeltelijke analyse betrof het onderzoek van de

l'examen des délais nécessaires aux services d'incendie pour atteindre le lieu d'une intervention dans leur secteur.

La nouvelle analyse tiendra évidemment compte des données disponibles.

En outre, on établira un inventaire des risques, tant ceux qui sont omniprésents partout que ceux qui sont plus spécifiques (par ex. zones industrielles, ports, zones inondables, forêts,).

Sur la base de cette analyse scientifique, un modèle informatisé idéal sera élaboré. Il doit prévoir tout ce qui est nécessaire au niveau des services de secours pour faire face à l'ensemble des risques.

Ensuite, le développement du système sera poursuivi en fonction de variables à introduire. On entend par là: les normes minimales fixées comme les délais d'arrivée sur les lieux, les risques locaux spécifiques, le budget disponible, etc.

Le marché relatif à cette analyse a été attribué au début du mois de juillet à un consortium d'universités: UCL, VUB, UG et UA. Le premier pas très concret dans le processus de réforme a donc été franchi.

Dans la seconde moitié de l'année prochaine, les universités devront avoir terminé l'étude.

Commission de réforme de la sécurité civile

Le travail accompli par les universités ne peut pas être un exercice purement académique qui se fait sans tenir compte des autorités concernées, en premier lieu les communes, et des services de secours concernés.

C'est pourquoi j'ai voulu qu'une Commission suive de près les activités des Universités. Cette Commission, dénommée «Commission d'accompagnement de la réforme de la sécurité civile», a été installée au début du mois de septembre. Elle est chargée d'accompagner l'analyse des risques en s'appuyant sur l'expérience acquise sur le terrain par les professionnels et les autorités locales.

Pour constituer cette commission, j'ai fait appel à l'Union des Villes et Communes, aux fédérations des corps de sapeurs-pompiers et aux services fédéraux de la sécurité civile.

opkomsttijden die de brandweer nodig had om de plaats van een interventie binnen hun sector te bereiken.

De nieuwe analyse zal natuurlijk rekening houden met de beschikbare gegevens.

Bovendien zal een inventaris opgemaakt worden van de risico's, zowel van die welke overal aanwezig zijn, als die welke specifiek zijn (bv. industriegebieden, havens, overstromingsgebieden, bossen,).

Op basis van deze wetenschappelijke analyse zal dan een ideaal geïnformatiseerd model opgesteld worden. Dit moet een overzicht geven van wat er op het vlak van de hulpdiensten nodig is om aan alle risico's het hoofd te bieden.

Vervolgens zal het systeem verder ontwikkeld worden naar gelang van in te brengen variabelen. Hiermee wordt bedoeld: de vastgestelde minimale normen zoals de opkomsttijden op de interventieplaatsen, de specifieke lokale risico's, het beschikbare budget, enz.

De opdracht betreffende deze analyse werd begin juli toegewezen aan een consortium van universiteiten: UCL, VUB, UG en UA. De eerste zeer concrete stap in het hervormingsproces is dus gezet.

De universiteiten zullen in de tweede helft van volgend jaar met de studie klaar moeten zijn.

Commissie voor hervorming van de civiele veiligheid

De opdracht die door de universiteiten wordt uitgevoerd, mag geen louter academische oefening zijn, die gebeurt zonder rekening te houden met de betrokken overheden, in de eerste plaats de gemeenten, en met de betrokken hulpdiensten.

Daarom wilde ik dat een Commissie de werkzaamheden van de Universiteiten van dichtbij zou volgen. Deze Commissie, «Begeleidingscommissie voor de hervorming van de civiele veiligheid» genoemd, werd begin september opgericht. Zij moet de risicoanalyse begeleiden vanuit de ervaring van het werkveld én de lokale overheden.

Voor de samenstelling van deze commissie heb ik een beroep gedaan op de Vereniging van Steden en Gemeenten, de brandweerbonden en de federale diensten van de civiele veiligheid.

La commission est présidée par le gouverneur de la province d'Anvers, Monsieur Camille Paulus, qui possède dans sa province une grande expérience sur le plan des risques et de l'analyse des risques. Le vice-président de cette commission est Monsieur Flahaut, Député permanent de la Province du Brabant wallon.

Outre l'accompagnement de l'analyse des risques, la Commission Paulus remplira une mission à peu près analogue à celle de la commission qui a préparé il y a quelques années la réforme de la police sous la présidence du gouverneur Dewitte.

Sur la base des résultats de l'analyse des risques et dans le cadre des lignes de force déterminées, la Commission Paulus sera en effet chargée d'élaborer des propositions concrètes en ce qui concerne l'organisation et les missions des services de secours pour les prochaines décennies.

Je pense par exemple:

- au rôle concret qui sera attribué aux zones de secours;
- à l'harmonisation éventuelle entre les zones de police, les zones de secours pour les services d'incendie et les zones d'intervention pour l'aide médicale urgente;
- à la réévaluation de la politique d'investissement relative au matériel, principalement en vue d'une meilleure harmonisation et d'une utilisation optimale du matériel;
- à une collaboration plus intense avec d'autres départements et/ou avec le secteur privé pour ce qui concerne certaines tâches spécialisées en fonction de la sécurité et de la lutte contre les crises;
- etc.

Deux groupes de travail ont entre-temps été créés au sein de la Commission d'accompagnement.

D'une part, un groupe de travail technique qui s'occupera principalement de l'accompagnement de l'analyse des risques et, d'autre part, un groupe de travail organisation chargé de fixer les lignes de force en vue d'évoluer vers une organisation opérationnelle optimale.

La composition de ces groupes de travail est analogue à celle de la commission d'accompagnement. En fonction des thèmes qui y seront traités, d'autres experts pourront toutefois y être ajoutés. Les groupes de travail se réuniront deux fois par mois et transmettront chaque fois leurs résultats intermédiaires à la Com-

De commissie wordt voorgezeten door de gouverneur van de provincie Antwerpen, de heer Camille Paulus, die op het vlak van de risico's en de risicoanalyse binnen zijn provincie een ruime ervaring heeft. De ondervoorzitter van deze commissie is de heer Flahaut, Bestendig Afgevaardigde van de Provincie Waals-Brabant.

Naast de begeleiding van de risicoanalyse zal de Commissie Paulus een ongeveer gelijkaardige opdracht vervullen als de commissie die enkele jaren geleden, onder het voorzitterschap van gouverneur Dewitte, de politiehervorming heeft voorbereid.

Op basis van de resultaten van de risicoanalyse en in het kader van de vastgelegde krachtlijnen, zal de Commissie Paulus inderdaad concrete voorstellen moeten uitwerken op het vlak van de organisatie en de opdrachten van de hulpdiensten voor de volgende decennia.

Ik denk bijvoorbeeld aan:

- de concrete rol die aan de hulpverleningszones zal worden toegekend;
- de mogelijke afstemming tussen de politiezones, de hulpverleningszones voor de brandweerdiensten en de interventiezones voor de dringende medische hulpverlening;
- het herbekijken van het investeringsbeleid inzake materieel, vooral met het oog op een betere onderlinge afstemming en optimaal gebruik van het materieel;
- een intensere samenwerking met andere departementen en/of de privé-sector op het vlak van sommige gespecialiseerde taken naar gelang van de veiligheid en de crisisbestrijding;
- enz.

Binnen de Begeleidingscommissie werden ondertussen twee werkgroepen opgericht.

Enerzijds een technische werkgroep die zich voornamelijk zal bezighouden met de begeleiding van de risicoanalyse en anderzijds een werkgroep organisatie die de krachtlijnen moet bepalen om te evolueren naar een optimale operationele organisatie.

De samenstelling van deze werkgroepen is analoog aan die van de begeleidingscommissie. Naar gelang van de onderwerpen die besproken zullen worden, zullen evenwel andere deskundigen uitgenodigd kunnen worden. De werkgroepen zullen tweemaal per maand vergaderen en hun tussentijdse resultaten telkens be-

mission d'accompagnement qui se réunit mensuellement.

Politique qui poursuit un double objectif

Il n'entre toutefois pas dans les intentions du gouvernement de transférer tous les problèmes de la sécurité civile vers l'analyse des risques et la commission et donc de ne rien faire pendant encore un an.

Le gouvernement entend assumer ses responsabilités et prendre cette année déjà un certain nombre de mesures concrètes qui doivent contribuer à stimuler le processus de réforme et offrir des solutions à certains problèmes et besoins aigus déjà présents actuellement.

Je propose dès lors une politique qui poursuit un double objectif: d'une part, effectuer des travaux dans le cadre de la réforme et, d'autre part, prendre déjà toute une série de mesures concrètes.

1. Mesures concrètes à prendre au cours de la prochaine année parlementaire 2004 – 2005

Le gouvernement entend utiliser le budget 2005 et la loi-programme pour répondre à un certain nombre de besoins urgents et faire face à certains manquements dans la législation actuelle sur la sécurité civile. C'est ainsi que le budget de la sécurité civile augmentera de 15% en 2005, ce qui n'est plus arrivé depuis des années! Les principales mesures et les points d'action prioritaires sont successivement examinés ci-après.

Un mouvement de rattrapage en ce qui concerne les investissements en matériel pour la sécurité civile

Chacun sait qu'au cours des dernières années, les services d'incendie n'ont pas toujours disposé du matériel le plus moderne. Certains véhicules datent de plus de trente ans. Et si on ne peut que louer l'ingéniosité des pompiers qui arrivent très souvent à fournir, avec du vieux matériel, d'excellents services à la population, il est temps d'aider les communes dans l'acquisition de matériel d'incendie. Un achat qui représente d'ailleurs un effort financier très important pour de nombreuses communes.

Dans le cadre du budget 2005, le gouvernement entend dès lors fournir un gros effort pour remettre à niveau l'investissement en matériel à la sécurité civile.

zorgen aan de Begeleidingscommissie die maandelijks samenkomt.

Tweesporenbeleid

Het ligt evenwel niet in de bedoeling van de regering om alle problemen van de civiele veiligheid door te schuiven naar de risico analyse en de commissie en dus nog één jaar stil te staan.

De regering wil zijn verantwoordelijkheid nemen en dit jaar al werk maken van een aantal concrete maatregelen die het hervormingsproces mee moeten stimuleren en oplossingen moeten bieden voor een aantal acute problemen en behoeften die zich vandaag al stellen.

Ik stel dan ook een tweesporenbeleid voorop waarin naast de werkzaamheden in het kader van de hervorming ook al een ganse reeks concrete maatregelen op de rails worden gezet.

1. Concrete maatregelen in het komende parlementair jaar 2004 – 2005.

Zowel van de begroting 2005 als van het kader van de programmawet wil de regering gebruik maken om aan een aantal dringende noden, behoeften en mankementen in de huidige wetgeving op de civiele veiligheid een antwoord te bieden. Zo zal het budget voor de Civiele Veiligheid in 2005 verhogen met 15 %, iets wat sinds jaren niet gebeurd is! De belangrijkste maatregelen en actiepunten worden hier vervolgens één voor één toegelicht.

Een inhaalbeweging naar investeringen in materiaal voor de civiele veiligheid.

Iedereen weet dat de brandweerdiensten de laatste jaren niet altijd beschikten over het meest moderne materieel. Sommige voertuigen zijn meer dan dertig jaar oud. En hoewel we niet anders kunnen dan de vindingrijkheid prijzen van de brandweermannen die erin slagen met oud materieel heel vaak uitstekende dienstverlening te verlenen aan de bevolking, wordt het tijd de gemeenten te helpen bij het verwerven van brandweermaterieel. Een aankoop dat trouwens voor vele gemeenten een zeer zware financiële inspanning vormt.

Daarom wil de regering in het kader van de begroting 2005 prioritair een duidelijke inspanning doen om de investering in materiaal in de civiele veiligheid terug

Différents efforts seront accomplis sur ce plan. J'en énumère les principaux:

- l'augmentation de l'ordre de 3 500 000 euros du budget destiné à l'achat de matériel d'incendie supplémentaire;
- une augmentation du budget de l'ordre de 100 000 euros pour la location de matériel spécialisé dans le cadre des catastrophes et des incendies de grande ampleur, comme nous en avons hélas eu un cette année dans les Hautes Fagnes;
- la Protection civile n'est pas non plus oubliée. C'est ainsi que son budget pour l'achat de vêtements sera augmenté de 125 000 euros et que le blocage de l'indexation en vigueur depuis 1999 pour l'achat de matériel sera supprimé (140 000 euros).

Ces efforts renouvelés à partir de 2005 au niveau des investissements permettront à mes services de poursuivre leurs objectifs fondamentaux en ce qui concerne les adjudications, la politique d'achat, la politique de maintenance et la fixation de normes pour le matériel de la sécurité civile en visant notamment à:

- assurer un niveau de protection équivalent sur l'ensemble du territoire, par l'aide financière de l'État fédéral;
- garantir au matériel destiné aux services de secours un haut niveau de qualité;
- veiller à l'adéquation des matériels aux besoins opérationnels;
- assurer la standardisation des matériels dans l'ensemble des services de secours;
- provoquer une réduction des prix résultant des économies d'échelle propres aux marchés centralisés;
- développer une politique relative aux contrats de maintenance et assurer un meilleur suivi de l'utilisation du matériel pour en évaluer l'adaptation aux besoins;
- assurer une standardisation plus poussée des cahiers des charges par l'introduction d'un système à points (marchés publics), comme il est également appliqué dans d'autres services publics fédéraux.

La création du «Fonds de réemploi de la quote-part communale»

Ce «Fonds destiné à l'achat de matériel et d'équipement pour les missions des services d'incendie pour le compte des communes, des intercommunales et du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale» existait jusqu'en 1996

op niveau te brengen. Verschillende inspanningen zullen op dit vlak worden genomen. Ik som hier de belangrijkste op:

- de verhoging van het budget voor de aankoop van bijkomend brandweermaterieel met 3 500 000 euro;
- een verhoging van het budget met 100 000 euro voor het huren van gespecialiseerd materiaal in het kader van rampen en grote branden, zoals we er spijtig genoeg dit jaar een in de Hoge Venen hebben gehad;
- ook de Civiele Bescherming wordt niet vergeten. Zo zal hun budget voor de aankoop van kledij verhogen met 125 000 euro en zal de indexeringsstop die sinds 1999 voor aankoop van materieel bestond worden doorbroken (140 000 euro).

Deze hernieuwde inspanningen vanaf 2005 op het vlak van investeringen zal het mijn diensten mogelijk maken om haar fundamentele doelstellingen omtrent aanbestedingen, aankoopbeleid, onderhoudsbeleid en normering van materiaal voor de civiele veiligheid verder te stimuleren. Met name door te streven naar:

- een gelijkwaardig beschermingsniveau op het hele grondgebied door de financiële tegemoetkoming van de federale Staat;
- een hoog kwaliteitsniveau voor het materieel bestemd voor de hulpdiensten;
- toe te zien op de aanpassing van het materieel aan de operationele behoeften;
- een standaardisering van het materieel in alle hulpdiensten;
- prijsverlagingen door schaalvergroting eigen aan de gecentraliseerde opdrachten;
- het ontwikkelen van een beleid van onderhoudscontracten en het verzekeren van een betere follow-up van het gebruik van het materieel om de aanpassing aan de behoeften ervan te beoordelen;
- een verder doorgedreven standaardisatie van de bestekken, door invoering van een puntensysteem (overheidsopdrachten) zoals dit ook in andere federale overheidsdiensten wordt gehanteerd.

De heroprichting van het «Fonds voor wederbelegging van het gemeentelijk aandeel»

Dit «Fonds voor aanschaffing van materieel en uitrusting voor de opdrachten van de brandweerdiensten, voor rekening van de gemeenten, de intercommunales en de dienst voor brandweer en dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest» bestond

et était alimenté par la quote-part (25%) des communes et de la Région de Bruxelles-Capitale dans l'achat de matériel d'incendie.

Après la suppression de ce Fonds en 1996, dans le prolongement des mesures d'économie en vue d'atteindre la norme de Maastricht, la quote-part des communes était directement versée au Trésor.

Dans le cadre du budget 2005, le gouvernement vient de décider de recréer ce Fonds, ce qui permettra de prévoir, au besoin, du matériel supplémentaire pour les communes. Au total, il en résulte une augmentation supplémentaire de près de 4 000 000 euros à partir de l'année prochaine.

La réinstallation de ce fonds destiné à l'achat de matériel d'incendie et alimenté par les communes constitue un signal fort envoyé aux autorités locales. Elle contribuera à renforcer de manière significative la marge d'investissement pour le matériel d'incendie et entraînera un effet de croissance dans les prochaines années, ce qui allégera les investissements supplémentaires nécessaires à consentir par l'autorité centrale.

Il faut plus que jamais être attentif aux formations pour le personnel de la sécurité civile.

Il est évident qu'une bonne formation professionnelle des services publics de secours constitue une des pierres angulaires d'une organisation efficace des secours. C'est principalement l'importance d'une formation pratique qui est indéniable. La plupart des projets en chantier pour 2005 au niveau de la formation des services publics de secours et *en particulier le fonctionnement des structures récemment développées et instaurées* seront imputés sur le Fonds de sécurité pour la Prévention et la Lutte contre l'incendie et l'explosion. Le budget 2005 prévoit en outre une marge budgétaire supplémentaire de près d'un million euros pour la formation du personnel des services d'incendie.

La formation du personnel des services d'incendie

La mise en place des nouvelles structures de formation pour les sapeurs-pompiers constitue le principal objectif pour 2005. Le but est de parvenir à une formation efficace, rationnelle et uniforme. Cette nouvelle structure vise également une plus grande transparence entre les différents acteurs concernés par la formation, ce qui permettra d'optimiser la qualité de cette formation.

tot 1996 en werd gespijsd met het gedeelte (25%) dat de gemeenten en Brussels Hoofdstedelijk Gewest bijdroegen in de aankoop van brandweermaterieel.

Na afschaffing van dit Fonds in 1996, in het zog van de besparingsmaatregelen voor het halen van de Maastricht norm, werd het deel van de gemeenten rechtstreeks gestort in de Staatskas.

De regering heeft nu beslist in het kader van de begroting 2005, om dit Fonds terug opnieuw op te richten. Dit zal toelaten om, naar noodzaak, in bijkomend materieel voor de gemeenten te kunnen voorzien. In totaal zorgt dit voor een bijkomende verhoging van bijna 4 000 000 euro vanaf volgend jaar.

Het herinstalleren van dit fonds voor brandweermateriaal gespijsd door de gemeenten is een sterk signaal naar de lokale overheden, het zal de investeringsruimte voor brandweermateriaal significant verhogen en een groei-effect veroorzaken naar de komende jaren, waardoor de noodzakelijke bijkomende investering van de centrale overheid wat lichter worden.

Meer dan ooit aandacht voor opleidingen voor het personeel van de civiele veiligheid.

Het spreekt voor zich dat een degelijke en professionele opleiding van de openbare hulpdiensten één van de hoekstenen uitmaakt van een doeltreffende hulpverlening. Vooral het belang van een praktische opleiding is onmiskenbaar. Het merendeel van de voor 2005 op til staande projecten op het vlak van de opleiding van de openbare hulpdiensten *en in het bijzonder de werking van de recent ontwikkelde en ingestelde structuren*, zullen worden aangerekend op het Fonds voor Beveiliging voor de Preventie en de bestrijding van brand en ontploffing. Daarnaast wordt in de begroting 2005 een extra budgettaire ruimte gecreëerd voor de opleiding van brandweerpersoneel van ruim 1 miljoen euro.

De opleiding van het personeel van de brandweerdiensten

Het grootste objectief voor 2005 wordt de inwerkingstelling van de nieuwe opleidingsstructuren voor de brandweermannen. Bedoeling is te komen tot een efficiënte, rationele en uniforme opleiding. Met deze nieuwe structuur wordt ook meer transparantie beoogd tussen de verscheidene actoren die bij de opleiding betrokken zijn, waardoor de kwaliteit van deze opleiding zal kunnen worden geoptimaliseerd.

Entre-temps, les divers Conseils et commissions qui appuient cette réforme ont été constitués. De même, les membres du Comité de rédaction ont été présentés et les priorités des manuels à actualiser, à adapter ou même à remanier par ce Comité de rédaction ont été fixées.

Tout ce qui précède doit contribuer à une plus grande uniformité dans l'organisation et le contenu de la formation. Une même uniformité sera également poursuivie au niveau des règlements d'examens des centres provinciaux de formation et les écoles provinciales du feu seront incitées à mettre davantage l'accent sur l'expérience pratique tellement importante au niveau de la formation des services d'incendie.

Enfin, il nous paraît de la plus grande importance que la qualité de l'organisation des cours et des activités de formation mêmes soit contrôlée par les instances créées à cette fin, notamment l'Inspection de la Direction générale de la Sécurité civile.

La formation du personnel des unités opérationnelles de la Protection civile

Les lignes de force d'une nouvelle structure de formation ont déjà été fixées ces dernières années pour les membres du personnel opérationnel de la Protection civile. La plupart des aspects de cette formation modernisée sont dès lors opérationnels.

Pour la reconnaissance d'un brevet spécifique de la Protection civile qui donne accès à la promotion au grade de brigadier opérationnel, la dernière partie de la procédure administrative sera prochainement entamée. Cette formation a été adaptée en profondeur, tant en ce qui concerne le contenu que l'organisation. L'objectif est de pouvoir organiser cette formation spécifique de brigadier opérationnel au printemps 2005.

Pour les mesures de compétences des membres du personnel opérationnel de niveau C, une formation certifiée, propre à leurs tâches, a été élaborée. Il entre dans mes intentions d'introduire également le plus rapidement possible une telle mesure certifiée pour les experts techniques de niveau B.

Outre la nouvelle structure de formation, une attention permanente sera également consacrée aux exercices journaliers obligatoires, principalement au niveau du matériel, des techniques d'intervention et des équipements de protection. Dans ce cadre, les efforts fournis depuis un certain temps déjà en matière de formation sur le plan des «Techniques d'intervention en milieu

Ondertussen zijn de diverse Raden en commissies, die deze hervorming schragen, samengesteld. Ook werden de leden van het Redactiecomité voorgedragen en werden de prioriteiten bepaald van de hand en leerboeken die door dit Redactiecomité geactualiseerd, aangepast of zelfs herschreven moeten worden.

Dit alles moet bijdragen tot een grotere uniformiteit in de organisatie en de inhoud van de opleiding. Eenzelfde uniformiteit zal ook worden nagestreefd op het vlak van de examenreglementen van de provinciale opleidingscentra. Tevens zullen de provinciale brandweerscholen aangezet worden om nog meer de klemtoon te leggen op de zo belangrijke praktische ervaring op het vlak van de brandweeropleiding.

Het lijkt ons tot slot van het grootste belang de kwaliteit van de organisatie van de cursussen en de opleidingsactiviteiten zelf te laten controleren door de hiertoe opgerichte instanties, met name de Inspectie van de Algemene Directie van de Civiele Veiligheid.

De opleiding van het personeel van de operationele eenheden van de Civiele bescherming

Voor de operationele personeelsleden van de Civiele Bescherming werden de krachtlijnen van een nieuwe opleidingsstructuur al de vorige jaren vastgelegd. De meeste aspecten van deze vernieuwde opleiding zijn dan ook operationeel.

Voor de erkenning van een specifiek brevet van de Civiele Bescherming, dat toegang verleent tot de bevordering tot operationeel brigadier, wordt eerlang het laatste gedeelte van de administratieve procedure ingezet. Deze opleiding werd grondig aangepast, zowel qua inhoud, als qua organisatie. De bedoeling is deze specifieke opleiding tot operationeel brigadier in het voorjaar van 2005 te kunnen organiseren.

Voor de competentiemetingen van de operationele personeelsleden van niveau C werd een gecertificeerde opleiding uitgewerkt, eigen aan hun taken. Het ligt in mijn bedoeling zo spoedig mogelijk een dergelijke gecertificeerde meting ook in te voeren voor de technische experts van niveau B.

Behalve de nieuwe opleidingsstructuur zal ook blijvende aandacht gewijd worden aan de verplichte dagelijkse oefeningen, vooral op het vlak van materieel, interventietechnieken en beschermingsmiddelen. In dit kader zullen ook de inspanningen, die qua opleiding al geruime tijd geleverd werden op het vlak van «Interventietechnieken in gevaarlijke omgeving»,

«Reddingshonden», «Chiens de décombres» et «Secours B-Fast» seront poursuivis sans relâche.

En 2005, dans le cadre d'échanges d'experts, les membres du personnel des services publics de secours auront également à plusieurs reprises la possibilité de suivre des cours et de s'entraîner à l'étranger dans des centres de formation réputés.

Enfin, la dernière main sera mise l'année prochaine à la réforme de la formation des volontaires de la protection civile, notamment des instructeurs.

Attention permanente réservée au personnel de la sécurité civile et nouveaux investissements destinés à ce personnel

Au cours de cette année, le gouvernement entend être attentif non seulement à la formation du personnel mais aussi à un certain nombre de besoins urgents apparus en matière de personnel à la sécurité civile:

La création d'un secrétariat en vue de soutenir le processus de la réforme civile

Un secrétariat est créé au sein de l'administration pour soutenir le processus de réforme civile. Un montant de 468 000 euros est prévu à cette fin au budget 2005. Il permettra de constituer une petite équipe d'universitaires, d'ingénieurs et de collaborateurs administratifs qui s'occupera de l'appui technique et administratif de la réforme civile, à commencer par la commission Paulus.

A terme, cette équipe pourra se transformer en centre d'expertise pour les services d'incendie et les unités de la protection civile, un besoin qui, sans anticiper sur les résultats de la Commission Paulus, se fera certainement sentir au cours des prochaines années.

Poursuite du renforcement des services centraux d'inspection

J'attache beaucoup d'importance, dans l'organisation de la Sécurité civile, à une inspection efficace. L'inspection représente en effet un canal privilégié tout à la fois pour une bonne compréhension des problèmes de terrain par les services fédéraux et pour une bonne transmission des directives des services fédéraux aux personnes sur le terrain.

«Reddingshonden» en «Hulpverlening B-Fast», onverminderd verder gezet worden.

Ook in 2005 zal, in het kader van de uitwisseling van experten, meermaals aan personeelsleden van de openbare hulpdiensten de mogelijkheid geboden worden om in buitenlandse vermaarde opleidingscentra cursussen te gaan volgen en te gaan trainen.

Ten slotte wordt het komende jaar de laatste stappen gezet in de hervorming van de opleiding van de vrijwilligers van de civiele bescherming, inzonderheid van de instructeurs.

Blijvende aandacht voor en nieuwe investeringen in het personeel van de civiele veiligheid

Naast een duidelijke bijkomende aandacht voor de opleiding van het personeel wil de regering in dit werkjaar ook zijn ogen niet sluiten voor een aantal dringende behoeften en noden die inzake personeel zich voordoen in de civiele veiligheid:

De oprichting van een secretariaat ter ondersteuning van het proces van de civiele hervorming.

Voor de ondersteuning van het civiele hervormingsproces wordt binnen de administratie een secretariaat opgericht. Hiervoor wordt in de begroting 2005 een bedrag van 468 000 euro voor uitgetrokken. Hiermee zal een klein team van universitaire-, ingenieurs en administratieve personeelsleden worden opgericht dat zal instaan voor de technische en administratieve ondersteuning van de civiele hervorming, te beginnen met de commissie Paulus.

Nadien kan dit team op termijn mede uitgroeien tot een expertisecentrum ten behoeve van de brandweerdiensten en de eenheden van de civiele bescherming. Iets waar, zonder vooruit te lopen op de resultaten van de commissie Paulus, zeker nood zal aan zijn de komende jaren

Een verdere versterking van de centrale inspectiediensten

Bij de organisatie van de Civiele Veiligheid hecht ik veel belang aan een doeltreffende inspectie. De inspectie is immers een bevoorrecht kanaal, zowel voor een goed begrip van de federale diensten van de problemen op het terrein, als voor een goede informatie-doorstroming van de richtlijnen van de federale diensten naar door de mensen op het terrein.

Les inspections doivent notamment permettre d'apprécier s'il n'est pas nécessaire, dans certains cas, d'adapter les normes et les procédures à la réalité, aux problèmes ou aux besoins des services d'incendie sur le terrain.

Par suite des départs à la pension et d'une politique stricte en matière de recrutement, l'équipe actuelle a été fortement réduite ces dernières années alors qu'il faut inspecter en permanence 250 services. C'est pourquoi un effort supplémentaire sera fourni tant en 2004 qu'en 2005 pour renforcer le personnel de ce service. L'objectif est de porter à nouveau l'effectif de l'équipe d'inspection à 8 agents et de renforcer surtout l'inspection de la prévention. Le budget 2005 prévoit à nouveau 100 000 euros supplémentaires à cette fin.

Personnel des centres 100

Le projet d'arrêté royal relatif au personnel des centres de secours 100 qui détermine les différentes fonctions existant au sein d'un centre 100 (gestionnaire de système, préposés-chefs d'équipe, préposés-opérateurs et personnel administratif) et qui fixe les conditions d'accès à ces différentes fonctions (conditions de recrutement, de mutation et de promotion) est à la signature de mon Collègue de la Santé publique.

Par ailleurs, des mesures d'exécution de la loi-programme du 2 août 2002, qui prévoit la répartition des coûts des centres 100 entre toutes les communes de la province, seront élaborées sous la forme d'un projet d'arrêté ministériel. Le contenu de cet arrêté reprendra les conclusions d'une concertation avec les responsables des centres 100 et des provinces, afin de vérifier si les paramètres retenus permettent effectivement d'atteindre le but poursuivi.

Le statut du personnel de la Sécurité civile

Afin de progresser rapidement et efficacement, l'examen d'un certain nombre de dossiers en cours se poursuit, indépendamment des activités de la commission d'accompagnement et dans le cadre de la politique à double objectif telle qu'elle est préconisée.

C'est ainsi qu'actuellement, chaque service d'incendie applique encore ses propres règles et règlements. L'intention est donc de parvenir à un statut administra-

De inspecties moeten het met name mogelijk maken om vast te stellen of het in bepaalde gevallen niet noodzakelijk is om de normen en de procedures aan te passen aan de realiteit, de problemen of de behoeften van de brandweerdiensten op het terrein.

De laatste jaren werd het huidige team werd, ten gevolge van de pensioneringen en een strikt aanwervingsbeleid sterk verminderd, terwijl er 250 diensten blijvend geïnspecteerd moeten worden. Daarom wordt er zowel in 2004 als 2005 een extra inspanning gedaan om het personeelseffectief van deze dienst te versterken. De bedoeling is het inspectieteam opnieuw op 8 personeelsleden te brengen en vooral de inspectie van preventie te versterken. In de begroting 2005 wordt hiervoor opnieuw bijkomend 100 000 euro uitgetrokken.

Personeel van de 100-centra.

Het ontwerp van koninklijk besluit betreffende het personeel van de 100-hulpcentra dat de verschillende functies die bestaan binnen een 100-centrum (systeembeheerder, aangestelden-ploegleiders, aangestelden-operatoren en administratief personeel) bepaalt en de toelatingsvoorwaarden voor deze verschillende functies vastlegt (aanwervings-, mutatie- en bevorderingsvoorwaarden) ligt ter ondertekening bij mijn Collega van Volksgezondheid.

Bovendien zullen de uitvoeringsmaatregelen van de programmawet van 2 augustus 2002, die de verdeling van de kosten van de 100-centra tussen alle gemeenten van de provincie voorziet, uitgewerkt worden onder de vorm van een ontwerp van ministerieel besluit. De inhoud van dit besluit zal de conclusies hernemen van een overleg met de verantwoordelijken van de 100-centra en de provincies om na te gaan of de in aanmerking genomen parameters het effectief mogelijk maken om het nagestreefde doel te bereiken.

Het statuut van het personeel van de Civiele Veiligheid

Om een snelle en efficiënte vooruitgang te realiseren wordt er, los van de werkzaamheden van de begeleidingscommissie en in het kader van het vooropgestelde tweesparenbeleid, verder gewerkt aan een aantal lopende dossiers.

Zo hanteert momenteel elke brandweerdienst nog zijn eigen regels en reglementen. Het is dan ook de bedoeling om te komen tot een éénvormig administra-

tif uniforme, qui sera applicable à tous les pompiers, professionnels et volontaires. Il concerne les conditions de recrutement et de promotion, les procédures disciplinaires, le système d'évaluation et le régime de travail.

Ce projet sera finalisé l'année prochaine, après avoir été discuté au sein du Comité consultatif des services d'incendie et avec des représentants de l'Union des Villes et Communes, et fera l'objet de négociations avec les représentants du personnel.

Le statut des membres des unités opérationnelles de la protection civile, tant celui des agents volontaires que celui des agents professionnels, sera lui aussi revu.

Libération de crédits supplémentaires du Fonds Seveso et nucléaire pour de nouvelles initiatives et de nouveaux investissements

J'ai évoqué l'augmentation des risques dus à l'évolution technologique de notre société. Les risques Seveso en sont un exemple frappant.

Les risques à prendre en considération ont sensiblement augmenté dès la mise en œuvre de la directive Seveso *bis*. En effet, le nombre d'entreprises Seveso qui sont désormais visées par la directive est passé de 92 à 138. Mais on oublie souvent que les risques Seveso ne sont pas limités aux seuls alentours des entreprises qui produisent, utilisent ou stockent ces produits dangereux mais que ceux-ci doivent aussi être transportés. C'est pourquoi, il ne faut pas limiter l'équipement aux seuls services d'incendie qui ont des entreprises Seveso.

Un Fonds a été créé pour donner aux services de secours les moyens financiers qui doivent permettre de faire face à ces risques. Ce Fonds est utilisé pour acheter et remplacer les tenues individuelles de protection performantes qui doivent protéger les membres des services de secours lors des interventions.

Les services de secours doivent aussi disposer de matériel spécifique pour lutter contre les conséquences des accidents avec des produits dangereux.

Le gouvernement a décidé d'augmenter les crédits d'investissement de 900.000 euros pour leur permettre de mieux s'équiper. On achètera notamment du matériel de détection, des appareils d'analyse, du ma-

tief statuut, dat van toepassing zal zijn op alle, beroeps- en vrijwillige, brandweermannen. Het heeft betrekking op de aanwervings- en bevorderingsvoorwaarden, de tucht-procedures, het evaluatiesysteem, het arbeidsstelsel.

Dit ontwerp zal het komende werkjaar gefinaliseerd worden, nadat het besproken is in het Raadgevend Comité voor de Brandweer en met de vertegenwoordigers van de Vereniging van Steden en Gemeenten en onderhandeld worden met de vertegenwoordigers van het personeel.

Het statuut van de leden van de operationele eenheden van de civiele bescherming, zowel dat van de vrijwillige personeelsleden als dat van de beroeps-personeelsleden, zal eveneens herzien worden.

Vrijmaken van bijkomende kredieten uit het Seveso en Nucleair fonds, voor nieuwe initiatieven en investeringen.

Ik heb de verhoging van de risico's, te wijten aan de technologische evolutie van onze maatschappij, vermeld. De Seveso-risico's zijn hiervan een treffend voorbeeld.

De risico's die in beschouwing moeten worden genomen, zijn aanzienlijk verhoogd sinds de aanwending van de Seveso *bis*-richtlijn. Het aantal Seveso-ondernemingen die voortaan beoogd worden door de richtlijn, is immers gestegen van 92 naar 138. Men vergeet evenwel dikwijls dat de Seveso-risico's niet beperkt zijn tot de omgeving van de ondernemingen die deze gevaarlijke producten produceren, gebruiken of stockeren, maar dat deze producten eveneens vervoerd moeten worden. Daarom mag de uitrusting niet beperkt worden tot de enkele brandweerdiensten die Seveso-ondernemingen op hun grondgebied hebben.

Er werd een Fonds opgericht om aan de hulpdiensten de financiële middelen te geven, die het mogelijk moeten maken om het hoofd te bieden aan deze risico's. Dit Fonds wordt gebruikt om de persoonlijke beschermingstenues met hoge prestaties die de leden van de hulpdiensten tijdens de interventies moeten beschermen, te kopen en te vervangen.

De hulpdiensten moeten tevens over specifiek materieel beschikken om de gevolgen van de ongevallen met gevaarlijke producten te bestrijden.

De regering heeft beslist om de investeringskredieten met 900.000 euro te vermeerderen, zodat de hulpdiensten beter kunnen worden uitgerust. Er zullen met name detectieapparatuur, analysetoestellen,

tériel de colmatage, de l'équipement de décontamination et de nettoyage ainsi que des moyens de transport.

En outre, j'envisage d'inciter le niveau fédéral à appuyer la planification d'urgence provinciale et ultérieurement la planification d'urgence communale.

Je souhaite mettre à la disposition des gouverneurs et des bourgmestres un système qui se compose d'une banque de données reprenant les personnes de contact et les institutions ainsi que les plans d'urgence et les plans d'intervention informatisés et qui est complétée par une plate-forme de communication devant permettre aux différents acteurs de la planification d'urgence de communiquer entre eux et de leur fournir les dernières informations en matière de crise.

Par ailleurs, la réglementation prévoit que les services d'incendie doivent évaluer les rapports de sécurité des entreprises Seveso. Il s'agit d'une tâche supplémentaire que vont devoir effectuer les officiers des services d'incendie. Pour certains services, ce sera un travail très important. Pour aider les communes, j'ai l'intention de leur rembourser sur le Fonds Seveso les frais relatifs à cette nouvelle mission, à charge pour elles de réinvestir l'argent qui sera ainsi récupéré pour les besoins de leur service d'incendie.

En ce qui concerne le Fonds nucléaire, j'envisage également de prendre une nouvelle initiative. Dans le cadre de la lutte contre des incidents nucléaires, le projet Puyenbroeck a été élaboré en Flandre orientale. Ce projet prévoit la décontamination de personnes et de véhicules dans le cas d'un incident nucléaire, et ce tant par des unités de décontamination mobiles que par un centre de décontamination central. Compte tenu de l'importance d'une intervention rapide en cas d'incidents nucléaires, le développement d'un deuxième projet de décontamination a déjà été préparé à l'unité permanente de Crisnée.

La réalisation pratique de ce deuxième projet de décontamination sera financée par le fonds nucléaire. C'est dans ce but que le Gouvernement a prévu une augmentation des crédits d'engagement de l'ordre de 500.000 euros.

Poursuite de l'installation d'Astrid sur le terrain

Dans le cadre de la collaboration entre les différentes disciplines, tant lors d'interventions normales qu'en cas de catastrophes, il faut que les communications radio sur le terrain entre les membres des services de

afdichtingsmaterieel, ontsmettings- en reinigings-uitrusting alsook transportmiddelen aangekocht worden.

Voorts ben ik van plan een aanzet te geven tot een ondersteuning, vanuit het federaal niveau, van de provinciale en later de gemeentelijke rampenplanning.

Ik wens een systeem ter beschikking te stellen van de gouverneurs en de burgemeesters bestaande uit een databank met contactpersonen en instellingen, alsook met de geïnformatiseerde rampenplannen en interventieplannen en dit aangevuld met een communicatieplatform dat moet toelaten de verschillende actoren in de rampenplanning met elkaar te laten communiceren en hen de laatste crisisinformatie ter beschikking te stellen.

Bovendien voorziet de reglementering dat de brandweerdiensten de veiligheidsverslagen van de Seveso-ondernemingen moeten evalueren. Het gaat om een bijkomende taak die de officiers van de brandweerdiensten zullen moeten uitoefenen. Voor sommige diensten zal dit een zeer groot werk zijn. Om de gemeenten te helpen, ben ik van plan de kosten betreffende deze nieuwe opdracht aan hen terug te betalen op het Seveso-fonds; zij moeten het geld dat zo gerecupereerd zal worden, opnieuw investeren in de behoeften van hun brandweerdienst.

Voor wat het Nucleair Fonds betreft heb ik ook een nieuw initiatief voor ogen. In het kader van de bestrijding van nucleaire incidenten werd in Oost-Vlaanderen het Puyenbroeck-project uitgewerkt. Dit project voorziet in de decontaminatie van personen en voertuigen in geval van een nucleair incident, en dit zowel via mobiele decontaminatie-eenheden als via een centraal decontaminatiecentrum. Gelet op het belang van een snelle tussenkomst bij nucleaire incidenten, werd de uitbouw van een tweede decontaminatie-project in de permanente eenheid van Crisnée reeds voorbereid.

De praktische realisatie van dit tweede decontaminatie-project zal via het nucleair fonds gefinancierd worden. Het is daarom dat de Regering en verhoging van de vastleggingskredieten van 500.000 euro heeft voorzien.

Verdere uitrol van Astrid op het terrein.

In het kader van de samenwerking tussen de verschillende disciplines, zowel bij normale interventies als in geval van rampen, moet de radiocommunicatie op het terrein tussen de leden van de hulpdiensten ener-

secours, d'une part, et entre ces membres et leur direction opérationnelle, d'autre part, se déroulent parfaitement.

Pour parvenir à un modèle de communication valable, adapté à l'approche multidisciplinaire, différents profils radio ont été définis et un plan de numérotation a été finalisé pour les services d'incendie et la Protection civile, à savoir la définition des GSSI (numéros de groupe) et des ISSI (numéros radio individuels).

Le gouvernement a décidé de fournir un effort particulier en faveur des services d'incendie. C'est ainsi que du matériel terminal Astrid sera acheté pour un montant d'environ 5,9 millions d'euros afin d'être réparti entre les services d'incendie.

Dans le budget 2005, le gouvernement a également prévu un montant de 23 000 euros pour financer les abonnements en vue du raccordement des unités permanentes de la protection civile.

Les missions du groupe de pilotage et des groupes de travail relatives à la mise en place d'un dispatching intégré doivent être poursuivies en 2005. Elles concernent la réalisation de tests sur le terrain, l'harmonisation des procédures de travail, l'étude de l'infrastructure, le statut et les matières juridiques, le budget et les communications radio.

Vers une meilleure organisation des unités permanentes de la protection civile

Les missions des services de secours, notamment celles des unités permanentes de la Protection civile, seront analysées dans le contexte global de l'analyse des risques.

Mais dès aujourd'hui, il est clair qu'elles sont appelées à devenir des unités spécialisées, notamment pour les matières nucléaire et chimique ainsi que pour les pollutions.

Ces unités devront également être plus systématiquement appelées en renfort lors d'interventions des services d'incendie nécessitant du matériel lourd ou spécifique.

Pour rationaliser les coûts très élevés inhérents à la mise en oeuvre concrète et pratique, tant au niveau de la formation du personnel qu'au niveau de l'acquisition du matériel, on va désormais s'orienter vers une plus grande spécialisation au sein même des unités opérationnelles.

zijds en tussen deze leden en hun operationele directie anderzijds, feilloos verlopen.

Om te komen tot een degelijk communicatiemodel, dat aangepast is aan de multidisciplinaire benadering, werden verschillende radioprofielen opgesteld evenals een nummeringsplan voor de brandweerdiensten en de Civiele Bescherming, namelijk de bepaling van de GSSI (groepnummers) en de ISSI (individuele radionummers).

De regering heeft beslist een bijzondere inspanning ten voordele van de brandweerdiensten te leveren. Zo zal ik voor een bedrag van ongeveer 5,9 miljoen euro eindapparatuur Astrid aankopen om deze te verdelen onder de brandweerkorpsen.

De regering heeft ook in de begroting 2005 een bedrag van 23 000 euro uitgetrokken ter financiering van de aansluitingsabonnementen voor de permanente eenheden van de civiele bescherming.

De opdrachten van de stuurgroep en van de werkgroepen betreffende de instelling van een geïntegreerde meldkamer worden in 2005 voortgezet. Zij betreffen de uitvoering van terreintests, de harmonisering van de werkprocedures, de studie van de infrastructuur, het statuut en de juridische aangelegenheden, het budget en de radiocommunicatie.

Naar een betere organisatie van de permanente eenheden van de civiele bescherming

De opdrachten van de hulpdiensten namelijk deze van de permanente eenheden van de Civiele Bescherming zullen geanalyseerd worden in de globale context van de risicoanalyse.

Maar het is vanaf heden duidelijk dat zij gespecialiseerde eenheden zullen worden, met name op nucleair en chemisch vlak alsook op vlak van de vervuilingen.

Deze eenheden zullen eveneens systematischer moeten worden opgeroepen ter versterking, tijdens interventies van de brandweerdiensten die zwaar of specifiek materieel vereisen.

Om de zeer hoge kosten verbonden aan de concrete en praktische inwerkingstelling, zowel op het vlak van de opleiding van het personeel als op het vlak van de aankoop van materieel, te rationaliseren, gaat men zich voortaan oriënteren naar een grotere specialisatie binnen de operationele eenheden zelf.

Toujours en vue d'optimiser tous les moyens mis à la disposition des unités opérationnelles, un processus de modernisation a été entamé. Il vise à implémenter une meilleure organisation et à mettre en place de meilleures structures de fonctionnement.

Par ailleurs, les divers travaux déjà entrepris en matière de construction, de transformation et d'extension des infrastructures des unités permanentes de la Protection civile seront poursuivis. Il s'agit du transfert de la Grand-garde de Neufchâteau vers Libramont et de la création des Grand-gardes de Hasselt et de Gembloux.

Il faut cependant être conscient que l'ouverture de nouvelles unités ne sera possible dans la pratique que si des moyens sont mis à disposition pour les rendre réellement opérationnelles (personnel, matériel, crédits de fonctionnement, ...).

Développement accéléré du réseau de sirènes

L'installation des sirènes autour des sites nucléaires et des sites Seveso se poursuit.

477 sirènes ont déjà été installées et il en reste encore environ 150 à placer.

Pour accélérer l'installation des sirènes, une analyse des processus en vigueur a été réalisée. Certains ont ensuite été simplifiés. Des indicateurs ont été élaborés afin d'assurer un suivi constant du travail des équipes chargées du placement des sirènes.

3. Un certain nombre d'initiatives législatives et réglementaires prévues au cours de la prochaine année parlementaire

a) Initiatives législatives dans le cadre de la loi-programme

Facturation des missions des services d'incendie

La réglementation actuelle impose la récupération par l'État ou les communes des frais d'intervention en cas de pollutions ou de missions non légales ou non réglementaires.

Elle ne contient aucune disposition relative aux missions légales ou réglementaires.

Jusqu'en 2003, seules les missions relatives aux incendies et à la prévention des incendies étaient fixées dans un texte réglementaire au niveau fédéral; les autres

Nog altijd met het oog op de optimalisatie van alle middelen die ter beschikking gesteld worden van de operationele eenheden, werd een moderniseringsproces gestart. Dit proces strekt ertoe een betere organisatie in te voeren en betere werkingsstructuren in te stellen.

De diverse reeds ondernomen werkzaamheden inzake constructie, omvorming en uitbreiding van de infrastructuur van de permanente eenheden van de Civiele Bescherming zullen bovendien worden voortgezet. Het gaat om de overdracht van de Grote Wacht van Neufchâteau naar Libramont en de oprichting van de Grote Wachten van Hasselt en Gembloux..

Men moet zich er echter van bewust zijn dat de opening van nieuwe eenheden enkel in de praktijk mogelijk zal zijn als de middelen ter beschikking gesteld worden om ze werkelijk operationeel te maken (personeel, materieel, werkingskredieten...).

Versnelde uitbouw van het sirenenetwerk.

De installatie van de sirenes rond de nucleaire sites en de Seveso-sites wordt voortgezet.

Er werden al 447 sirenes geïnstalleerd en er moeten er nog ongeveer 150 geplaatst worden.

Om de installatie van de sirenes te versnellen, werd er een analyse van de van kracht zijnde processen gemaakt. Sommigen werden vervolgens vereenvoudigd. Indicatoren zullen een constante follow-up verzekeren van de werkzaamheden van de teams die belast zijn met het plaatsen van de sirenes.

3. Een aantal wetgevende en reglementaire initiatieven gepland in het komend parlementaire werkjaar.

a) Wetgevende initiatieven in het kader van de programmawet.

Facturering van de opdrachten van de brandweer

De huidige reglementering verplicht de recuperatie door de Staat of de gemeenten van de interventiekosten bij vervuilingen of bij niet-wettelijke of niet-reglementaire opdrachten.

Zij vermeldt niets wat de wettelijke of reglementaire opdrachten betreft.

Tot 2003 waren enkel de opdrachten inzake brand en brandvoorkoming bekrachtigd door een reglementaire tekst op federaal niveau; de andere opdrachten

missions étaient uniquement énumérées dans une circulaire ministérielle non réglementaire.

Les tâches susceptibles d'être effectuées par les services publics d'incendie et la protection civile ont été reprises l'année dernière dans l'arrêté royal du 7 avril 2003. Depuis lors, des incertitudes sont apparues au sujet de la récupération des frais afférents aux missions légales exécutées par les services d'incendie ou la protection civile. En effet, certains pourraient croire que toutes les missions énumérées dans ce texte sont gratuites.

La loi-programme contiendra dès lors une disposition qui confère au Roi le pouvoir de déterminer, parmi les tâches exercées par les services d'incendie et la protection civile, celles qui peuvent et celles qui ne peuvent pas être facturées. La demande de nombreuses communes et de nombreux services d'incendie sera ainsi rencontrée.

Responsabilité des services d'incendie

Conformément à la loi du 10 février 2003, les sapeurs-pompiers professionnels ne répondent que de leur dol ou de leur faute lourde en cas de dommage causé par eux dans l'exercice de leurs fonctions à des tiers. Ils ne répondent de leur faute légère que si celle-ci présente dans leur chef un caractère habituel plutôt qu'accidentel.

Les sapeurs-pompiers volontaires n'ont, jusqu'à présent, pas encore pu bénéficier de cette protection et restaient donc personnellement et pleinement responsables sur la base de l'article 1382 CC.

Il est question en l'occurrence d'une inégalité de traitement des sapeurs-pompiers volontaires par rapport aux sapeurs-pompiers professionnels

Dans la prochaine loi-programme, le gouvernement formulera donc une proposition en vue de supprimer cette inégalité, tant pour les volontaires des services d'incendie que pour ceux de la protection civile.

Article 42 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres

Ces dispositions modifiant la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres ont déjà été approuvées par le Conseil des ministres suite à la catastrophe de Ghislenghien. L'introduction de cette disposition dans la loi-programme permettra de verser

waren slechts opgesomd in een niet-reglementaire ministeriële omzendbrief.

De taken die door de openbare brandweer en de civiele bescherming kunnen uitgevoerd worden, werden vorig jaar opgenomen in het Koninklijk besluit van 7 april 2003. Sindsdien ontstond er onzekerheid over de verhaalbaarheid van de kosten van de wettelijke opdrachten, uitgevoerd door de brandweer of de civiele bescherming. Sommigen zouden immers kunnen denken dat alle in deze tekst vermelde opdrachten gratis zouden zijn.

In de programmawet zal daarom een voorstel worden opgenomen dat de Koning de bevoegdheid geeft om te bepalen welke taken die door de brandweer en de civiele bescherming worden uitgeoefend factureerbaar kunnen zijn en welke niet. Hierdoor wordt tegemoet gekomen aan een eis van vele gemeenten en brandweerkorpsen.

Aansprakelijkheid van de brandweer.

Volgens de wet van 10 februari 2003 zijn de beroeps-brandweerlieden enkel aansprakelijk wanneer zij bedrog plegen of een zware fout begaan bij de uitoefening van hun dienst en schade berokkenen aan derden. Voor lichte fouten zijn zij enkel aansprakelijk als die bij hen eerder gewoonlijk dan toevallig voorkomt.

De vrijwillige brandweerlieden konden tot nu toe nog niet van deze bescherming genieten en bleven dus persoonlijk aansprakelijk op grond van artikel 1382 B.W. zonder enige beperking.

Er is hier sprake van een ongelijke behandeling van de vrijwilligers ten opzichte van de beroeps-brandweerlieden.

In de komende programmawet zal de regering dan ook een voorstel doen om deze ongelijkheid weg te werken, zowel voor de vrijwilligers van de brandweer als deze van de civiele bescherming.

Artikel 42 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen

Deze bepalingen tot wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, werden reeds door de Ministerraad goedgekeurd naar aanleiding van de ramp te Gellingen. De invoering van deze bepaling in de programmawet zal het mogelijk

rapidement une indemnité de 70.071 euros aux familles des sapeurs-pompiers et du policier qui ont été victimes de la catastrophe de Ghislenghien.

Fonds destiné à l'acquisition de matériel et d'équipement pour les missions des services d'incendie, pour compte des communes, des intercommunales et du service d'incendie et d'aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale

Enfin, le gouvernement fera usage de la loi-programme pour recréer le «Fonds de réemploi de la quote-part communale» dont il a déjà été question ci-avant.

b) Vers un arrêté royal sur la planification d'urgence

La nécessité de la planification d'urgence n'est plus à démontrer. La loi du 31 décembre 1963 telle qu'elle a été modifiée par la loi du 28 mars 2003 oblige désormais les autorités communales et provinciales à établir des plans d'urgence et d'intervention.

La même loi a délégué au Roi la compétence de fixer le contenu minimum de ces plans et leurs modalités d'établissement. C'est sur cette base qu'a été rédigé un projet d'arrêté royal fixant les principes de la planification d'urgence.

Ce projet d'arrêté royal, qui est au stade de la finalisation et devrait être publié dans les mois qui suivent, a été réalisé en collaboration étroite avec les acteurs de terrain afin d'édicter des principes concrets qui correspondent à la réalité.

Dès que ce projet sera en vigueur, les autorités locales disposeront d'un délai d'un an pour se mettre en conformité avec ses dispositions. Mes services veilleront à l'exécution pratique des plans d'urgence; ils auront également pour tâche de contrôler de manière approfondie les plans d'urgence provinciaux.

Une série de nouvelles adaptations réglementaires dans le domaine de la prévention incendie est annoncée

Dans le cadre des compétences en matière de prévention incendie telles qu'elles sont prescrites par la loi du 30 juillet 1979, les arrêtés d'exécution existants sont en permanence suivis et adaptés là où cela s'avère nécessaire.

maken om snel een schadevergoeding uit te keren van 70.071 euros aan de familie van de slachtoffers brandweerlieden en politiemann van de catastrofe van Gellingen.

Fonds voor aanschaffing van materieel en uitrusting voor de opdrachten van de brandweerdiensten, voor rekening van de gemeenten, de intercommunales en de dienst voor brandweer en dringende medische hulp van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Tot slot zal de regering van de programmawet gebruik maken om het «Fonds voor wederbelegging van het gemeentelijk aandeel» waarover reeds sprake opnieuw op te richten.

b) Naar een Koninklijk Besluit op de noodplanning

De noodzaak van de noodplanning moet niet meer aangetoond worden. De wet van 31 december 1963, zoals ze gewijzigd werd door de wet van 28 maart 2003, verplicht de gemeentelijke en provinciale overheden voortaan om rampenplannen voor hulpverlening op te stellen.

Dezelfde wet heeft de Koning de bevoegdheid gegeven om de minimale inhoud van deze plannen en hun opstellingsmodaliteiten vast te leggen. Op deze basis werd een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de principes van de noodplanning opgesteld.

Dit ontwerp van koninklijk besluit, dat momenteel gefinaliseerd wordt en in de volgende maanden bekendgemaakt wordt, werd opgesteld in nauwe samenwerking met de actoren op het terrein, teneinde concrete principes op te stellen die overeenstemmen met de realiteit.

Zodra dit ontwerp van kracht is, zullen de plaatselijke overheden over een termijn van één jaar beschikken om zich te conformeren aan deze bepalingen. Mijn diensten zullen zorgen voor de praktische uitvoering van de rampenplannen; hun taak zal er eveneens in bestaan de provinciale rampenplannen grondig te controleren.

Een reeks nieuwe reglementaire aanpassingen in het domein van de brandvoorkoming worden aangekondigd

In het kader van de bevoegdheden inzake brandvoorkoming zoals deze voorgeschreven zijn in de wet van 30 juli 1979, worden de bestaande uitvoeringsbesluiten doorlopend opgevolgd en aangepast waar nodig.

C'est ainsi que l'arrêté royal du 7 juillet 1994 d'exécution de cette loi doit être adapté à différents niveaux, à savoir:

- que le traitement des demandes de dérogation doit être simplifié notamment par la suppression d'avis inutiles;
- que quelques spécifications doivent être approfondies. C'est ainsi qu'il doit être possible de démontrer la résistance au feu d'éléments de construction à l'aide de calculs et qu'il faut définir les règles de l'art auxquelles les installations automatiques d'extinction et les installations d'évacuation de fumées et de chaleur doivent satisfaire;
- qu'en application de la directive européenne 89/106/CEE concernant les produits de construction, un nouveau système de classification des produits de construction dans le domaine de la réaction et de la résistance au feu sera élaboré afin de permettre la libre circulation des marchandises;
- que les arrêts n^{os} 129.614 et 129.615 du 23 mars 2004 ont finalement annulé certaines exigences relatives aux portes coupe-feu dans l'arrêté royal précité, ce qui a réduit le niveau de sécurité des normes de base. Des propositions sont dès lors élaborées pour introduire à nouveau le même niveau de sécurité dans les normes de base et en même temps tenir compte des exigences imposées suite à la directive concernant les produits de construction.

L'adaptation des normes de base existantes sera principalement fondée sur l'expérience acquise lors du traitement de dossiers au sein de la commission de dérogation et sur la base de propositions formulées par le Conseil supérieur de la Sécurité contre l'incendie et l'explosion.

En outre, des propositions de réglementation seront également élaborées pour d'autres catégories de bâtiments (parkings convenant pour des véhicules LPG, bâtiments industriels, transformations et bâtiments existants).

Durant l'année écoulée, une réglementation a été élaborée pour les parkings convenant pour des véhicules LPG et les traversées de parois. Cette réglementation a fait l'objet d'un avis favorable du Conseil supérieur de la sécurité contre l'incendie et l'explosion. La procédure en vue de prendre un arrêté royal en la matière peut être entamée.

Zo moet het Koninklijk besluit van 7 juli 1994 ter uitvoering van deze wet op verschillende vlakken worden aangepast. Met name:

- dient de behandeling van de afwijkingsaanvragen vereenvoudigd te worden, o.a. door het schrappen van overbodige adviezen;
- dienen enkele specificaties nog verder uitgewerkt te worden. Zo moet het mogelijk worden om de weerstand tegen brand van constructiedelen aan te tonen aan de hand van berekeningen en moeten de regels van goedvakmanschap gedefinieerd worden waaraan de automatische blusinstallaties en de rook- en warmteafvoerinstallaties moeten voldoen;
- ook zal ingevolge de Europese Bouwproductenrichtlijn 89/106/CEE een nieuw klasseringsstelsel van bouwproducten op het gebied van de reactie bij en de weerstand tegen brand uitgewerkt worden om het vrije verkeer van goederen mogelijk te maken;
- door de arresten nrs 129.614 en 129.615 van 23 maart 2004 werden tot slot sommige eisen in verband met de brandwerende deuren in voornoemd Koninklijk Besluit vernietigd. Daardoor wordt het veiligheidsniveau van de basisnormen verminderd. Voorstellen worden dan ook uitgewerkt om hetzelfde veiligheidsniveau opnieuw in te voeren in de basisnormen en tegelijkertijd rekening te houden met eisen opgelegd tengevolge van de bouwproductenrichtlijn.

De aanpassing van de bestaande basisnormen zal hoofdzakelijk steunen op de ervaring opgedaan bij de behandeling van dossiers in de afwijkingscommissie en op basis van voorstellen van de Hoge Raad voor Beveiliging tegen brand en Ontploffing.

Daarnaast zullen ook voorstellen tot regelgeving worden uitgewerkt voor andere klassen van gebouwen (parkeergarages geschikt voor LPG-voertuigen, industriegebouwen, verbouwingen en bestaande gebouwen).

In het afgelopen jaar werd er regelgeving uitgewerkt voor parkeergarages geschikt voor LPG-voertuigen en voor wanddoorvoeringen. Deze regelgeving werd door de Hoge raad voor de beveiliging tegen brand en ontploffing gunstig geadviseerd. De procedure tot het nemen van een Koninklijk besluit in dit verband kan opgestart worden.

Le travail qui sera demandé aux laboratoires de recherche en 2005 consistera à appliquer le nouveau système de classification des produits de construction dans le domaine du comportement au feu des toitures exposées à un feu extérieur.

L'objectif sera de déterminer la performance d'une série de toitures et de couvertures de toitures classiques (asphalte, bois, toitures vertes, ...) exposées à un incendie extérieur. Il s'agira de tester ces éléments de construction en utilisant le système de classification européen. Ces résultats doivent permettre d'établir une liste de produits satisfaisant aux exigences de la réglementation sans devoir procéder à des essais.

La réglementation sur les calamités sera modernisée

La loi du 12 juillet 1976 sera adaptée, notamment pour éliminer les dispositions devenues obsolètes suite à l'évolution socio-économique et pour en moderniser le contenu.

La circulaire relative aux critères de reconnaissance en tant que calamité publique d'un fait naturel dommageable est en cours de révision, tant en ce qui concerne l'aspect «exceptionnel» du phénomène qu'en ce qui concerne l'impact financier requis.

Outre les nombreux citoyens victimes d'une calamité publique, on dénombre chaque année encore d'autres victimes d'un «fait de guerre» 14-18 ou 40-45 (explosion de munitions; effondrement de galeries souterraines ...).

Les dommages matériels subis lors de la survenance d'un tel fait sont toujours indemnisés dans le cadre des législations de l'époque qui n'ont toujours pas été adaptées.

Afin d'uniformiser et de simplifier l'octroi de ces indemnités, un projet de loi visant à les intégrer à la législation sur les calamités sera établi.

Le ministre de l'Intérieur,

Patrick DEWAELE

De werkzaamheden die in 2005 gevraagd zullen worden aan de onderzoekslaboratoria, zullen erin bestaan het nieuwe systeem voor de classificatie van de bouwproducten op het vlak van het brandgedrag van daken die blootgesteld worden aan een buitenbrand, toe te passen.

De doelstelling zal erin bestaan de prestatie van een reeks daken en klassieke dakbedekkingen (asfalt, hout, groene bedekkingen...) die aan een buitenbrand blootgesteld worden, te bepalen. Het zal erom gaan deze bouwelementen te testen aan de hand van het Europees classificatiesysteem. Deze resultaten moeten het mogelijk maken een lijst op te stellen van producten die voldoen aan de vereisten van de reglementering, zonder dat er proeven uitgevoerd moeten worden.

De reglementering inzake de rampenschade zal gemoderniseerd worden

De wet van 12 juli 1976 zal aangepast worden, met name om de bepalingen die verouderd geworden zijn, naar aanleiding van de socio-economische evolutie, te verwijderen en om de inhoud ervan te moderniseren.

De omzendbrief betreffende de criteria voor de erkenning als algemene ramp van een natuurlijk schadelijk feit momenteel zal worden herzien, zowel wat het «uitzonderlijk» aspect van het fenomeen betreft, als wat de vereiste financiële impact betreft.

Naast de talrijke burgers die het slachtoffer zijn van een algemene ramp, telt men elk jaar nog andere burgers die het slachtoffer zijn van een «oorlogsfeit» 14-18 of 40-45 (ontploffing van munitie; instorting van ondergrondse mijngangen ...).

De materiële schade die opgelopen wordt bij het voordoen van een dergelijk feit, wordt nog altijd vergoed in het kader van de wetgevingen van toen, die nog altijd onaanvaardbaar zijn.

Teneinde de toekenning van deze vergoedingen te uniformeren en te vereenvoudigen, zal een ontwerp van wet dat ertoe strekt ze te integreren in de wetgeving betreffende de rampen, opgesteld worden.

De minister van Binnenlandse Zaken,

Patrick DEWAELE